Európai Parlament
2024-2029

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2025/0059(COD)

1.12.2025

MÓDOSÍTÁS: 2016 - 2375

Jelentéstervezet
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszer létrehozásáról, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2001/40/EK tanácsi irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Módosítás 2016
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***Amennyiben az őrizetet közigazgatási hatóságok rendelték el vagy hosszabbították meg, a*** tagállamok ***a következőkkel*** biztosítják ***az eljárás során benyújtott releváns tények, bizonyítékok és érvek bírósági felülvizsgálatát***:	(3) ***A*** tagállamok biztosítják***, hogy***:

Or. en

Módosítás 2017
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben az őrizetet közigazgatási hatóságok rendelték el vagy hosszabbították meg, a tagállamok ***a következőkkel biztosítják az eljárás során benyújtott releváns tények, bizonyítékok és érvek bírósági felülvizsgálatát***:	(3) Amennyiben az őrizetet közigazgatási hatóságok rendelték el vagy hosszabbították meg, a tagállamok:

Or. en

Módosítás 2018
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***Amennyiben az őrizetet közigazgatási hatóságok rendelték el vagy***	(3) A tagállamok ***a nemzeti jogban meghatározott hatékony és gyors***

hosszabbították meg, a tagállamok a ***következőkkel biztosítják az eljárás során benyújtott releváns tények, bizonyítékok és érvek*** bírósági ***felülvizsgálatát:***	***eljárásokat vezetnek be a közigazgatási hatóság által elrendelt őrizet jogszerűségének gyors*** bírósági ***felülvizsgálata érdekében. Ezeknek az eljárásoknak legalább észszerű határidőt kell előírniuk e felülvizsgálat lezárására.***

Or. en

Módosítás 2019
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben az őrizetet közigazgatási hatóságok rendelték el vagy hosszabbították meg, a tagállamok a következőkkel biztosítják az eljárás során benyújtott releváns tények, bizonyítékok és érvek bírósági felülvizsgálatát:	(3) Amennyiben az őrizetet ***vagy az őrizet alternatíváit*** közigazgatási hatóságok rendelték el vagy hosszabbították meg, a tagállamok a következőkkel biztosítják az eljárás során benyújtott releváns tények, bizonyítékok és érvek bírósági felülvizsgálatát:

Or. en

Módosítás 2020
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben az őrizetet közigazgatási hatóságok rendelték el ***vagy hosszabbították meg***, a tagállamok a következőkkel biztosítják az eljárás során benyújtott releváns tények, bizonyítékok és érvek bírósági felülvizsgálatát:	(3) Amennyiben az őrizetet közigazgatási hatóságok rendelték el, a tagállamok a következőkkel biztosítják az eljárás során benyújtott releváns tények, bizonyítékok és érvek bírósági felülvizsgálatát:

Or. en

Módosítás 2021
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben az őrizetet közigazgatási hatóságok ***rendelték*** el ***vagy hosszabbították meg***, a tagállamok ***a következőkkel biztosítják az eljárás során benyújtott releváns tények, bizonyítékok és érvek*** bírósági felülvizsgálatát***:***	(3) Amennyiben az őrizetet közigazgatósági hatóságok ***rendelik*** el, a tagállamok ***gondoskodnak arról, hogy az őrizet jogszerűségének*** bírósági felülvizsgálatát ***hivatalból vagy a kérelmező kérésére vagy mindkét okból mielőbb elvégezzék.***

Or. en

Indokolás

Ez az a megfogalmazás, amelyet a befogadási feltételekről szóló irányelv a nemzetközi védelmet kérelmezők őrizetének tekintetében használ. A szabályok következetessége és könnyebb alkalmazhatósága érdekében a visszatérésre kötelezett személyek tekintetében is azonos szabályokat kell meghatározni.

Módosítás 2022
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az őrizetben tartás jogszerűségére vonatkozó bírósági felülvizsgálatnak az őrizet kezdetétől számított lehető legrövidebb időn belüli, de legkésőbb 15 napon belüli befejezése; vagy	***törölve***

Or. en

Indokolás

E kérdéssel az alábbi módosítások foglalkoznak.

Módosítás 2023
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az őrizetben tartás jogszerűségére vonatkozó bírósági felülvizsgálatnak az őrizet kezdetétől számított lehető legrövidebb időn belüli, de legkésőbb 15 napon belüli befejezése; vagy	***törölve***

Or. en

Módosítás 2024
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az őrizetben tartás jogszerűségére vonatkozó bírósági felülvizsgálatnak az őrizet kezdetétől számított lehető legrövidebb időn belüli, de legkésőbb 15 napon belüli befejezése; vagy	***törölve***

Or. en

Módosítás 2025
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az őrizetben tartás jogszerűségére vonatkozó bírósági felülvizsgálatnak az őrizet kezdetétől számított lehető legrövidebb időn belüli, de legkésőbb 15	a) az őrizetben tartás ***vagy az őrizet altenatíváinak*** jogszerűségére vonatkozó bírósági felülvizsgálatnak az őrizet ***vagy az alternatív intézkedések alkalmazásának***

napon belüli befejezése; vagy	kezdetétől számított lehető legrövidebb időn belüli, de legkésőbb 15 napon belüli befejezése; vagy

Or. en

Módosítás 2026
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az őrizetben tartás jogszerűségére vonatkozó bírósági felülvizsgálatnak az őrizet kezdetétől számított lehető legrövidebb időn belüli***, de legkésőbb 15 napon belüli*** befejezése; ***vagy***	a) az őrizetben tartás ***vagy az őrizet altenatíváinak*** jogszerűségére vonatkozó bírósági felülvizsgálatnak az őrizet ***vagy az alternatív intézkedések alkalmazásának*** kezdetétől számított lehető legrövidebb időn belüli befejezése;

Or. en

Módosítás 2027
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az őrizetben tartás jogszerűségére vonatkozó bírósági ***felülvizsgálatnak*** az őrizet kezdetétől számított lehető legrövidebb időn ***belüli, de legkésőbb 15 napon belüli befejezése***; vagy	a) az őrizetben tartás jogszerűségére vonatkozó bírósági ***felülvizsgálat előírása, amelyről*** az őrizet kezdetétől számított lehető legrövidebb időn ***belül, a nemzeti jogban megállapított időn belül határozatot kell hozni***; vagy

Or. en

Módosítás 2028
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az őrizetben tartás jogszerűségére vonatkozó bírósági felülvizsgálatnak az őrizet kezdetétől számított lehető legrövidebb időn belüli***, de legkésőbb 15 napon belüli*** befejezése; vagy	a) az őrizetben tartás jogszerűségére vonatkozó bírósági felülvizsgálatnak az őrizet kezdetétől számított lehető legrövidebb időn belüli befejezése; vagy

Or. en

Módosítás 2029
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az őrizetben tartás jogszerűségét felülvizsgáló bírósági eljárás megindításához való jog biztosítása a harmadik országbeli állampolgár számára, amely eljárást a megindításától számított lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb 15 napon belül be kell fejezni. Ilyen esetekben a tagállamok az őrizetbe vételt követően haladéktalanul tájékoztatják az érintett harmadik országbeli állampolgárt az említett eljárás megindításának lehetőségéről.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2030
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az őrizetben tartás jogszerűségét felülvizsgáló bírósági eljárás megindításához való jog biztosítása a harmadik országbeli állampolgár számára, amely eljárást a megindításától számított lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb 15 napon belül be kell fejezni. Ilyen esetekben a tagállamok az őrizetbe vételt követően haladéktalanul tájékoztatják az érintett harmadik országbeli állampolgárt az említett eljárás megindításának lehetőségéről.	***törölve***

Or. en

Indokolás

E kérdéssel az alábbi módosítás foglalkozik.

Módosítás 2031
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az őrizetben tartás jogszerűségét felülvizsgáló bírósági eljárás megindításához való jog biztosítása a harmadik országbeli állampolgár számára, amely eljárást a megindításától számított lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb 15 napon belül be kell fejezni. Ilyen esetekben a tagállamok az őrizetbe vételt követően haladéktalanul tájékoztatják az érintett harmadik országbeli állampolgárt az említett eljárás megindításának lehetőségéről.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2032

Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az őrizetben tartás jogszerűségét felülvizsgáló bírósági eljárás megindításához való jog biztosítása a harmadik országbeli állampolgár számára, amely eljárást a megindításától számított lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb 15 napon belül be kell fejezni. Ilyen esetekben a tagállamok az őrizetbe vételt követően haladéktalanul tájékoztatják az érintett harmadik országbeli állampolgárt az említett eljárás megindításának lehetőségéről.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2033
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az őrizetben tartás jogszerűségét felülvizsgáló bírósági eljárás megindításához való jog biztosítása a harmadik országbeli állampolgár számára, amely eljárást a megindításától számított lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb 15 napon belül be kell fejezni. Ilyen esetekben a tagállamok az őrizetbe vételt követően haladéktalanul tájékoztatják az érintett harmadik országbeli állampolgárt az említett eljárás megindításának lehetőségéről.	b) az őrizetben tartás ***vagy az alternatív intézkedések*** jogszerűségét felülvizsgáló bírósági eljárás megindításához való jog biztosítása a harmadik országbeli állampolgár számára, amely eljárást a megindításától számított lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb 15 napon belül be kell fejezni. Ilyen esetekben a tagállamok az őrizetbe vételt ***vagy az alternatív intézkedések alkalmazását*** követően haladéktalanul tájékoztatják az érintett harmadik országbeli állampolgárt az említett eljárás megindításának lehetőségéről.

Or. en

Módosítás 2034
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az őrizetben tartás jogszerűségét felülvizsgáló bírósági eljárás megindításához való jog biztosítása a harmadik országbeli állampolgár számára, amely eljárást a megindításától számított lehető legrövidebb időn belül***, de legkésőbb 15 napon belül*** be kell fejezni. Ilyen esetekben a tagállamok az őrizetbe vételt követően haladéktalanul tájékoztatják az érintett harmadik országbeli állampolgárt az említett eljárás megindításának lehetőségéről.	b) az őrizetben tartás ***vagy az őrizet alternatíváinak*** jogszerűségét felülvizsgáló bírósági eljárás megindításához való jog biztosítása a harmadik országbeli állampolgár számára, amely eljárást a megindításától számított lehető legrövidebb időn belül be kell fejezni. Ilyen esetekben a tagállamok az őrizetbe vételt ***vagy az alternatív intézkedések alkalmazását*** követően haladéktalanul tájékoztatják az érintett harmadik országbeli állampolgárt az említett eljárás megindításának lehetőségéről.

Or. en

Módosítás 2035
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***az őrizetben tartás jogszerűségét felülvizsgáló bírósági eljárás megindításához való jog biztosítása a*** harmadik országbeli állampolgár számára, amely ***eljárást*** a megindításától számított lehető legrövidebb időn belül, ***de legkésőbb 15 napon belül be*** kell ***fejezni***. Ilyen esetekben a tagállamok az őrizetbe vételt követően haladéktalanul tájékoztatják az érintett harmadik országbeli állampolgárt az említett eljárás megindításának lehetőségéről.	b) ***biztosítják a jogot az érintett*** harmadik országbeli állampolgár számára ***az őrizetben tartás jogszerűségét felülvizsgáló bírósági eljárás megindításához***, amely ***eljárásban*** a megindításától számított lehető legrövidebb időn belül, ***a nemzeti jogban megállapított időtartamon belül határozatot*** kell ***hozni***. Ilyen esetekben a tagállamok az őrizetbe vételt követően haladéktalanul tájékoztatják az érintett harmadik országbeli állampolgárt az említett eljárás megindításának

lehetőségéről.

Or. en

Módosítás 2036
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az őrizetben tartás jogszerűségét felülvizsgáló bírósági eljárás megindításához való jog biztosítása a harmadik országbeli állampolgár számára, amely eljárást a megindításától számított lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb 15 napon belül be kell fejezni. ***Ilyen esetekben*** a tagállamok ***az őrizetbe vételt követően haladéktalanul*** tájékoztatják ***az érintett*** harmadik országbeli ***állampolgárt az említett eljárás megindításának lehetőségéről***.	b) az őrizetben tartás jogszerűségét felülvizsgáló bírósági eljárás megindításához való jog biztosítása a harmadik országbeli állampolgár számára, amely eljárást a megindításától számított lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb 15 napon belül be kell fejezni. A tagállamok ***időben*** tájékoztatják ***az őrizetben tartott*** harmadik országbeli ***állampolgárokat a bírósági felülvizsgálathoz való jogukról, a helyzetnek megfelelő gyakorlati eszközök felhasználásával***.

Or. en

Módosítás 2037
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) A 16. cikk alapján biztonsági kockázatot jelentőként azonosított harmadik országbeli állampolgárok esetében a tagállamok megerősített felülvizsgálati eljárásokat – többek között szigorúbb felügyeletet vagy gyakoribb igazságügyi értékelést – alkalmazhatnak

annak biztosítása érdekében, hogy az őrizeti és visszaküldési intézkedések megfelelően kezeljék a kockázatot.

Or. en

Módosítás 2038
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Amennyiben e felülvizsgálatot hivatalból végzik, azt a lehető legrövidebb időn belül, az egyes esetek körülményeinek figyelembevételével, de legkésőbb az őrizet kezdetétől számított 15 napon, vagy kivételes helyzetben legkésőbb 21 napon belül kell lezárni.

Or. en

Módosítás 2039
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Az érintett harmadik országbeli állampolgárt haladéktalanul szabadon kell bocsátani, és az őrizet valamennyi alternatívájának alkalmazása megszűnik, ha megállapítást nyer, hogy az őrizet nem vagy már nem jogszerű.

Or. en

Módosítás 2040

Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Az érintett harmadik országbeli állampolgárt haladéktalanul szabadon kell bocsátani, és az őrizet valamennyi alternatívájának alkalmazása megszűnik, ha megállapítást nyer, hogy az őrizet nem vagy már nem jogszerű.

Or. en

Módosítás 2041
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok a közigazgatási vagy igazságszolgáltatási kapacitást negatívan érintő kivételes körülmények esetén a 47. cikknek megfelelően meghosszabbíthatják a bírósági felülvizsgálat határidejét.

Or. en

Módosítás 2042
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3b) Amennyiben a fellebbezési eljárást a visszatérésre kötelezett személy kérésére végzik, azt a lehető legrövidebb időn belül,

az egyes esetek körülményeinek figyelembevételével, de legkésőbb a releváns eljárás megindításától számított 15 napon, vagy kivételes helyzetben legkésőbb 21 napon belül le kell zárni.

Or. en

Módosítás 2043
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet ***főszabály szerint*** idegenrendészeti fogdában kell végrehajtani, ideértve a más létesítmények kijelölt részlegeiben található fogdákat is. Ha egy tagállam nem tud ilyen létesítményekben történő őrizetet elrendelni, és kénytelen büntetés-végrehajtási intézetben való elhelyezéshez folyamodni, a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól elkülönítve kell tartani.	(1) Az őrizetet ***általában*** idegenrendészeti fogdában kell végrehajtani, ideértve a más létesítmények kijelölt részlegeiben található fogdákat is. Ha egy tagállam nem tud ilyen létesítményekben történő őrizetet elrendelni, és kénytelen büntetés-végrehajtási intézetben való elhelyezéshez folyamodni, a harmadik országbeli állampolgárokat ***lehetőség szerint*** a többi fogvatartottól elkülönítve kell tartani. ***Az idegenrendészeti fogdáknak a létesítmény biztonságos, rendezett és védett irányítását biztosító belső szabályok és eljárások szerint kell működniük. Ennek magában kell foglalnia a személyzet megfelelő szintű felügyeletét, szükség esetén a hatékony nyomon követést, valamint az erőszak, a szexuális bántalmazás, a zaklatás, az önkárosítás és a fogvatartottakat vagy a személyzetet esetlegesen veszélyeztető egyéb incidensek megelőzésére irányuló intézkedéseket. A létesítményeknek rendszeres belső ellenőrzéseket kell végezniük a biztonság fenntartása, a tiltott tárgyak felderítése, a higiéniai feltételek biztosítása, valamint a biztonságot vagy a közrendet fenyegető kockázatok kezelése érdekében. Az ideiglenes elhelyezési területeknek, azaz a***

felvétel, áthelyezés vagy kezdeti feldolgozás során rövid ideig használt biztonságos helyiségeknek lehetővé kell tenniük a személyzet általi folyamatos megfigyelést, és biztosítaniuk kell az alapvető biztonsági és higiéniai feltételeket, beleértve az ivóvízhez és az alapvető higiéniai létesítményekhez való hozzáférést.

Or. en

Módosítás 2044
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet főszabály szerint idegenrendészeti fogdában kell végrehajtani, ideértve a más létesítmények kijelölt részlegeiben található fogdákat is. Ha egy tagállam nem tud ilyen létesítményekben történő őrizetet elrendelni, és kénytelen büntetés-végrehajtási intézetben való elhelyezéshez folyamodni, a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól elkülönítve kell tartani.	(1) Az őrizetet főszabály szerint idegenrendészeti fogdában kell végrehajtani, ideértve a más létesítmények kijelölt részlegeiben található fogdákat is. Ha egy tagállam nem tud ilyen létesítményekben történő őrizetet elrendelni, és kénytelen büntetés-végrehajtási intézetben való elhelyezéshez folyamodni, a harmadik országbeli állampolgárokat ***lehetőség szerint*** a többi fogvatartottól elkülönítve kell tartani. ***A tagállamok ideiglenes intézkedéseket fogadhatnak el annak érdekében, hogy kivételes visszaküldési helyzetekben bővítsék kapacitásukat.***

Or. en

Módosítás 2045
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet főszabály szerint idegenrendészeti fogdában kell végrehajtani, ideértve a más létesítmények kijelölt részlegeiben található fogdákat is. Ha egy tagállam nem tud ilyen létesítményekben történő őrizetet elrendelni, és kénytelen büntetés-végrehajtási intézetben való elhelyezéshez folyamodni, a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól elkülönítve kell tartani.	(1) Az őrizetet főszabály szerint idegenrendészeti fogdában kell végrehajtani, ***amelyet adott esetben a kiszolgáltatott helyzetben lévő visszatérésre kötelezett személyek igényeihez igazítanak,*** ideértve a más létesítmények kijelölt részlegeiben található fogdákat is. Ha egy tagállam nem tud ilyen létesítményekben történő őrizetet elrendelni, és kénytelen büntetés-végrehajtási intézetben való elhelyezéshez folyamodni, a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól elkülönítve kell tartani***, és jogállásuknak és szükségleteiknek megfelelő körülmények között kell elhelyezni***.

Or. en

Módosítás 2046
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet főszabály szerint idegenrendészeti fogdában kell végrehajtani, ideértve ***a más létesítmények kijelölt részlegeiben található*** fogdákat is. ***Ha egy tagállam nem tud ilyen létesítményekben történő őrizetet elrendelni, és kénytelen büntetés-végrehajtási intézetben való elhelyezéshez folyamodni, a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól elkülönítve kell tartani.***	(1) Az őrizetet főszabály szerint idegenrendészeti fogdában kell végrehajtani, ideértve ***az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok nemspecifikus, életkornak megfelelő és a kiszolgáltatottsággal összefüggő befogadási igényeinek megfelelően kialakított*** fogdákat is.

Or. en

Módosítás 2047

Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet főszabály szerint idegenrendészeti fogdában kell végrehajtani, ideértve a más létesítmények kijelölt részlegeiben található fogdákat is. Ha egy tagállam nem tud ilyen létesítményekben történő őrizetet elrendelni, és kénytelen büntetés-végrehajtási intézetben való elhelyezéshez folyamodni, a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól elkülönítve kell tartani.	(1) Az őrizetet főszabály szerint idegenrendészeti fogdában kell végrehajtani, ideértve a más létesítmények kijelölt részlegeiben található fogdákat is. Ha egy tagállam nem tud ilyen létesítményekben történő őrizetet elrendelni, és kénytelen büntetés-végrehajtási intézetben való elhelyezéshez folyamodni, a harmadik országbeli állampolgárokat ***lehetőség szerint*** a többi fogvatartottól elkülönítve kell tartani.

Or. fr

Módosítás 2048
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet főszabály szerint idegenrendészeti fogdában kell végrehajtani, ideértve a más létesítmények kijelölt részlegeiben található fogdákat is. Ha egy tagállam nem tud ilyen létesítményekben történő őrizetet elrendelni, és kénytelen büntetés-végrehajtási intézetben való elhelyezéshez folyamodni, a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól elkülönítve kell tartani.	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 2049

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet ***főszabály szerint*** idegenrendészeti fogdában kell végrehajtani, ideértve a más létesítmények kijelölt részlegeiben található fogdákat is. Ha egy tagállam nem tud ilyen létesítményekben történő őrizetet elrendelni, és kénytelen büntetés-végrehajtási intézetben való elhelyezéshez folyamodni, a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól elkülönítve kell tartani.	(1) Az őrizetet ***általában*** idegenrendészeti fogdában kell végrehajtani, ideértve a más létesítmények kijelölt részlegeiben található fogdákat is. Ha egy tagállam nem tud ilyen létesítményekben történő őrizetet elrendelni, és kénytelen büntetés-végrehajtási intézetben való elhelyezéshez folyamodni, a harmadik országbeli állampolgárokat ***lehetőség szerint*** a többi fogvatartottól elkülönítve kell tartani.

Or. en

Módosítás 2050
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az őrizetet ***főszabály szerint*** idegenrendészeti fogdában kell végrehajtani, ideértve ***a más létesítmények kijelölt részlegeiben található*** fogdákat is. ***Ha egy tagállam nem tud ilyen létesítményekben történő őrizetet elrendelni, és kénytelen büntetés-végrehajtási intézetben való elhelyezéshez folyamodni, a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól elkülönítve kell tartani***.	(1) Az őrizetet idegenrendészeti fogdában kell végrehajtani, ideértve ***az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok nemspecifikus és életkornak megfelelő befogadási igényeinek megfelelően kialakított*** fogdákat is. ***A tagállamok biztosítják, hogy a szabadság korlátozása a lehető legkisebb beavatkozással járjon, és megfeleljen az őrizet jellegének***.

Or. en

Módosítás 2051

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A 16. cikk alapján biztonsági kockázatot jelentőként azonosított harmadik országbeli állampolgárokat a kockázat kezeléséhez és visszatérésük megkönnyítéséhez szükséges ideig az idegenrendészeti fogdákban fokozott biztonsági intézkedések – többek között szigorúbb elkülönítési intézkedések vagy fokozott felügyelet – hatálya alá lehet helyezni.

Or. en

Módosítás 2052
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a szabadban való tartózkodás lehetőségét.	(2) Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a szabadban való tartózkodás lehetőségét. ***A szabadban való tartózkodás lehetősége korlátozott időtartamra korlátozható, amennyiben az az idegenrendészeti fogda megfelelő működésének biztosításához szükséges és arányos.***

Or. en

Módosítás 2053
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizet alatt álló harmadik országbeli állampolgároknak ***– kérésükre –*** biztosítani kell, hogy ***megfelelő időn belül*** kapcsolatba léphessenek a jogi képviselőjükkel, családtagjaikkal és az illetékes konzuli hatóságokkal.	(3) Az őrizet alatt álló harmadik országbeli állampolgároknak biztosítani kell, hogy ***indokolatlan késedelem nélkül*** kapcsolatba léphessenek a jogi képviselőjükkel, családtagjaikkal és az illetékes konzuli hatóságokkal. ***A nemzetközi védelmet kérelmezők számára biztosítani kell a jogot arra, hogy kapcsolatba lépjenek az ENSZ Menekültügyi Főbiztosának Hivatalával. Ez magában foglalja az olyan szervezetekkel való kapcsolatfelvétel jogát is, amelyek az érintett tagállam és az Egyesült Nemzetek menekültügyi főbiztosa között létrejött megállapodás alapján az utóbbi nevében az adott tagállam területén tevékenykednek.***

Or. en

Módosítás 2054
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizet alatt álló harmadik országbeli állampolgároknak – kérésükre – biztosítani kell, hogy megfelelő időn belül kapcsolatba léphessenek a jogi képviselőjükkel, családtagjaikkal és az illetékes konzuli hatóságokkal.	(3) Az őrizet alatt álló harmadik országbeli állampolgároknak – kérésükre – biztosítani kell, hogy megfelelő időn belül kapcsolatba léphessenek a jogi képviselőjükkel, családtagjaikkal és az illetékes konzuli hatóságokkal***, a gyakorlati intézkedésekre és a biztonsági megfontolásokra is figyelemmel***.

Or. en

Módosítás 2055
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizet alatt álló harmadik országbeli állampolgároknak ***– kérésükre –*** biztosítani kell, hogy kapcsolatba léphessenek a jogi képviselőjükkel, családtagjaikkal és az illetékes konzuli hatóságokkal.	(3) Az őrizet alatt álló harmadik országbeli állampolgároknak biztosítani kell, hogy kapcsolatba léphessenek a jogi képviselőjükkel, ***nemzetközi és nem kormányzati szervezetek képviselőivel,*** családtagjaikkal és az illetékes konzuli hatóságokkal.

Or. en

Módosítás 2056
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizet alatt álló harmadik országbeli állampolgároknak ***– kérésükre –*** biztosítani kell, hogy ***megfelelő időn belül*** kapcsolatba léphessenek a jogi képviselőjükkel, családtagjaikkal és az illetékes konzuli hatóságokkal.	(3) Az őrizet alatt álló harmadik országbeli állampolgároknak biztosítani kell, hogy ***mielőbb*** belül kapcsolatba léphessenek a jogi képviselőjükkel, családtagjaikkal és az illetékes konzuli hatóságokkal.

Or. en

Indokolás

A jogi képviselőkkel és a családtagokkal való kapcsolatfelvétel nem határozható meg a „megfelelő időn belül” kifejezéssel. A visszatérésre kötelezett személynek joga van jogi tanácsadáshoz és a fogva tartásáról szóló határozat megtámadásához.

Módosítás 2057
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A létesítményt irányító illetékes hatóság tájékoztatást nyújt az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára a jogi képviselőkkel való kapcsolatfelvételhez való jogukról. Ezeket az információkat a létesítmény különböző részein olyan nyelveken kell megjeleníteni, amelyeket a fogva tartott harmadik országbeli állampolgárok megértenek.

Or. en

Módosítás 2058
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Különös figyelmet kell fordítani az őrizetben tartott kiszolgáltatott személyek ***sajátos*** szükségleteire, és különleges bánásmódot kell biztosítani számukra. Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell ***a sürgősségi*** ellátást és a betegségek alapvető kezelését.	(4) Különös figyelmet kell fordítani az őrizetben tartott kiszolgáltatott személyek ***nemspecifikus, életkorral összefüggő, orvosi, pszichológiai és védelmi*** szükségleteire, és különleges bánásmódot kell biztosítani számukra. ***Őrizetbe vételének elrendelése előtt képzett személyzet értékeli a harmadik országbeli állampolgár különleges szükségleteit az ilyen kiszolgáltatott helyzetek azonosítása érdekében.*** Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell ***az egészségügyi*** ellátást és a betegségek alapvető kezelését, ***beleértve a mentális egészségügyi, a szexuális és reproduktív egészségügyi szolgáltatásokat, a szociális szolgáltatásokat és a krónikus betegségek kezelését***.

Or. en

Módosítás 2059
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Különös figyelmet kell fordítani az őrizetben tartott ***kiszolgáltatott*** személyek ***sajátos*** szükségleteire, és különleges bánásmódot kell biztosítani számukra. Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a sürgősségi ellátást és a betegségek alapvető kezelését.	(4) Különös figyelmet kell fordítani az őrizetben tartott személyek ***nemspecifikus, életkorral összefüggő, orvosi, pszichológiai és védelmi*** szükségleteire, és különleges bánásmódot kell biztosítani számukra. Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a sürgősségi ellátást és a betegségek alapvető kezelését***, beleértve a szexuális és reprodukív egészségügyi szolgáltatásokhoz, a mentális egészségügyi ellátáshoz és a nemnek és életkornak megfelelő higiéniai termékekhez való hozzáférést***.

Or. en

Módosítás 2060
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***Különös figyelmet kell fordítani az őrizetben tartott kiszolgáltatott személyek sajátos szükségleteire, és különleges bánásmódot kell biztosítani számukra.*** Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a sürgősségi ellátást és a betegségek alapvető kezelését.	(4) Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a sürgősségi ellátást és a betegségek alapvető kezelését.

Or. en

Módosítás 2061
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Különös figyelmet kell fordítani az őrizetben tartott kiszolgáltatott személyek sajátos szükségleteire***, és különleges bánásmódot kell biztosítani számukra***. Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a sürgősségi ellátást és a betegségek alapvető kezelését.	(4) Különös figyelmet kell fordítani az őrizetben tartott kiszolgáltatott személyek sajátos szükségleteire. Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a sürgősségi ellátást és a betegségek alapvető kezelését.

Or. en

Módosítás 2062
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Különös figyelmet kell fordítani az őrizetben tartott kiszolgáltatott személyek sajátos szükségleteire***, és különleges bánásmódot kell biztosítani számukra***. Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a sürgősségi ellátást és a betegségek alapvető kezelését.	(4) Különös figyelmet kell fordítani az őrizetben tartott kiszolgáltatott személyek sajátos szükségleteire. Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a sürgősségi ellátást és a betegségek alapvető kezelését.

Or. en

Módosítás 2063
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat

34 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Különös figyelmet kell fordítani az őrizetben tartott kiszolgáltatott személyek sajátos szükségleteire, és különleges bánásmódot kell biztosítani számukra.

Or. en

Indokolás

Lásd a befogadási feltételekről szóló irányelv 13. cikkének (1) bekezdését.

Módosítás 2064
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 4 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4b) Amennyiben a különleges befogadási szükségletekkel rendelkező, kiszolgáltatott visszatérésre kötelezett személyek őrizete súlyosan veszélyeztetné fizikai és mentális egészségüket, e visszatérésre kötelezett személyek nem vehetők őrizetbe.

Or. en

Indokolás

Összehangolás a befogadási feltételekről szóló irányelvvel.

Módosítás 2065
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 4 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4c) Amennyiben a tagállamok különleges befogadási szükségletekkel rendelkező visszatérésre kötelezett személyeket tartanak őrizetben, biztosítaniuk kell e visszatérésre kötelezett személyek rendszeres felügyeletét, valamint kellő időben nyújtott és megfelelő támogatását is, figyelembe véve sajátos helyzetüket, ideértve testi és mentális egészségüket is.

Or. en

Indokolás

Összehangolás a befogadási feltételekről szóló irányelvvel.

Módosítás 2066
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A jogi képviselők, a családtagok, az illetékes konzuli hatóságok, valamint az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek részére lehetőséget kell biztosítani az idegenrendészeti ***fogdák*** meglátogatására***, és a harmadik országbeli állampolgárokkal való kommunikációra, valamint arra, hogy a magánéletet tiszteletben tartó körülmények között látogathassák meg a fogvatartottakat***. Az ilyen látogatásokat engedélyhez lehet kötni.	(5) A jogi képviselők, a családtagok, az illetékes konzuli hatóságok, valamint az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek részére ***a harmadik országbeli állampolgár kérésére*** lehetőséget kell biztosítani az idegenrendészeti ***fogda*** meglátogatására. Az ilyen látogatásokat engedélyhez ***és más megfelelő feltételekhez, többek között az illetékes hatóság által a nemzeti joggal összhangban kibocsátott megfelelő biztonsági tanúsítvány előzetes kibocsátásához*** lehet kötni. ***A tagállamok a nemzeti jog alapján korlátozhatják az említett bejutást, amennyiben az ilyen korlátozások a létesítmény biztonsága, közrendje vagy adminisztratív irányítása érdekében objektíven szükségesek.***

Or. en

Módosítás 2067
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A jogi képviselők, a családtagok, az illetékes konzuli hatóságok, valamint az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek részére lehetőséget kell biztosítani az idegenrendészeti fogdák meglátogatására, és a harmadik országbeli állampolgárokkal való kommunikációra, valamint arra, hogy a magánéletet tiszteletben tartó körülmények között látogathassák meg a fogvatartottakat. ***Az ilyen látogatásokat engedélyhez lehet kötni***.	(5) A jogi képviselők, a családtagok, az illetékes konzuli hatóságok, valamint az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek részére lehetőséget kell biztosítani az idegenrendészeti fogdák meglátogatására, és a harmadik országbeli állampolgárokkal való kommunikációra, valamint arra, hogy a magánéletet tiszteletben tartó körülmények között látogathassák meg a fogvatartottakat. ***Az idegenrendészeti fogdát irányító illetékes hatóság megfelelő időt és helyet biztosít a jogi segítségnyújtásra. A tagállamok lehetővé teszik az ügyvédek és a nemzeti jog alapján jogi tanácsadásra és képviseletre jogosult személyek számára, hogy állandó képviseleteket létesítsenek a létesítményben***.

Or. en

Módosítás 2068
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A jogi képviselők, a családtagok, az illetékes konzuli hatóságok, valamint az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek részére lehetőséget kell biztosítani az	(5) A jogi képviselők, a családtagok, az illetékes konzuli hatóságok, valamint az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek***, valamint az újságírók és a nemzeti és***

idegenrendészeti fogdák meglátogatására, és a harmadik országbeli állampolgárokkal való kommunikációra, valamint arra, hogy a magánéletet tiszteletben tartó körülmények között látogathassák meg a fogvatartottakat. ***Az ilyen*** látogatásokat ***engedélyhez lehet kötni***.

európai parlamenti képviselők részére lehetőséget kell biztosítani az idegenrendészeti fogdák meglátogatására, és a harmadik országbeli állampolgárokkal való kommunikációra, valamint arra, hogy a magánéletet tiszteletben tartó körülmények között látogathassák meg a fogvatartottakat. ***Lehetővé kell tenni a be nem jelentett*** látogatásokat.

Or. en

Módosítás 2069
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A jogi képviselők, a családtagok, az illetékes konzuli hatóságok, valamint az érintett és illetékes nemzeti***,*** nemzetközi ***és nem kormányzati*** szervezetek és testületek részére lehetőséget ***kell*** biztosítani az idegenrendészeti fogdák meglátogatására, és a harmadik országbeli állampolgárokkal való kommunikációra***, valamint arra, hogy a magánéletet tiszteletben tartó körülmények között látogathassák meg a fogvatartottakat***. Az ilyen látogatásokat engedélyhez ***lehet*** kötni.	(5) ***(5)*** A jogi képviselők, a családtagok, az illetékes konzuli hatóságok, valamint az érintett és illetékes nemzeti ***és*** nemzetközi szervezetek és testületek részére ***a harmadik országbeli állampolgár kérésére*** lehetőséget ***lehet*** biztosítani az idegenrendészeti fogdák meglátogatására, és a harmadik országbeli állampolgárokkal való kommunikációra. Az ilyen látogatásokat ***a nemzeti joggal összhangban biztonsági ellenőrzéshez és*** engedélyhez ***kell*** kötni.

Or. en

Módosítás 2070
Milan Uhrík

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A jogi képviselők, a családtagok, az illetékes konzuli hatóságok, valamint az	(5) A jogi képviselők, a családtagok, az illetékes konzuli hatóságok, valamint az

érintett és illetékes nemzeti***, nemzetközi és nem kormányzati*** szervezetek és testületek részére lehetőséget kell biztosítani az idegenrendészeti fogdák meglátogatására, és a harmadik országbeli állampolgárokkal való kommunikációra, valamint arra, hogy a magánéletet tiszteletben tartó körülmények között látogathassák meg a fogvatartottakat. Az ilyen látogatásokat engedélyhez lehet kötni.	érintett és illetékes nemzeti szervezetek és testületek részére lehetőséget kell biztosítani az idegenrendészeti fogdák meglátogatására, és a harmadik országbeli állampolgárokkal való kommunikációra, valamint arra, hogy a magánéletet tiszteletben tartó körülmények között látogathassák meg a fogvatartottakat. Az ilyen látogatásokat engedélyhez lehet kötni.

Or. en

Módosítás 2071
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A jogi képviselők, a családtagok, az illetékes konzuli hatóságok, valamint az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek részére lehetőséget kell biztosítani az idegenrendészeti ***fogdák*** meglátogatására***, és a harmadik országbeli állampolgárokkal való kommunikációra, valamint arra, hogy a magánéletet tiszteletben tartó körülmények között látogathassák meg a fogvatartottakat. Az ilyen látogatásokat engedélyhez lehet kötni.***	(5) A jogi képviselők, a családtagok, az illetékes konzuli hatóságok, valamint az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek részére ***a létesítmény szabályzata és alapszabályai szerint*** lehetőséget kell biztosítani az idegenrendészeti ***fogda*** meglátogatására**.**

Or. en

Módosítás 2072
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítani kell az (5) bekezdésben említett lehetőséget. A látogatásokat más megfelelő feltételekhez, többek között előzetes engedélyhez, megfelelő biztonsági tanúsítványnak az illetékes hatóság által a nemzeti joggal összhangban történő kibocsátásához lehet kötni. A tagállamok korlátozásokat szabhatnak meg az említett bejutás tekintetében, amennyiben a nemzeti jog ilyen korlátozásokat határoz meg, és azok a létesítmény biztonsága, közrendje vagy adminisztratív irányítása érdekében objektíven szükségesek.

Or. en

Módosítás 2073
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára írásbeli tájékoztatást kell nyújtani, amelyben egy általuk értett nyelven, egyszerűen és közérthetően ismertetik az intézményben alkalmazott szabályokat, és az őket megillető jogokat és a kötelezettségeiket. Ebbe beletartozik az arról való tájékoztatás, hogy az őrizetben lévők a nemzeti jog alapján jogosultak a (3) és az (5) bekezdésben említett személyekkel és testületekkel való kapcsolattartásra.	(6) Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára írásbeli tájékoztatást kell nyújtani, amelyben egy általuk értett nyelven ***vagy egy olyan nyelven, amelyről észszerűen feltételezhető, hogy megértik,*** egyszerűen és közérthetően ismertetik az intézményben alkalmazott szabályokat, és az őket megillető jogokat és a kötelezettségeiket. Ebbe beletartozik az arról való tájékoztatás, hogy az őrizetben lévők a nemzeti jog alapján jogosultak a (3) és az (5) bekezdésben említett személyekkel és testületekkel való kapcsolattartásra.

Or. fr

Módosítás 2074
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára írásbeli tájékoztatást kell nyújtani, amelyben egy általuk értett nyelven, egyszerűen és közérthetően ismertetik az intézményben alkalmazott szabályokat, és az őket megillető jogokat és a kötelezettségeiket. Ebbe beletartozik az arról való tájékoztatás, hogy az őrizetben lévők a nemzeti jog alapján jogosultak a (3) és az (5) bekezdésben említett személyekkel és testületekkel való kapcsolattartásra.	(6) Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára írásbeli tájékoztatást kell nyújtani, amelyben egy általuk értett ***vagy feltételezhetően értett*** nyelven, egyszerűen és közérthetően ismertetik az intézményben alkalmazott szabályokat, és az őket megillető jogokat és a kötelezettségeiket. Ebbe beletartozik az arról való tájékoztatás, hogy az őrizetben lévők a nemzeti jog alapján jogosultak a (3) és az (5) bekezdésben említett személyekkel és testületekkel való kapcsolattartásra.

Or. en

Módosítás 2075
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára írásbeli tájékoztatást kell nyújtani, amelyben ***egy általuk értett nyelven, egyszerűen és közérthetően*** ismertetik az intézményben alkalmazott szabályokat, és az őket megillető jogokat és a kötelezettségeiket. Ebbe beletartozik az arról való tájékoztatás, hogy az őrizetben lévők a nemzeti jog alapján jogosultak a (3) és az (5) bekezdésben említett személyekkel és testületekkel való kapcsolattartásra.	(6) Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára írásbeli tájékoztatást kell nyújtani, amelyben ismertetik az intézményben alkalmazott szabályokat, és az őket megillető jogokat és a kötelezettségeiket***, egy olyan nyelven, amelyet megértenek, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy megértik***. Ebbe beletartozik az arról való tájékoztatás, hogy az őrizetben lévők a nemzeti jog alapján jogosultak a (3) és az (5) bekezdésben említett személyekkel és testületekkel való kapcsolattartásra.

Or. en

Módosítás 2076
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára ***írásbeli*** tájékoztatást kell nyújtani, amelyben ***egy általuk értett nyelven, egyszerűen és közérthetően*** ismertetik az intézményben alkalmazott szabályokat, és az őket megillető jogokat és a kötelezettségeiket. Ebbe beletartozik az arról való tájékoztatás, hogy az őrizetben lévők a nemzeti jog alapján jogosultak a (3) és az (5) bekezdésben említett személyekkel és testületekkel való kapcsolattartásra.	(6) Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára tájékoztatást kell nyújtani, amelyben ismertetik velük az intézményben alkalmazott szabályokat, és az őket megillető jogokat és a kötelezettségeiket ***egy olyan nyelven, amelyet megértenek, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy megértik***. Ebbe beletartozik az arról való tájékoztatás, hogy az őrizetben lévők a nemzeti jog alapján jogosultak a (3) és az (5) bekezdésben említett személyekkel és testületekkel való kapcsolattartásra.

Or. en

Módosítás 2077
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára írásbeli tájékoztatást kell nyújtani, amelyben ***egy általuk értett nyelven, egyszerűen és közérthetően*** ismertetik az intézményben alkalmazott szabályokat***,*** és ***az őket megillető jogokat*** és a kötelezettségeiket. Ebbe beletartozik az arról való tájékoztatás, hogy az őrizetben lévők a nemzeti jog alapján jogosultak a (3) ***és az (5)*** bekezdésben említett személyekkel és	(6) Az őrizetben tartott harmadik országbeli állampolgárok számára írásbeli tájékoztatást kell nyújtani, amelyben ismertetik velük az intézményben alkalmazott szabályokat és a kötelezettségeiket***, egy olyan nyelven, amelyet megértenek, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy megértik***. Ebbe beletartozik az arról való tájékoztatás, hogy az őrizetben lévők a nemzeti jog alapján jogosultak a (3)

testületekkel való kapcsolattartásra.	bekezdésben említett személyekkel és testületekkel való kapcsolattartásra.

Or. en

Módosítás 2078
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) Az őrizetben tartott személyeknek joguk van panaszt benyújtani egy illetékes és független hatósághoz az őrizet körülményeivel kapcsolatos bármely kérdésben. A tagállamok biztosítják, hogy a panaszokat indokolatlan késedelem nélkül hatékonyan kivizsgálják és megoldják.

Or. en

Módosítás 2079
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) Az őrizetben tartott személyeknek joguk van panaszt benyújtani egy illetékes hatósághoz az őrizet körülményeivel kapcsolatos bármely kérdésben. A tagállamok biztosítják, hogy a panaszokat indokolatlan késedelem nélkül hatékonyan kivizsgálják és megoldják.

Or. en

Módosítás 2080

Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
35. cikk	***törölve***
A kiskorúak és családok őrizetben tartásának feltételei	
(1) A kísérő nélküli kiskorúakat és a kiskorúakat nevelő családokat csak végső intézkedésként és a lehető legrövidebb ideig, a gyermek mindenek felett álló érdekeinek figyelembevételével lehet őrizetben tartani.	
(2) A visszaküldés előkészítése során őrizetben tartott családok és kísérő nélküli kiskorúak számára gondoskodni kell a magánéletük megfelelő védelmét biztosító elkülönített elhelyezésről. A személyzetnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és a létesítményeket úgy kell kialakítani, hogy figyelembe vegye az érintett személyek életkorának és nemének megfelelő szükségleteit, beleértve a megfelelő higiénés körülményeket, élelmiszereket, egészségügyi szolgáltatásokat és egyéb infrastruktúrát.	
(3) Az őrizetben tartott kiskorúaknak lehetőséget kell adni szabadidős tevékenységek végzésére, beleértve a koruknak megfelelő játék- és rekreációs tevékenységeket, és – őrizetben tartásuk időtartamához képest a legmegfelelőbb formában – biztosítani kell számukra az oktatáshoz való hozzáférést.	

Or. en

Módosítás 2081
Irena Joveva

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kiskorúak ***és*** családok ***őrizetben tartásának feltételei***	***Az őrizettől való eltérés*** kiskorúak***, kiskorúakat nevelő*** családok ***és kiszolgáltatott személyek esetében***

Or. en

Módosítás 2082
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***kiskorúak*** és családok őrizetben tartásának feltételei	A ***kísérő nélküli gyermekek*** és ***a gyermekes*** családok őrizetben tartásának feltételei

Or. en

Módosítás 2083
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kiskorúak és családok őrizetben tartásának ***feltételei***	Kiskorúak és családjaik őrizetben tartásának ***tilalma***

Or. en

Módosítás 2084
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kiskorúak és családok őrizetben tartásának ***feltételei***	Kiskorúak és családjaik őrizetben tartásának ***tilalma***

Or. en

Módosítás 2085
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kiskorúak és családok ***őrizetben tartásának feltételei***	A kiskorúak és családok

Or. en

Módosítás 2086
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1) Kiskorúak nem vehetők őrizetbe. A kiskorúakkal rendelkező családok esetében a család egységének elvével összhangban az őrizet megfelelő alternatíváit kell alkalmazni.

Or. en

Indokolás

Összehangolás a befogadási feltételekről szóló irányelvvel.

Módosítás 2087

Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kísérő nélküli kiskorúakat és a kiskorúakat nevelő családokat csak végső intézkedésként és a lehető legrövidebb ideig, a gyermek mindenek felett álló érdekeinek figyelembevételével lehet őrizetben tartani.	(1) A kísérő nélküli kiskorúakat és a kiskorúakat nevelő családokat csak végső intézkedésként és a lehető legrövidebb ideig, a gyermek mindenek felett álló érdekeinek figyelembevételével lehet őrizetben tartani. ***A kísérő nélküli kiskorúak és a kiskorúakat nevelő családok kiutasítását és kitoloncolását az őrizeti időszak minimalizálása érdekében prioritásként kell kezelni.***

Or. en

Módosítás 2088
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A kísérő nélküli kiskorúakat és a kiskorúakat nevelő családokat csak*** végső intézkedésként és a ***lehető legrövidebb ideig, a*** gyermek mindenek felett álló érdekeinek ***figyelembevételével lehet őrizetben tartani.***	(1) ***Kivételes körülmények között,*** végső intézkedésként és a gyermek mindenek felett álló érdekeinek ***értékelését követően, és miután megállapítást nyert, hogy egyéb, kevésbé kényszerítő jellegű alternatív intézkedések nem alkalmazhatók hatékonyan, kiskorúak a 26. cikkel összhangban a következő esetekben vehetők őrizetbe:***

Or. en

Indokolás

Összehangolás a befogadási feltételekről szóló irányelvvel.

Módosítás 2089
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kísérő nélküli kiskorúakat és a kiskorúakat nevelő családokat csak végső intézkedésként és a lehető legrövidebb ideig, a gyermek mindenek felett álló érdekeinek figyelembevételével lehet őrizetben tartani.	(1) A kísérő nélküli kiskorúakat és a kiskorúakat nevelő családokat csak végső intézkedésként és a lehető legrövidebb ideig, a gyermek mindenek felett álló érdekeinek figyelembevételével lehet őrizetben tartani***, ugyanakkor biztosítva, hogy az őrizet körülményei garantálják a biztonságot és megakadályozzák a szökést***.

Or. en

Módosítás 2090
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kísérő nélküli kiskorúakat és a kiskorúakat nevelő családokat ***csak végső intézkedésként és a lehető legrövidebb ideig, a gyermek mindenek felett álló érdekeinek figyelembevételével lehet*** őrizetben tartani.	(1) A kísérő nélküli kiskorúakat és a kiskorúakat nevelő családokat ***nem szabad*** őrizetben tartani. ***Helyette a 23. cikk rendelkezéseit kell alkalmazni.***

Or. en

Módosítás 2091
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(1) A kísérő nélküli ***kiskorúakat*** és a kiskorúakat nevelő ***családokat csak végső intézkedésként és a lehető legrövidebb ideig, a gyermek mindenek felett álló érdekeinek figyelembevételével lehet őrizetben tartani***.	(1) A kísérő nélküli ***kiskorúak*** és a kiskorúakat nevelő ***családok nem vehetők őrizetbe a saját vagy szüleik bevándorlási jogállásával kapcsolatos okokból***.

Or. en

Módosítás 2092
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kísérő nélküli ***kiskorúakat*** és a ***kiskorúakat*** nevelő családokat csak végső intézkedésként és a lehető legrövidebb ideig, a gyermek mindenek felett álló érdekeinek figyelembevételével lehet őrizetben tartani.	(1) A kísérő nélküli ***gyermekeket*** és a ***gyermekeket*** nevelő családokat csak végső intézkedésként és a lehető legrövidebb ideig, a gyermek mindenek felett álló érdekeinek figyelembevételével lehet őrizetben tartani.

Or. en

Módosítás 2093
Irena Joveva

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***kísérő nélküli*** kiskorúakat ***és*** a kiskorúakat nevelő családokat ***csak végső intézkedésként és a lehető legrövidebb ideig, a gyermek mindenek felett álló érdekeinek figyelembevételével*** lehet őrizetben tartani.	(1) A kiskorúakat***,*** a kiskorúakat nevelő családokat ***és a kiszolgáltatott személyeket nem lehet*** őrizetben tartani***, hanem olyan speciális létesítményekben kell elhelyezni őket, amelyek megfelelnek sajátos szükségleteiknek, és figyelembe veszik a gyermek mindenek felett álló érdekét***.

Or. en

Módosítás 2094
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A*** kísérő nélküli kiskorúakat és a kiskorúakat nevelő családokat ***csak végső intézkedésként és*** a lehető legrövidebb ideig, a gyermek mindenek felett álló érdekeinek figyelembevételével lehet ***őrizetben tartani***.	(1) ***Amennyiben*** kísérő nélküli kiskorúakat és a kiskorúakat nevelő családokat ***tartanak őrizetben, azt*** a lehető legrövidebb ideig, a gyermek mindenek felett álló érdekeinek figyelembevételével lehet ***megtenni***.

Or. fr

Módosítás 2095
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés – a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	a) kísérővel érkező kiskorúak esetében, ha a kiskorú szülőjét vagy elsődleges gondviselője őrizetben van; vagy

Or. en

Indokolás

Összehangolás a befogadási feltételekről szóló irányelvvel.

Módosítás 2096
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés – b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	b) kísérő nélküli kiskorúak esetében, amennyiben az őrizet a kiskorú védelmét szolgálja. Az ilyen őrizetnek a lehető legrövidebb időtartamúnak kell lennie. Kiskorúakat nem lehet börtönben vagy más, bűnüldözési célokra használt létesítményben őrizetben tartani. Mindent meg kell tenni az őrizetben tartott kiskorú szabadon bocsátása és a kiskorúak számára alkalmas szálláshelyen történő elhelyezése érdekében. A gyermek mindenek felett álló érdekét a 18. cikkben említettek szerint a tagállamoknak elsődlegesen szem előtt kell tartaniuk.

Or. en

Indokolás

Összehangolás a befogadási feltételekről szóló irányelvvel.

Módosítás 2097
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Amennyiben kísérő nélküli kiskorúakat tartanak őrizetben, őket a kísérő nélküli kiskorúak elszállásolására kialakított létesítményekben kell elszállásolni. Ezeket a létesítményeket olyan személyzettel kell ellátni, amely képzett a kísérő nélküli kiskorúak jogainak védelme és ellátásuk terén. Amennyiben kísérő nélküli kiskorúakat tartanak őrizetben, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy e kísérő nélküli kiskorúakat a nagykorú személyektől elkülönítve szállásolják el.

Or. en

Indokolás

E cikk valamennyi módosítását lásd a befogadási feltételekről szóló irányelv 13. cikkének (2), (3) és (4) bekezdésében. A jogszabályok következetessége és a gyermekek számára a kiutasítási eljárás során nyújtandó megfelelő biztosítékok biztosítása érdekében ezeket a rendelkezéseket össze kell hangolni.

Módosítás 2098
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok tiszteletben tartják a család egységének elvét, és nem különítik el a gyermekeket szüleiktől, kivéve, ha azt a gyermek mindenek felett álló érdeke szigorúan megköveteli. A megfelelő gondozási és elhelyezési intézkedéseknek biztosítaniuk kell, hogy a családok együtt tudjanak maradni a közösségben, és hogy a gyermekek hozzáférjenek az oktatáshoz, az egészségügyi ellátáshoz és más alapvető szolgáltatásokhoz.

Or. en

Módosítás 2099
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A visszaküldés előkészítése során őrizetben tartott családok és kísérő nélküli kiskorúak számára gondoskodni kell a magánéletük megfelelő védelmét biztosító elkülönített elhelyezésről. A személyzetnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és a létesítményeket úgy kell kialakítani, hogy figyelembe vegye az érintett személyek életkorának és nemének	***törölve***

megfelelő szükségleteit, beleértve a megfelelő higiénés körülményeket, élelmiszereket, egészségügyi szolgáltatásokat és egyéb infrastruktúrát.

Or. en

Módosítás 2100
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A visszaküldés előkészítése során őrizetben tartott családok és kísérő nélküli kiskorúak számára gondoskodni kell a magánéletük megfelelő védelmét biztosító elkülönített elhelyezésről. A személyzetnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és a létesítményeket úgy kell kialakítani, hogy figyelembe vegye az érintett személyek életkorának és nemének megfelelő szükségleteit, beleértve a megfelelő higiénés körülményeket, élelmiszereket, egészségügyi szolgáltatásokat és egyéb infrastruktúrát.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2101
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A visszaküldés előkészítése során őrizetben tartott családok és kísérő nélküli kiskorúak számára gondoskodni kell a magánéletük megfelelő védelmét biztosító elkülönített elhelyezésről. ***A személyzetnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie,***	(2) A visszaküldés előkészítése során őrizetben tartott családok és kísérő nélküli kiskorúak számára gondoskodni kell a magánéletük megfelelő védelmét ***és a nemzeti joggal összhangban megfelelő életkörülményeket*** biztosító elkülönített

és a létesítményeket úgy kell kialakítani, hogy figyelembe vegye az érintett személyek életkorának és nemének megfelelő szükségleteit, beleértve a megfelelő higiénés körülményeket, élelmiszereket, egészségügyi szolgáltatásokat és egyéb infrastruktúrát.

elhelyezésről.

Or. en

Módosítás 2102
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A ***visszaküldés előkészítése során őrizetben tartott családok és*** kísérő nélküli kiskorúak számára gondoskodni kell a magánéletük megfelelő védelmét biztosító elkülönített elhelyezésről. A személyzetnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és a létesítményeket úgy kell kialakítani, hogy figyelembe ***vegye az érintett személyek életkorának és nemének*** megfelelő szükségleteit***, beleértve a megfelelő higiénés körülményeket, élelmiszereket, egészségügyi szolgáltatásokat és egyéb infrastruktúrát***.	(2) A kísérő nélküli kiskorúak ***és a kiskorúakat nevelő családok*** számára ***az őrizet időtartama alatt*** gondoskodni kell a magánéletük megfelelő védelmét biztosító elkülönített elhelyezésről. A személyzetnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és a létesítményeket úgy kell kialakítani, hogy figyelembe ***vegyék a kiskorúak életkoruknak*** megfelelő szükségleteit.

Or. en

Módosítás 2103
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A ***visszaküldés előkészítése során őrizetben tartott családok és*** kísérő nélküli kiskorúak számára gondoskodni kell a	(2) A kísérő nélküli kiskorúak ***és a kiskorúakat nevelő családok*** számára ***az őrizet időtartama alatt*** gondoskodni kell a

magánéletük megfelelő védelmét biztosító elkülönített elhelyezésről. A személyzetnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és a létesítményeket úgy kell kialakítani, hogy figyelembe ***vegye az érintett személyek életkorának és nemének*** megfelelő szükségleteit***, beleértve a megfelelő higiénés körülményeket, élelmiszereket, egészségügyi szolgáltatásokat és egyéb infrastruktúrát***.	magánéletük megfelelő védelmét biztosító elkülönített elhelyezésről. A személyzetnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és a létesítményeket úgy kell kialakítani, hogy figyelembe ***vegyék a kiskorúak életkoruknak*** megfelelő szükségleteit.

Or. en

Módosítás 2104
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A visszaküldés előkészítése során őrizetben tartott családok és kísérő nélküli ***kiskorúak*** számára gondoskodni kell a magánéletük megfelelő védelmét biztosító elkülönített elhelyezésről. A személyzetnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és a létesítményeket úgy kell kialakítani, hogy figyelembe vegye az érintett ***személyek*** életkorának és nemének megfelelő szükségleteit, beleértve a megfelelő higiénés körülményeket, élelmiszereket, egészségügyi szolgáltatásokat és egyéb infrastruktúrát.	(2) A visszaküldés előkészítése során őrizetben tartott családok és kísérő nélküli ***gyermekek*** számára gondoskodni kell a magánéletük megfelelő védelmét biztosító elkülönített elhelyezésről. A személyzetnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és a létesítményeket úgy kell kialakítani, hogy figyelembe vegye az érintett ***gyermekek*** életkorának és nemének megfelelő szükségleteit, beleértve a megfelelő higiénés körülményeket, élelmiszereket, egészségügyi szolgáltatásokat és egyéb infrastruktúrát.

Or. en

Módosítás 2105
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A visszaküldés előkészítése során őrizetben tartott családok és ***kísérő nélküli*** kiskorúak számára gondoskodni kell a magánéletük megfelelő védelmét biztosító elkülönített elhelyezésről. A személyzetnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és a létesítményeket úgy kell kialakítani, hogy figyelembe vegye az érintett személyek életkorának és nemének megfelelő szükségleteit, beleértve a megfelelő higiénés körülményeket, élelmiszereket, egészségügyi szolgáltatásokat és egyéb infrastruktúrát.	(2) A visszaküldés előkészítése során őrizetben tartott családok és kiskorúak számára gondoskodni kell a magánéletük megfelelő védelmét biztosító elkülönített elhelyezésről. A személyzetnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és a létesítményeket úgy kell kialakítani, hogy figyelembe vegye az érintett személyek életkorának és nemének megfelelő szükségleteit, beleértve a megfelelő higiénés körülményeket, élelmiszereket, egészségügyi szolgáltatásokat és egyéb infrastruktúrát.

Or. en

Módosítás 2106
Irena Joveva

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A ***visszaküldés előkészítése során őrizetben tartott*** családok ***és*** kísérő nélküli kiskorúak számára gondoskodni kell a magánéletük megfelelő védelmét biztosító elkülönített elhelyezésről. A személyzetnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és a létesítményeket úgy kell kialakítani, hogy figyelembe vegye az érintett személyek életkorának és nemének megfelelő szükségleteit, beleértve a megfelelő higiénés körülményeket, élelmiszereket, egészségügyi szolgáltatásokat és egyéb infrastruktúrát.	(2) A családok**,** kísérő nélküli kiskorúak ***és kiszolgáltatott személyek*** számára gondoskodni kell a magánéletük megfelelő védelmét biztosító elkülönített elhelyezésről. A személyzetnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és a létesítményeket úgy kell kialakítani, hogy figyelembe vegye az érintett személyek életkorának és nemének megfelelő szükségleteit, beleértve a megfelelő higiénés körülményeket, élelmiszereket, egészségügyi szolgáltatásokat és egyéb infrastruktúrát.

Or. en

Módosítás 2107
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizetben tartott kiskorúaknak lehetőséget kell adni szabadidős tevékenységek végzésére, beleértve a koruknak megfelelő játék- és rekreációs tevékenységeket, és – őrizetben tartásuk időtartamához képest a legmegfelelőbb formában – biztosítani kell számukra az oktatáshoz való hozzáférést.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2108
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizetben tartott kiskorúaknak lehetőséget kell adni szabadidős tevékenységek végzésére, beleértve a koruknak megfelelő játék- és rekreációs tevékenységeket, és – őrizetben tartásuk időtartamához képest a legmegfelelőbb formában – biztosítani kell számukra az oktatáshoz való hozzáférést.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2109
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizetben tartott ***kiskorúaknak***	(3) Az őrizetben tartott ***gyermekeknek***

lehetőséget kell adni szabadidős tevékenységek végzésére, beleértve a koruknak megfelelő játék- és rekreációs tevékenységeket, és – őrizetben tartásuk időtartamához képest a legmegfelelőbb formában – biztosítani kell számukra az oktatáshoz való hozzáférést.	lehetőséget kell adni szabadidős tevékenységek végzésére, beleértve a koruknak megfelelő játék- és rekreációs tevékenységeket, és – őrizetben tartásuk időtartamához képest a legmegfelelőbb formában – biztosítani kell számukra az oktatáshoz való hozzáférést.

Or. en

Módosítás 2110
Irena Joveva

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az ***őrizetben*** tartott kiskorúaknak lehetőséget kell adni szabadidős tevékenységek végzésére, beleértve a koruknak megfelelő játék- és rekreációs tevékenységeket, és – ***őrizetben tartásuk időtartamához képest*** a legmegfelelőbb formában – biztosítani kell számukra az oktatáshoz való hozzáférést.	(3) Az ***idegenrendészeti fogdában*** tartott kiskorúaknak lehetőséget kell adni szabadidős tevékenységek végzésére, beleértve a koruknak megfelelő játék- és rekreációs tevékenységeket, és – a legmegfelelőbb formában – biztosítani kell számukra az oktatáshoz való hozzáférést.

Or. en

Módosítás 2111
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az őrizetben tartott kiskorúaknak lehetőséget kell adni szabadidős tevékenységek végzésére, beleértve a koruknak megfelelő játék- és rekreációs tevékenységeket, és – őrizetben tartásuk ***időtartamához képest a legmegfelelőbb formában*** – biztosítani kell számukra az ***oktatáshoz*** való hozzáférést.	(3) Az őrizetben tartott kiskorúaknak lehetőséget kell adni szabadidős tevékenységek végzésére, beleértve az életkoruknak megfelelő játék- és rekreációs tevékenységeket, és – őrizetben tartásuk ***időtartamától függően*** – biztosítani kell számukra az ***oktatási tevékenységekhez*** való hozzáférést.

Or. en

Módosítás 2112
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Visszafogadási eljárás	Visszafogadási eljárás ***és a szabályok be nem tartásának következményei***

Or. en

Módosítás 2113
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Visszafogadási eljárás	Visszafogadási eljárás ***önkéntes visszatérés esetén***

Or. en

Módosítás 2114
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***28. cikktől eltérve, végrehajtható*** kiutasítási határozat ***kibocsátásakor*** az illetékes hatóságok – adott esetben a Frontex támogatásával – ***szisztematikusan és indokolatlan késedelem nélkül*** megindítják a visszafogadási eljárást.	(1) A kiutasítási határozat ***kibocsátását követően*** az illetékes hatóságok – adott esetben ***kérésre*** a Frontex támogatásával – megindítják a visszafogadási eljárást. ***Ellenőrzik különösen a harmadik országbeli állampolgár személyazonosságát, és biztosítják, hogy a***

harmadik országbeli állampolgár rendelkezzen a szükséges úti okmánnyal (okmányokkal).

Or. en

Módosítás 2115
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A 28. cikktől eltérve, végrehajtható kiutasítási határozat kibocsátásakor*** az illetékes hatóságok ***– adott esetben a Frontex támogatásával – szisztematikusan és indokolatlan késedelem nélkül*** megindítják a visszafogadási eljárást.	(1) ***Az önkéntes visszatérés elfogadását követően*** az illetékes hatóságok megindítják a visszafogadási eljárást.

Or. en

Módosítás 2116
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A 28. cikktől eltérve, végrehajtható*** kiutasítási ***határozat kibocsátásakor*** az illetékes hatóságok – adott esetben a Frontex támogatásával – ***szisztematikusan és*** indokolatlan késedelem nélkül megindítják a visszafogadási eljárást.	(1) ***Amint lejárt a kiutasítási határozat elfogadására a 12. cikk (2) bekezdése szerint rendelkezésre álló határidő, és amennyiben*** a kiutasítási ***határozatot nem függesztették fel a 28. cikkel összhangban,*** az illetékes hatóságok – adott esetben a Frontex támogatásával – indokolatlan késedelem nélkül megindítják a visszafogadási eljárást.

Or. en

Módosítás 2117
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***28. cikktől eltérve, végrehajtható*** kiutasítási határozat ***kibocsátásakor*** az illetékes hatóságok – adott esetben a Frontex támogatásával – ***szisztematikusan és indokolatlan késedelem nélkül*** megindítják a ***visszafogadási eljárást***.	(1) A kiutasítási határozat ***kibocsátását követően*** az illetékes hatóságok – adott esetben a Frontex támogatásával – megindítják a ***visszafogadást, különösen akkor, ha arra az érintett személy személyazonosságának vagy állampolgárságának megállapításához vagy ellenőrzéséhez, vagy a visszaküldést lehetővé tevő úti okmányok beszerzéséhez van szükség***.

Or. en

Módosítás 2118
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***28. cikktől eltérve, végrehajtható*** kiutasítási határozat kibocsátásakor az illetékes hatóságok – adott esetben a Frontex támogatásával – szisztematikusan és indokolatlan késedelem nélkül megindítják a visszafogadási eljárást.	(1) A kiutasítási határozat kibocsátásakor az illetékes hatóságok – adott esetben a Frontex támogatásával – szisztematikusan és indokolatlan késedelem nélkül megindítják a visszafogadási eljárást.

Or. en

Módosítás 2119
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***28. cikktől eltérve,*** végrehajtható kiutasítási határozat kibocsátásakor az illetékes hatóságok – adott esetben ***a Frontex támogatásával – szisztematikusan és indokolatlan késedelem nélkül*** megindítják a visszafogadási eljárást.	(1) A végrehajtható kiutasítási határozat kibocsátásakor az illetékes hatóságok – adott esetben ***és amennyiben szükséges*** – megindítják a visszafogadási eljárást ***a kiutasítási határozat végrehajtása céljából***.

Or. en

Módosítás 2120
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben valamely úti okmányt harmadik ország hatóságaitól kell beszerezni, az illetékes hatóságok visszafogadás iránti kérelmet nyújtanak be. E visszafogadás iránti kérelemnek adott esetben tartalmaznia kell az állampolgárság megerősítésére és az úti okmány kiállítására irányuló megkeresést. A visszafogadás iránti kérelmet haladéktalanul, és lehetőség szerint a (6) bekezdés szerinti űrlap használatával kell benyújtani.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2121
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben valamely úti okmányt harmadik ország hatóságaitól kell	(2) Amennyiben valamely úti okmányt harmadik ország hatóságaitól kell

beszerezni, az illetékes hatóságok visszafogadás iránti kérelmet nyújtanak be***.*** ***E visszafogadás iránti kérelemnek adott esetben tartalmaznia kell*** az állampolgárság megerősítésére ***és*** az úti okmány ***kiállítására irányuló megkeresést***. ***A visszafogadás iránti kérelmet haladéktalanul, és lehetőség szerint a (6) bekezdés szerinti űrlap használatával kell benyújtani.***	beszerezni, az illetékes hatóságok visszafogadás iránti kérelmet nyújtanak be***, amely tartalmazza a személyazonosság,*** az állampolgárság ***megállapításához vagy*** az úti okmány ***megszerzéséhez szükséges elemeket***.

Or. en

Módosítás 2122
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben valamely úti okmányt harmadik ország hatóságaitól kell beszerezni, az illetékes hatóságok visszafogadás iránti kérelmet nyújtanak be. E visszafogadás iránti ***kérelemnek*** adott esetben ***tartalmaznia kell*** az állampolgárság megerősítésére és az úti okmány kiállítására irányuló megkeresést. A visszafogadás iránti kérelmet ***haladéktalanul***, és lehetőség szerint a (6) bekezdés szerinti űrlap használatával kell benyújtani.	(2) ***A visszafogadási eljárás úti okmány iránti kérelmet is magában foglalhat.*** Amennyiben valamely úti okmányt harmadik ország hatóságaitól kell beszerezni, az illetékes hatóságok visszafogadás iránti kérelmet nyújtanak be. E visszafogadás iránti ***kérelem*** adott esetben ***tartalmazhat*** az állampolgárság megerősítésére és az úti okmány kiállítására irányuló megkeresést. A visszafogadás iránti kérelmet ***az (1) bekezdésben megállapított határidőknek megfelelően***, és lehetőség szerint a (6) bekezdés szerinti űrlap használatával kell benyújtani.

Or. en

Módosítás 2123
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben valamely úti okmányt harmadik ország hatóságaitól kell beszerezni, az illetékes hatóságok visszafogadás iránti kérelmet nyújtanak be. E visszafogadás iránti kérelemnek adott esetben tartalmaznia kell az állampolgárság megerősítésére és az úti okmány kiállítására irányuló megkeresést. A visszafogadás iránti ***kérelmet haladéktalanul, és*** lehetőség szerint a (6) bekezdés szerinti ***űrlap használatával*** kell ***benyújtani***.	(2) Amennyiben valamely úti okmányt harmadik ország hatóságaitól kell beszerezni, az illetékes hatóságok visszafogadás iránti kérelmet nyújtanak be. E visszafogadás iránti kérelemnek adott esetben tartalmaznia kell az állampolgárság megerősítésére és az úti okmány kiállítására irányuló megkeresést. A visszafogadás iránti ***kérelemhez*** lehetőség szerint a (6) bekezdés szerinti ***űrlapot*** kell ***használni***.

Or. en

Módosítás 2124
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***Az illetékes hatóságok külön is benyújthatják az úti okmány iránti megkeresést, ha jogi vagy operatív indokok miatt – többek között a kiállítandó úti okmány érvényességének időtartama és a harmadik országbeli állampolgár rendelkezésre állásának hiánya okán – célszerűbb az úti okmányt közvetlenül az állampolgárság megerősítését követően beszerezni.*** Az alkalmazandó visszafogadási eszköznek és az (EU) 2016/1953 rendeletnek[29] megfelelően adott esetben a visszaküldés végrehajtásához kiállított európai úti okmányt kell használni.	(3) Az alkalmazandó visszafogadási eszköznek és az (EU) 2016/1953 rendeletnek[29] megfelelően adott esetben a visszaküldés végrehajtásához kiállított európai úti okmányt kell használni.
[29] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1953 rendelete (2016. október 26.) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldéséhez	[29] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1953 rendelete (2016. október 26.) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldéséhez

kiállított európai úti okmány létrehozásáról, valamint az 1994. november 30-i tanácsi ajánlás hatályon kívül helyezéséről (HL L 311., 2016.11.17., 13. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

kiállított európai úti okmány létrehozásáról, valamint az 1994. november 30-i tanácsi ajánlás hatályon kívül helyezéséről (HL L 311., 2016.11.17., 13. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Módosítás 2125
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az illetékes hatóságok külön is benyújthatják az úti okmány iránti megkeresést, ha jogi vagy operatív indokok miatt ***– többek között a kiállítandó úti okmány érvényességének időtartama és a harmadik országbeli állampolgár rendelkezésre állásának hiánya okán –*** célszerűbb ***az úti okmányt közvetlenül az állampolgárság megerősítését követően beszerezni***. Az alkalmazandó visszafogadási eszköznek és az (EU) 2016/1953 rendeletnek[29] megfelelően adott esetben a visszaküldés végrehajtásához kiállított európai úti okmányt kell használni.	(3) Az illetékes hatóságok külön is benyújthatják az úti okmány iránti megkeresést, ha jogi vagy operatív indokok miatt célszerűbb. Az alkalmazandó visszafogadási eszköznek és az (EU) 2016/1953 rendeletnek[29] megfelelően adott esetben a visszaküldés végrehajtásához kiállított európai úti okmányt kell használni.
[29] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1953 rendelete (2016. október 26.) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldéséhez kiállított európai úti okmány létrehozásáról, valamint az 1994. november 30-i tanácsi ajánlás hatályon kívül helyezéséről (HL L 311., 2016.11.17., 13. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).	[29] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1953 rendelete (2016. október 26.) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldéséhez kiállított európai úti okmány létrehozásáról, valamint az 1994. november 30-i tanácsi ajánlás hatályon kívül helyezéséről (HL L 311., 2016.11.17., 13. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Módosítás 2126
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az illetékes hatóságok külön is benyújthatják az úti okmány iránti megkeresést, ha jogi vagy operatív indokok miatt – többek között a kiállítandó úti okmány érvényességének időtartama és a harmadik országbeli állampolgár rendelkezésre állásának hiánya okán – célszerűbb az úti okmányt közvetlenül az állampolgárság megerősítését követően beszerezni. ***Az alkalmazandó visszafogadási eszköznek és az (EU) 2016/1953 rendeletnek[29] megfelelően adott esetben a visszaküldés végrehajtásához kiállított európai úti okmányt kell használni.***	(3) Az illetékes hatóságok külön is benyújthatják az úti okmány iránti megkeresést, ha jogi vagy operatív indokok miatt – többek között a kiállítandó úti okmány érvényességének időtartama és a harmadik országbeli állampolgár rendelkezésre állásának hiánya okán – célszerűbb az úti okmányt közvetlenül az állampolgárság ***vagy a hontalanság*** megerősítését követően beszerezni.

[29] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1953 rendelete (2016. október 26.) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldéséhez kiállított európai úti okmány létrehozásáról, valamint az 1994. november 30-i tanácsi ajánlás hatályon kívül helyezéséről (HL L 311., 2016.11.17., 13. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Módosítás 2127
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az állampolgárság megerősítése iránti megkeresés eredményére és a beszerzett úti okmányra vonatkozó információkat az érintett illetékes hatóság feltölti a Schengeni Információs Rendszerbe. Ezeket az információkat és az úti okmányt kérésre a többi tagállam illetékes hatóságainak rendelkezésére kell bocsátani.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2128
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az állampolgárság megerősítése iránti megkeresés eredményére és a beszerzett úti okmányra vonatkozó információkat az érintett illetékes hatóság feltölti a Schengeni Információs Rendszerbe. Ezeket az információkat és az úti okmányt kérésre a többi tagállam illetékes hatóságainak rendelkezésére kell bocsátani.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2129
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***Az állampolgárság megerősítése iránti megkeresés eredményére és a***	(4) Ezeket az információkat és az úti okmányt kérésre a többi tagállam illetékes

beszerzett úti okmányra vonatkozó információkat az érintett illetékes hatóság feltölti a Schengeni Információs Rendszerbe. Ezeket az információkat és az úti okmányt kérésre a többi tagállam illetékes hatóságainak rendelkezésére kell bocsátani.

hatóságainak rendelkezésére kell bocsátani.

Or. en

Indokolás

E javaslat nem irányozza elő a Schengeni Információs Rendszerre irányadó rendeletek felülvizsgálatát. A Schengeni Információs Rendszerrel kapcsolatos új tagállami kötelezettségek szükségessé tennék e rendeletek felülvizsgálatát.

Módosítás 2130
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az állampolgárság megerősítése iránti megkeresés eredményére és a beszerzett úti okmányra vonatkozó információkat ***az érintett illetékes hatóság feltölti*** a Schengeni Információs ***Rendszerbe. Ezeket az információkat és az úti okmányt*** kérésre a többi tagállam illetékes hatóságainak rendelkezésére kell bocsátani.	(4) Az állampolgárság megerősítése iránti megkeresés eredményére és a beszerzett úti okmányra vonatkozó információkat a Schengeni Információs ***Rendszeren keresztül*** kérésre a többi tagállam illetékes hatóságainak rendelkezésére kell bocsátani.

Or. en

Módosítás 2131
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(5) A tagállamok megfelelő megállapodásokat köthetnek annak érdekében, hogy – többek között a 44. cikk végrehajtása céljából – megkönnyítsék a személyazonosítási meghallgatások megszervezését egy másik tagállamban.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2132
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok megfelelő megállapodásokat köthetnek annak érdekében, hogy – többek között a 44. cikk végrehajtása céljából – megkönnyítsék a személyazonosítási meghallgatások megszervezését egy másik tagállamban.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2133
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok megfelelő megállapodásokat köthetnek annak érdekében, hogy – többek között a 44. cikk végrehajtása céljából – megkönnyítsék a személyazonosítási meghallgatások megszervezését egy másik tagállamban.	***törölve***

Or. en

Indokolás

E bekezdés célja nem egyértelmű. A tagállamokat az azonosítással kapcsolatban az előszűrésről szóló rendelet és e rendelet alapján megállapított kötelezettségek terhelik. Nem egyértelmű, hogy az e bekezdésben említett meghallgatás hogyan illeszkedik a tagállamok jogi kötelezettségeihez.

Módosítás 2134
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok megfelelő megállapodásokat köthetnek annak érdekében, hogy – többek között a 44. cikk végrehajtása céljából – megkönnyítsék a személyazonosítási meghallgatások megszervezését egy másik tagállamban.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2135
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok megfelelő megállapodásokat köthetnek annak érdekében, hogy – többek között a 44. cikk végrehajtása céljából – megkönnyítsék a személyazonosítási meghallgatások megszervezését egy másik tagállamban.	(5) A tagállamok megfelelő megállapodásokat köthetnek annak érdekében, hogy – többek között a 44. cikk végrehajtása céljából – megkönnyítsék a személyazonosítási meghallgatások megszervezését egy másik tagállamban. ***Tartózkodnak a harmadik országok olyan kérelmeihez kapcsolódó együttműködéstől, amelyek veszélyeztethetik a harmadik országbeli állampolgárt, vagy negatívan hathatnak az érintett vagy családtagjainak jogaira a visszafogadást követően.***

Or. en

Módosítás 2136
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A Frontex – megbízatásával összhangban – támogathatja a tagállamokat a visszafogadási folyamatban, többek között személyazonosításhoz biztosított segítségnyújtás, az összekötő tisztviselők hálózatai és a harmadik országbeli hatóságokkal való koordináció révén.

Or. en

Módosítás 2137
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 49. cikk (2) bekezdésének megfelelően végrehajtási jogi aktust fogadjon el a (2) bekezdésben említett, visszafogadás iránti kérelmek benyújtásához használandó űrlap meghatározása céljából. Ez az űrlap a következőket tartalmazza:	***törölve***
a) a visszafogadás iránti kérelmek formátuma;	
b) a visszafogadás iránti kérelem elemei, beleértve az állampolgárság megerősítésére irányuló megkeresést és az úti okmány kiállítására irányuló	

megkeresést.

Or. en

Módosítás 2138
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 49. cikk (2) bekezdésének megfelelően végrehajtási jogi aktust fogadjon el a (2) bekezdésben említett, visszafogadás iránti kérelmek benyújtásához használandó űrlap meghatározása céljából. Ez az űrlap a következőket tartalmazza:	***törölve***
a) a visszafogadás iránti kérelmek formátuma;	
b) a visszafogadás iránti kérelem elemei, beleértve az állampolgárság megerősítésére irányuló megkeresést és az úti okmány kiállítására irányuló megkeresést.	

Or. en

Módosítás 2139
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A harmadik országokban lefolytatott visszafogadási eljárást az Unió által finanszírozott, szakosított uniós visszatérési összekötő tisztviselők segítik. Ezek az összekötő tisztviselők az uniós	***törölve***

küldöttségek szervezetének részét képezik, és szorosan együttműködnek a Bizottsággal a vonatkozó uniós szakpolitikai prioritások megvalósítása során.

Or. en

Módosítás 2140
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A harmadik országokban lefolytatott visszafogadási eljárást az Unió által finanszírozott, szakosított uniós visszatérési összekötő tisztviselők segítik. Ezek az összekötő tisztviselők az uniós küldöttségek szervezetének részét képezik, és szorosan együttműködnek a Bizottsággal a vonatkozó uniós szakpolitikai prioritások megvalósítása során.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2141
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A harmadik országokban lefolytatott visszafogadási eljárást az Unió által finanszírozott, szakosított uniós visszatérési összekötő tisztviselők segítik. Ezek az összekötő tisztviselők az uniós küldöttségek szervezetének részét képezik, és szorosan együttműködnek a	***törölve***

Bizottsággal a vonatkozó uniós szakpolitikai prioritások megvalósítása során.

Or. en

Módosítás 2142
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A harmadik országokban lefolytatott visszafogadási eljárást az Unió által finanszírozott, szakosított uniós visszatérési összekötő tisztviselők segítik. Ezek az összekötő tisztviselők az uniós küldöttségek szervezetének részét képezik, és szorosan együttműködnek a Bizottsággal a vonatkozó uniós szakpolitikai prioritások megvalósítása során.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2143
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) A harmadik országokkal folytatott visszafogadási együttműködés ellenőrzésének céljából a Bizottság 12 hónaponként kérheti, hogy az érintett harmadik országok tekintetében közöljék a Frontexszel az alábbi adatokat:
	a) az állampolgárság megerősítésére irányuló kérelmek száma, valamint az állampolgárság megerősítésére irányuló

kérelmekkel kapcsolatban kapott pozitív és negatív válaszok száma; az úti okmányok kiállítása iránti kérelmek száma, a harmadik országbeli hatóságok által kiállított úti okmányok száma, valamint az úti okmányok iránti kérelemre adott elutasító válaszok száma;

b) az úti okmányok kiállítása iránti kérelmek száma, a harmadik országbeli hatóságok által kiállított úti okmányok száma, valamint az úti okmányok iránti kérelemre adott elutasító válaszok száma;

Or. en

Módosítás 2144
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) Amennyiben egy tagállam megállapítja, hogy valamely harmadik ország nem működik kellőképpen együtt a visszafogadási eljárásban, erről tájékoztatja az Európai Parlamentet, a Tanácsot és az Európai Bizottságot. Nemzeti vagy uniós szinten megfelelő intézkedéseket kell hozni a nem együttműködő harmadik országok szankcionálására.
	Ezek közé az alábbiakban felsoroltak közül egy vagy több tartozhat:
	a) a vízummentes utazás megszüntetése, hosszabb feldolgozási idő vagy magasabb vízumdíjak;
	b) a fejlesztési támogatás felfüggesztése vagy megszüntetése;
	c) a humanitárius segítségnyújtás felfüggesztése vagy megszüntetése;
	d) a szabadkereskedelmi megállapodások felfüggesztése vagy vámok ideiglenes

bevezetése.

Or. en

Módosítás 2145
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) A harmadik országok által a visszafogadás terén folytatott együttműködés szintjének nyomon követése céljából a Bizottság tizenkét havonta felkérheti a tagállamokat, hogy közöljék a Frontexszel az ilyen nyomon követéshez szükséges adatokat az érintett harmadik országokkal kapcsolatban:
	a) az állampolgárság megerősítésére irányuló kérelmek száma, valamint az állampolgárság megerősítésére irányuló kérelmekkel kapcsolatban kapott pozitív és negatív válaszok száma;
	b) az úti okmányok kiállítása iránti kérelmek száma, a harmadik országbeli hatóságok által kiállított úti okmányok száma, valamint az úti okmányok iránti kérelemre adott elutasító válaszok száma;

Or. en

Módosítás 2146
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) Ha a visszafogadási kérelmet a származási ország hivatalosan elutasítja, vagy ha a kibocsátó tagállam 12 hónapon

belül nem kap választ, az adott tagállam alternatív megoldást mérlegel az érintett harmadik országbeli állampolgár helyzetének rendezésére a 7. cikk új (1a) bekezdésével összhangban.

Or. en

Módosítás 2147
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) Amennyiben a visszafogadási kérelmet hivatalosan elutasítják, vagy arra hat hónapon belül nem érkezik válasz, meg kell adni a 7. cikk (7) bekezdése szerinti tartózkodási engedélyt.

Or. en

Módosítás 2148
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 7 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7b) A Frontex hozzáférést biztosít a Bizottság számára az (1) bekezdés szerint közölt adatokhoz. Az a) és a b) pontban említett adatokat – többek között az uniós visszafogadási eszközök keretében – tagállamonkénti bontásban közölni lehet az érintett harmadik országokkal a visszafogadási kötelezettségek érvényesítésének és betartásának nyomon követése céljából. A tagállamok nem kötelesek olyan adatokat benyújtani, amelyek nem állnak rendelkezésükre.

Or. en

Módosítás 2149
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 7 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7b) A Frontex hozzáférést biztosít a Bizottság számára az e bekezdésben említett adatokhoz. Az a) és a b) pontban említett adatokat – többek között az uniós visszafogadási eszközök keretében – tagállamonkénti bontásban közölni lehet harmadik országokkal a visszafogadási kötelezettségek érvényesítésének és betartásának nyomon követése céljából.

Or. en

Módosítás 2150
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 7 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7c) A tagállamok nem kötelesek benyújtani a kért adatokat, ha azok nem állnak rendelkezésre.

Or. en

Módosítás 2151
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

37. cikk	***törölve***
Kommunikáció el nem ismert harmadik országbeli szervezetekkel	
(1) Az illetékes hatóságok szükség esetén kommunikálhatnak a visszafogadási eljárás egy vagy több szakaszáért felelős, el nem ismert harmadik országbeli szervezetekkel.	
(2) E kommunikációnak a visszafogadási eljárás lefolytatásához szükséges mértékre kell korlátozódnia, és nem jelenti az érintett szervezetek diplomáciai elismerését.	

Or. en

Módosítás 2152
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
37. cikk	***törölve***
Kommunikáció el nem ismert harmadik országbeli szervezetekkel	
(1) Az illetékes hatóságok szükség esetén kommunikálhatnak a visszafogadási eljárás egy vagy több szakaszáért felelős, el nem ismert harmadik országbeli szervezetekkel.	
(2) E kommunikációnak a visszafogadási eljárás lefolytatásához szükséges mértékre kell korlátozódnia, és nem jelenti az érintett szervezetek diplomáciai elismerését.	

Or. en

Módosítás 2153

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
37. cikk	***törölve***
Kommunikáció el nem ismert harmadik országbeli szervezetekkel	
(1) Az illetékes hatóságok szükség esetén kommunikálhatnak a visszafogadási eljárás egy vagy több szakaszáért felelős, el nem ismert harmadik országbeli szervezetekkel.	
(2) E kommunikációnak a visszafogadási eljárás lefolytatásához szükséges mértékre kell korlátozódnia, és nem jelenti az érintett szervezetek diplomáciai elismerését.	

Or. en

Indokolás

Ez a szöveg túl homályos, és egyfajta kiegészítő diplomáciai elismerést kíván biztosítani kizárólag a migrációs politika céljaira.

Módosítás 2154
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
37. cikk	***törölve***
Kommunikáció el nem ismert harmadik országbeli szervezetekkel	
(1) Az illetékes hatóságok szükség esetén kommunikálhatnak a visszafogadási eljárás egy vagy több szakaszáért felelős, el nem ismert harmadik országbeli szervezetekkel.	

(2) E kommunikációnak a visszafogadási eljárás lefolytatásához szükséges mértékre kell korlátozódnia, és nem jelenti az érintett szervezetek diplomáciai elismerését.

Or. en

Módosítás 2155
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az illetékes hatóságok szükség esetén kommunikálhatnak a ***visszafogadási eljárás egy vagy több szakaszáért*** felelős, el nem ismert harmadik országbeli ***szervezetekkel***.	(1) ***A harmadik országbeli állampolgárnak a tagállamok területén kívüli visszatérési célországba történő visszaküldése céljából*** az illetékes hatóságok szükség esetén kommunikálhatnak a ***visszaküldésért és visszafogadásért*** felelős, el nem ismert harmadik országbeli ***partnerekkel***.

Or. en

Módosítás 2156
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az illetékes hatóságok szükség esetén kommunikálhatnak a visszafogadási eljárás egy vagy több szakaszáért felelős, el nem ismert harmadik országbeli ***szervezetekkel***.	(1) Az illetékes hatóságok szükség esetén ***és szigorúan operatív minőségben*** kommunikálhatnak a visszafogadási eljárás egy vagy több szakaszáért felelős, el nem ismert harmadik országbeli ***képviselőkkel***.

Or. en

Módosítás 2157
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) E kommunikációnak a ***visszafogadási eljárás*** lefolytatásához szükséges mértékre kell korlátozódnia, és nem jelenti az érintett ***szervezetek*** diplomáciai elismerését.	(2) E kommunikációnak a ***visszaküldés és a visszafogadás*** lefolytatásához szükséges mértékre kell korlátozódnia, és nem jelenti az érintett ***partnerek*** diplomáciai elismerését.

Or. en

Módosítás 2158
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Az e cikk szerinti bármely kommunikációt szigorúan úgy kell értelmezni, hogy nem érinti az érintett területek vagy szervezetek jogállásával kapcsolatos uniós álláspontot, és e kommunikációk nem tekinthetők úgy, mintha elismernék, támogatnák vagy megerősítenék e területek vagy szervezetek felhatalmazását vagy legitimitását.

Or. en

Módosítás 2159
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
37 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	37a. cikk
	Külső dimenzió és együttműködés harmadik országokkal
	(1) Az Unió és a tagállamok biztosítják, hogy a visszaküldési politika külső dimenziója a migrációkezelés átfogó megközelítésének szerves részét képezze.
	(2) Az Unió és a tagállamok kiegyensúlyozott és átfogó partnerségek kialakítására törekszenek harmadik országokkal, és szerepvállalásuk központi elemévé teszik a visszaküldést, a visszafogadást és a visszailleszkedést.
	(3) A harmadik országokkal lebonyolított eljárások kiszámíthatóságának és hatékonyságának támogatása érdekében az összes vonatkozó uniós szakpolitika és eszköz – többek között a vízumpolitika, a kereskedelem, a fejlesztés és a diplomáciai eszközök – összehangolt használatát közvetlenül a visszafogadás terén folytatott együttműködés szintjétől kell függővé tenni.
	(4) A tagállamok az összehangolt uniós megközelítés támogatása érdekében tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot partnerségeik végrehajtásáról, a felmerült kihívásokról és az érintett harmadik országok együttműködésének szintjéről.
	(5) Amennyiben valamely harmadik ország részéről az együttműködés tartós vagy indokolatlan hiányát állapítják meg, az Unió megfelelő intézkedéseket hoz – beleértve a korlátozó szakpolitikai eszközök alkalmazását is – a visszafogadással kapcsolatos hatékony és tartós együttműködés helyreállításának biztosítása érdekében.
	Or. en

Módosítás 2160
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
VII fejezet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
VII. [...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 2161
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 2162
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok kérésre közlik egymással az e rendelet hatálya alá tartozó személyekre ***vonatkozó*** információkat a visszaküldési eljárás ***és a visszafogadási eljárás*** lefolytatása, valamint visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából.	(3) A tagállamok kérésre közlik egymással az e rendelet hatálya alá tartozó személyekre ***vonatkozóan rendelkezésre álló*** információkat a visszaküldési eljárás lefolytatása, valamint ***visszatérési és*** visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából.

Or. en

Módosítás 2163

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Ha a (3) bekezdésben említett információk kicserélhetők az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet 4. cikkének 15. pontjában említett uniós információs rendszereken keresztül vagy az (EU) 2018/1860 rendeletnek[30] megfelelő kiegészítő információk segítségével, az ilyen információk cseréjére kizárólag ezen eszközök útján kerülhet sor.	***törölve***

[30] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/818 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a rendőrségi és igazságügyi együttműködés, a menekültügy és a migráció területén, valamint az (EU) 2018/1726, az (EU) 2018/1862 és az (EU) 2019/816 rendelet módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Módosítás 2164
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Ha a (3) bekezdésben említett információk kicserélhetők az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet 4. cikkének 15. pontjában említett	(4) Ha a (3) bekezdésben említett információk kicserélhetők az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet 4. cikkének 15. pontjában említett

uniós információs rendszereken keresztül vagy az (EU) 2018/1860 rendeletnek[30] megfelelő kiegészítő információk segítségével, az ilyen információk cseréjére kizárólag ezen eszközök útján kerülhet sor.	uniós információs rendszereken keresztül vagy az (EU) 2018/1860 rendeletnek[30] megfelelő kiegészítő információk segítségével, az ilyen információk cseréjére ***főszabályként*** kizárólag ezen eszközök útján kerülhet sor.

[30] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/818 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a rendőrségi és igazságügyi együttműködés, a menekültügy és a migráció területén, valamint az (EU) 2018/1726, az (EU) 2018/1862 és az (EU) 2019/816 rendelet módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Módosítás 2165
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) ***A kért adatoknak megfelelőnek, relevánsnak és pontosnak*** kell ***lenniük, a kívánt cél eléréséhez szükséges mértékre kell korlátozódniuk, és fel kell tüntetni a megkeresés*** alapjául szolgáló indokokat.	(5) ***Az információkérésnek tartalmaznia*** kell ***az annak*** alapjául szolgáló indokokat.

Or. en

Módosítás 2166
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A kért adatoknak megfelelőnek***, relevánsnak és pontosnak*** kell lenniük, a kívánt cél eléréséhez szükséges mértékre kell korlátozódniuk, és fel kell tüntetni a megkeresés alapjául szolgáló indokokat.	(5) A kért adatoknak megfelelőnek kell lenniük, a kívánt cél eléréséhez szükséges mértékre kell korlátozódniuk, és ***a kérésben*** fel kell tüntetni a megkeresés alapjául szolgáló indokokat.

Or. en

Indokolás

Nehéz megérteni, hogy egy adatkérés hogyan lehet megfelelő és pontos.

Módosítás 2167
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A (3) bekezdésben említett információk mindenekelőtt az alábbiakat ***foglalják*** magukban:	(6) A (3) bekezdésben említett információk mindenekelőtt az alábbiakat ***foglalhatják*** magukban:

Or. en

Módosítás 2168
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A (3) bekezdésben említett információk mindenekelőtt az alábbiakat ***foglalják*** magukban:	(6) A (3) bekezdésben említett információk mindenekelőtt az alábbiakat ***foglalhatják*** magukban:

Or. en

Módosítás 2169
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A (3) bekezdésben említett információk ***mindenekelőtt*** az alábbiakat foglalják magukban:	(6) A (3) bekezdésben említett információk az alábbiakat ***foglalhatják*** magukban:

Or. en

Indokolás

Mivel adatkérésről van szó, nem szabad kötelezettséget előírni arra vonatkozóan, hogy mit kérjenek.

Módosítás 2170
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a harmadik országbeli állampolgár személyazonosságának ***és adott esetben családtagjai, hozzátartozói, illetve a vele egyéb családi kapcsolatban álló személyek személyazonosságának*** megállapításához szükséges információk***, különösen a vezetéknév (vezetéknevek)***; ***utónév (utónevek); adott esetben korábbi név (nevek) és egyéb név (nevek) (felvett név (nevek)), álnév (álnevek); születési idő, hely és ország; nem;***	a) a harmadik országbeli állampolgár személyazonosságának megállapításához szükséges információk;

Or. en

Módosítás 2171
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a harmadik országbeli állampolgár személyazonosságának és adott esetben családtagjai, hozzátartozói, illetve a vele egyéb családi kapcsolatban álló személyek személyazonosságának megállapításához szükséges információk***, különösen a vezetéknév (vezetéknevek)***; ***utónév (utónevek); adott esetben korábbi név (nevek) és egyéb név (nevek) (felvett név (nevek)), álnév (álnevek); születési idő, hely és ország; nem;***	a) a harmadik országbeli állampolgár személyazonosságának és adott esetben családtagjai, hozzátartozói, illetve a vele egyéb családi kapcsolatban álló személyek személyazonosságának megállapításához szükséges információk;

Or. en

Módosítás 2172
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a harmadik országbeli állampolgártól az (EU) 2024/1358 rendelettel összhangban felvett biometrikus adatokra***, különösen arcképmás(ok)ra*** vonatkozó információk; ***daktiloszkópiai adatok; a biometrikus adatok felvételének dátuma; az adatbeküldő tagállam által használt Eurodac-referenciaszám;***	b) a harmadik országbeli állampolgártól az (EU) 2024/1358 rendelettel összhangban felvett biometrikus adatokra vonatkozó információk;

Or. en

Módosítás 2173
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a harmadik országbeli állampolgártól az (EU) 2024/1358 rendelettel összhangban felvett biometrikus adatokra***, különösen arcképmás(ok)ra*** vonatkozó információk; ***daktiloszkópiai adatok; a biometrikus adatok felvételének dátuma; az adatbeküldő tagállam által használt Eurodac-referenciaszám;***	b) a harmadik országbeli állampolgártól az (EU) 2024/1358 rendelettel összhangban felvett biometrikus adatokra vonatkozó információk;

Or. en

Módosítás 2174
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***a harmadik országbeli állampolgártól az (EU) 2024/1358 rendelettel összhangban felvett biometrikus adatokra, különösen arcképmás(ok)ra vonatkozó információk; daktiloszkópiai adatok; a*** biometrikus adatok felvételének dátuma***;*** az adatbeküldő tagállam által használt Eurodac-referenciaszám;	b) ***az arcképmás, az ujjnyomatadatok, ezen*** biometrikus adatok felvételének dátuma ***és*** az adatbeküldő tagállam által ***az (EU) 2024/1358 rendelettel összhangban*** használt Eurodac-referenciaszám;

Or. en

Indokolás

Az európai adatvédelmi biztos véleményével összhangban nem férhet kétség a tagállamok között megosztható érzékeny adatokra vonatkozó korlátokhoz. Az Eurodac-rendelet ujjnyomatadatokra, nem pedig daktiloszkópiai adatokra hivatkozik.

Módosítás 2175
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat

38 cikk – 6 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a harmadik országbeli állampolgártól az (EU) 2024/1358 rendelettel összhangban felvett biometrikus adatokra, ***különösen*** arcképmás(ok)ra vonatkozó ***információk; daktiloszkópiai adatok***; a biometrikus adatok felvételének dátuma; az adatbeküldő tagállam által használt Eurodac-referenciaszám;	b) a harmadik országbeli állampolgártól az (EU) 2024/1358 rendelettel összhangban felvett biometrikus adatokra, ***értve ezalatt az*** arcképmás(ok)ra ***és az ujjnyomatokra*** vonatkozó ***adatokat***; a biometrikus adatok felvételének dátuma; az adatbeküldő tagállam által használt Eurodac-referenciaszám;

Or. en

Módosítás 2176
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a harmadik országbeli állampolgár állampolgárságára és úti okmányára (okmányaira) vonatkozó információk***, különös tekintettel a jelenlegi állampolgárság(ok)ra és a korábbi állampolgárság(ok)ra***; ***az úti okmány(ok) típusa, száma és az okmány(oka)t kibocsátó ország; az úti okmány(ok) kiállításának dátuma és lejáratának dátuma;***	c) a harmadik országbeli állampolgár állampolgárságára és ***bármely*** úti okmányára (okmányaira) vonatkozó információk;

Or. en

Módosítás 2177
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

c) a harmadik országbeli állampolgár állampolgárságára és úti okmányára (okmányaira) vonatkozó információk***, különös tekintettel a jelenlegi állampolgárság(ok)ra és a korábbi állampolgárság(ok)ra***; ***az úti okmány(ok) típusa, száma és az okmány(oka)t kibocsátó ország; az úti okmány(ok) kiállításának dátuma és lejáratának dátuma;***	c) a harmadik országbeli állampolgár állampolgárságára és úti okmányára (okmányaira) vonatkozó információk;

Or. en

Módosítás 2178
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a valamely tagállam vagy harmadik ország által kibocsátott tartózkodási okmányokra vagy vízumokra vonatkozó információk;	e) a valamely tagállam vagy harmadik ország által kibocsátott tartózkodási ***jogállásokra vagy tartózkodásra jogosító engedélyekre, többek között tartózkodási*** okmányokra vagy vízumokra***, valamint az azokra vonatkozó bármely kérelemre vagy azok bármely meghosszabbítására*** vonatkozó információk;

Or. en

Módosítás 2179
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a harmadik országbeli állampolgárt érintő visszaküldési művelettel kapcsolatos információk***, különösen a légi járat adatai***; ***egyéb utazási szolgáltatások; annak feltüntetése, hogy a harmadik országbeli***	f) a harmadik országbeli állampolgárt érintő visszaküldési művelettel kapcsolatos információk;

állampolgár olyan különösen veszélyes személy-e, akivel szemben különleges intézkedéseket kell tenni a visszaküldési művelet során; a kísérésre vonatkozó információk;

Or. en

Módosítás 2180
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a harmadik országbeli állampolgárt érintő visszaküldési művelettel kapcsolatos információk***, különösen a légi járat adatai***; ***egyéb utazási szolgáltatások; annak feltüntetése, hogy a harmadik országbeli állampolgár olyan különösen veszélyes személy-e, akivel szemben különleges intézkedéseket kell tenni a visszaküldési művelet során; a kísérésre vonatkozó információk;***	f) a harmadik országbeli állampolgárt érintő visszaküldési művelettel kapcsolatos információk;

Or. en

Módosítás 2181
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) a harmadik országbeli állampolgár visszailleszkedésére vonatkozó információk***, különös tekintettel a család összetételére, a családi állapotra, a családtagok elérhetőségére a visszaküldési célországban, a munkatapasztalatra, az***	g) a harmadik országbeli állampolgár visszailleszkedésére vonatkozó információk;

iskolai végzettségre, az oklevelekre;

Or. en

Módosítás 2182
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) a harmadik országbeli állampolgár visszailleszkedésére vonatkozó információk***, különös tekintettel a család összetételére, a családi állapotra, a családtagok elérhetőségére a visszaküldési célországban, a munkatapasztalatra, az iskolai végzettségre, az oklevelekre***;	g) a harmadik országbeli állampolgár ***visszatérésére és*** visszailleszkedésére vonatkozó információk;

Or. en

Módosítás 2183
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) a harmadik országbeli állampolgár visszailleszkedésére vonatkozó információk, különös tekintettel a család összetételére, a családi állapotra, a családtagok elérhetőségére ***a visszaküldési célországban***, a munkatapasztalatra, az iskolai végzettségre, az oklevelekre;	g) a harmadik országbeli állampolgár visszailleszkedésére vonatkozó információk, különös tekintettel a család összetételére, a családi állapotra, a családtagok elérhetőségére ***az átszállítási országban***, a munkatapasztalatra, az iskolai végzettségre, az oklevelekre;

Or. en

Módosítás 2184
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) a harmadik országbeli ***állampolgár visszailleszkedésére*** vonatkozó információk, különös tekintettel a család összetételére, a családi állapotra, a családtagok elérhetőségére a visszaküldési célországban, a munkatapasztalatra, az iskolai végzettségre, az oklevelekre;	g) a harmadik országbeli ***állampolgárra*** vonatkozó információk, különös tekintettel a család összetételére, a családi állapotra, a családtagok elérhetőségére a visszaküldési célországban, a munkatapasztalatra, az iskolai végzettségre, az oklevelekre;

Or. en

Módosítás 2185
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) a harmadik országbeli állampolgárral kapcsolatban hozott kiutasítási határozat indokai;	h) a harmadik országbeli állampolgárral kapcsolatban hozott kiutasítási határozat***, kitoloncolást elrendelő határozat vagy beutazási tilalom*** indokai;

Or. en

Módosítás 2186
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – h a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ha) a 21. és 23. a cikk szerinti kötelezettségeknek a harmadik országbeli állampolgár által való betartására vonatkozó információk;

Or. en

Módosítás 2187
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
j) a bűnügyi nyilvántartásra, illetve arra vonatkozó információk, hogy a harmadik országbeli állampolgár veszélyt jelent a ***közrendre, a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra*** nézve;	j) a bűnügyi nyilvántartásra, illetve arra vonatkozó információk, hogy a harmadik országbeli állampolgár veszélyt jelent a ***belső biztonságra*** nézve;

Or. en

Módosítás 2188
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 6 bekezdés – k a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ka) a harmadik országbeli állampolgár általi együttműködésre vonatkozó információk a 21. cikkben meghatározott kötelezettségekkel összhangban;

Or. en

Módosítás 2189
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A megkeresett tagállam köteles a	(7) A megkeresett tagállam köteles a

lehető leghamarabb, de legkésőbb ***három*** héten belül válaszolni.	lehető leghamarabb, de legkésőbb ***két*** héten belül válaszolni.

Or. en

Módosítás 2190
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A megkeresett tagállam köteles a lehető leghamarabb, de legkésőbb ***három*** héten belül válaszolni.	(7) A megkeresett tagállam köteles a lehető leghamarabb, de legkésőbb ***két*** héten belül válaszolni.

Or. en

Módosítás 2191
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) Ha egy tagállam nem, hiányosan vagy késedelmesen válaszol az e cikk alapján benyújtott megkeresésre, ez nem akadályozza meg vagy késlelteti a valamely másik tagállam által kezdeményezett kiutasítási határozat vagy kitoloncolást elrendelő határozat végrehajtását. A megkereső tagállam az uniós és a nemzeti joggal összhangban az illetékes hatóságai számára már rendelkezésre álló információk alapján folytathatja az eljárást.

Or. en

Módosítás 2192
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A megosztott információk csak a (3) bekezdésben megállapított célokra használhatók fel. Az ilyen információ – a típusától és a címzett hatóság hatáskörétől függően – minden egyes tagállamban csak a visszaküldési eljárással**,** a visszafogadási eljárással ***vagy a visszailleszkedési támogatás nyújtásával*** megbízott hatóságokkal vagy igazságügyi hatóságokkal közölhető.	(8) A megosztott információk csak a (3) bekezdésben megállapított célokra használhatók fel. Az ilyen információ – a típusától és a címzett hatóság hatáskörétől függően – minden egyes tagállamban csak a visszaküldési eljárással ***vagy*** a visszafogadási eljárással megbízott hatóságokkal vagy igazságügyi hatóságokkal közölhető.

Or. en

Módosítás 2193
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 8 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(8a) A tagállamok kérésre átadják egymásnak a harmadik országbeli állampolgár eredeti úti okmányait, amennyiben az úti okmány szükséges a visszaküldés biztosításához.

Or. en

Módosítás 2194
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

39. cikk	***törölve***
Harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó adatok harmadik országok részére történő továbbítása visszafogadás és visszailleszkedés céljából	
(1) A 40. és a 41. cikk sérelme nélkül, az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és valamely harmadik ország illetékes hatósága részére továbbíthatja a 38. cikk (6) bekezdésének a)–h) pontjában említett adatokat, ha az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait megoszthatják egy harmadik ország hatóságaival, amennyiben ez a visszafogadási eljárás végrehajtása céljából szükséges.	
(2) A 40. és a 41. cikk sérelme nélkül, az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik felek részére továbbíthatja a 38. cikk (6) bekezdésének a), c), f) és g) pontjában említett adatokat, ha az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait megoszthatják a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik felekkel, amennyiben ez a visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából szükséges.	
(3) Az (1) vagy (2) bekezdés alapján személyes adatokat továbbító tagállamok és a Frontex biztosítják, hogy ezek az adattovábbítások megfeleljenek az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetének, illetve az (EU) 2018/1725 rendelet V. fejezetének.	
(4) Amennyiben az (1) vagy (2) bekezdés alapján adattovábbításra kerül sor, az ilyen továbbítást dokumentálni kell, és a dokumentációt – beleértve a továbbítás napját és időpontját, valamint a harmadik ország átvevő illetékes hatóságára vonatkozó információkat – kérésre az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkének (1)	

bekezdésével és az (EU) 2018/1725 rendelet 52. cikkének (1) bekezdésével összhangban létrehozott illetékes felügyeleti hatóság rendelkezésére kell bocsátani.

Or. en

Módosítás 2195
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
39. cikk	***törölve***
Harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó adatok harmadik országok részére történő továbbítása visszafogadás és visszailleszkedés céljából	
(1) A 40. és a 41. cikk sérelme nélkül, az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és valamely harmadik ország illetékes hatósága részére továbbíthatja a 38. cikk (6) bekezdésének a)–h) pontjában említett adatokat, ha az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait megoszthatják egy harmadik ország hatóságaival, amennyiben ez a visszafogadási eljárás végrehajtása céljából szükséges.	
(2) A 40. és a 41. cikk sérelme nélkül, az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik felek részére továbbíthatja a 38. cikk (6) bekezdésének a), c), f) és g) pontjában említett adatokat, ha az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait megoszthatják a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező	

harmadik felekkel, amennyiben ez a visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából szükséges.

(3) Az (1) vagy (2) bekezdés alapján személyes adatokat továbbító tagállamok és a Frontex biztosítják, hogy ezek az adattovábbítások megfeleljenek az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetének, illetve az (EU) 2018/1725 rendelet V. fejezetének.

(4) Amennyiben az (1) vagy (2) bekezdés alapján adattovábbításra kerül sor, az ilyen továbbítást dokumentálni kell, és a dokumentációt – beleértve a továbbítás napját és időpontját, valamint a harmadik ország átvevő illetékes hatóságára vonatkozó információkat – kérésre az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkének (1) bekezdésével és az (EU) 2018/1725 rendelet 52. cikkének (1) bekezdésével összhangban létrehozott illetékes felügyeleti hatóság rendelkezésére kell bocsátani.

Or. en

Módosítás 2196
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó adatok harmadik országok részére történő továbbítása visszafogadás és visszailleszkedés céljából	Harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó adatok harmadik országok részére történő továbbítása ***visszaküldés, kitoloncolás,*** visszafogadás és visszailleszkedés céljából

Or. en

Módosítás 2197
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó adatok harmadik országok részére történő továbbítása visszafogadás ***és visszailleszkedés*** céljából	Harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó adatok harmadik országok részére történő továbbítása visszafogadás céljából

Or. en

Módosítás 2198
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 40. és a 41. cikk sérelme nélkül, az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és valamely harmadik ország illetékes hatósága részére továbbíthatja a 38. cikk (6) bekezdésének a)–h) pontjában említett adatokat, ha az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait megoszthatják egy harmadik ország hatóságaival, amennyiben ez a visszafogadási eljárás végrehajtása céljából szükséges.	(1) A 40. és a 41. cikk sérelme nélkül, az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és valamely harmadik ország illetékes hatósága részére továbbíthatja a 38. cikk (6) bekezdésének a)–h) pontjában említett adatokat, ha az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait megoszthatják egy harmadik ország hatóságaival, amennyiben ez a ***visszaküldési, kitoloncolási vagy*** visszafogadási eljárás végrehajtása céljából szükséges.

Or. en

Módosítás 2199
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 40. és a 41. cikk sérelme nélkül, az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és valamely harmadik ország illetékes hatósága részére továbbíthatja a 38. cikk (6) bekezdésének a)–h) pontjában említett adatokat***, ha az a*** harmadik ***országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait megoszthatják egy harmadik ország hatóságaival***, amennyiben ez a ***visszafogadási eljárás végrehajtása*** céljából szükséges.	(1) A 40. és a 41. cikk sérelme nélkül, az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és továbbíthatja a 38. cikk (6) bekezdésének a)–h) ***és j)*** pontjában említett adatokat ***valamely*** harmadik ***ország illetékes hatóságának vagy a visszailleszkedési támogatásra vagy a visszaküldés végrehajtásával kapcsolatos egyéb feladatokra hatáskörrel rendelkező harmadik feleknek, például légitársaságoknak vagy egészségügyi szolgáltatóknak***, amennyiben ez a ***visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés*** céljából szükséges.

Or. en

Módosítás 2200
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A 40. és a 41. cikk sérelme nélkül, az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik felek részére továbbíthatja a 38. cikk (6) bekezdésének a), c), f) és g) pontjában említett adatokat, ha az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait megoszthatják a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik felekkel, amennyiben ez a visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából szükséges.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2201
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A 40. és a 41. cikk sérelme nélkül, az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik felek részére továbbíthatja a 38. cikk (6) bekezdésének a), c), f) és g) pontjában említett adatokat, ha az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait megoszthatják a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik felekkel, amennyiben ez a visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából szükséges.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2202
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A 40. és a 41. cikk sérelme nélkül, az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik felek részére továbbíthatja a 38. cikk (6) bekezdésének a), c), f) és g) pontjában említett adatokat, ha az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, ***tájékoztatást kapott arról***, hogy személyes adatait ***megoszthatják*** a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező	(2) A 40. és a 41. cikk sérelme nélkül, az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik felek részére továbbíthatja a 38. cikk (6) bekezdésének a), c), f) és g) pontjában említett adatokat, ha az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, ***hozzájárulását adta ahhoz***, hogy személyes adatait ***megossza*** a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel

harmadik felekkel, amennyiben ez a visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából szükséges.	rendelkező harmadik felekkel, amennyiben ez a visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából szükséges.

Or. en

Indokolás

Mivel ez a bekezdés a visszailleszkedési támogatással foglalkozik, az ilyen személyes adatok megosztása előtt ki kell kérni a visszatérésre kötelezett személy hozzájárulását.

Módosítás 2203
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben az (1) vagy (2) bekezdés alapján adattovábbításra kerül sor, az ilyen továbbítást dokumentálni kell, és a dokumentációt – beleértve a továbbítás napját és időpontját, valamint a harmadik ország átvevő illetékes hatóságára vonatkozó információkat – kérésre az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkének (1) bekezdésével és az (EU) 2018/1725 rendelet 52. cikkének (1) bekezdésével összhangban létrehozott illetékes felügyeleti hatóság rendelkezésére kell bocsátani.	(4) Amennyiben az (1) vagy (2) bekezdés alapján adattovábbításra kerül sor, az ilyen továbbítást dokumentálni kell, és a dokumentációt – beleértve a továbbítás napját és időpontját, valamint a harmadik ország átvevő illetékes hatóságára vonatkozó információkat – kérésre az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkének (1) bekezdésével és az (EU) 2018/1725 rendelet 52. cikkének (1) bekezdésével összhangban létrehozott illetékes felügyeleti hatóság rendelkezésére kell bocsátani. ***E dokumentációnak az adattovábbítás jogalapjának való megfelelés igazolásához feltétlenül szükséges információkra kell korlátozódnia, és nem vonhat maga után további jelentéstételi kötelezettséget a tagállamok számára.***

Or. en

Módosítás 2204
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben az (1) ***vagy (2)*** bekezdés alapján adattovábbításra kerül sor, az ilyen továbbítást dokumentálni kell, és a dokumentációt – beleértve a továbbítás napját és időpontját, valamint a harmadik ország átvevő illetékes hatóságára vonatkozó információkat – kérésre az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkének (1) bekezdésével és az (EU) 2018/1725 rendelet 52. cikkének (1) bekezdésével összhangban létrehozott illetékes felügyeleti hatóság rendelkezésére kell bocsátani.	(4) Amennyiben az (1) bekezdés alapján adattovábbításra kerül sor, az ilyen továbbítást dokumentálni kell, és a dokumentációt – beleértve a továbbítás napját és időpontját, valamint a harmadik ország átvevő illetékes hatóságára vonatkozó információkat – kérésre az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkének (1) bekezdésével és az (EU) 2018/1725 rendelet 52. cikkének (1) bekezdésével összhangban létrehozott illetékes felügyeleti hatóság rendelkezésére kell bocsátani.

Or. en

Módosítás 2205
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Ha az (1) és (2) bekezdés szerinti adattovábbítás valószínűleg veszélyezteti az érintett harmadik országbeli állampolgár biztonságát vagy életét, az adott harmadik országba történő adattovábbítás nem engedélyezhető.

Or. en

Módosítás 2206
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 2207
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 2208
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Harmadik országbeli állampolgárok büntetőjogi felelősségét megállapító ítéletekre vonatkozó adatok harmadik országok részére történő továbbítása visszafogadás ***és visszailleszkedés*** céljából	Harmadik országbeli állampolgárok büntetőjogi felelősségét megállapító ítéletekre vonatkozó adatok harmadik országok részére történő továbbítása visszafogadás céljából

Or. en

Módosítás 2209
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A harmadik országbeli állampolgár	(1) A harmadik országbeli állampolgár

büntetőjogi felelősségét megállapító egy vagy több ítéletre vonatkozó adatokat az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és a következő feltételek teljesülése esetén egyedi ügyekben továbbíthatja valamely harmadik ország illetékes hatóságának:	büntetőjogi felelősségét megállapító egy vagy több ítéletre vonatkozó adatokat az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és a következő feltételek teljesülése esetén egyedi ügyekben továbbíthatja valamely harmadik ország illetékes hatóságának ***vagy a visszailleszkedési támogatásra vagy a visszaküldés végrehajtásával kapcsolatos egyéb feladatokra hatáskörrel rendelkező harmadik feleknek***:

Or. en

Módosítás 2210
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) azt a harmadik országbeli állampolgárt, akinek a személyes adatait továbbítják, az előző 25 évben terrorista bűncselekmény vagy az előző 15 évben az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet[31] mellékletében felsorolt bármely más bűncselekmény miatt elítélték, amennyiben e bűncselekmény esetében az ítélethozatal szerinti tagállam nemzeti joga értelmében a kiszabható büntetési tétel felső határa legalább ***háromévi*** szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés;	a) azt a harmadik országbeli állampolgárt, akinek a személyes adatait továbbítják, az előző 25 évben terrorista bűncselekmény vagy az előző 15 évben az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet[31] mellékletében felsorolt bármely más bűncselekmény miatt elítélték, amennyiben e bűncselekmény esetében az ítélethozatal szerinti tagállam nemzeti joga értelmében a kiszabható büntetési tétel felső határa legalább ***egyévi*** szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés;
[31] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1240 rendelete (2018. szeptember 12.) az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer (ETIAS) létrehozásáról, valamint az 1077/2011/EU rendelet, az 515/2014/EU rendelet, az (EU) 2016/399 rendelet, az (EU) 2016/1624 rendelet és az (EU) 2017/2226 rendelet módosításáról (HL L 236., 2018.9.19., 1.	[31] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1240 rendelete (2018. szeptember 12.) az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer (ETIAS) létrehozásáról, valamint az 1077/2011/EU rendelet, az 515/2014/EU rendelet, az (EU) 2016/399 rendelet, az (EU) 2016/1624 rendelet és az (EU) 2017/2226 rendelet módosításáról (HL L 236., 2018.9.19., 1.

o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).	o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Módosítás 2211
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) azt a harmadik országbeli állampolgárt, akinek a személyes adatait továbbítják, az előző ***25*** évben terrorista bűncselekmény vagy az előző ***15*** évben az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet[31] mellékletében felsorolt bármely más bűncselekmény miatt elítélték, amennyiben ***e bűncselekmény esetében*** az ítélethozatal szerinti tagállam nemzeti joga értelmében ***a kiszabható büntetési tétel felső határa*** legalább háromévi ***szabadságvesztés*** vagy szabadságelvonással járó ***intézkedés***;	a) azt a harmadik országbeli állampolgárt, akinek a személyes adatait továbbítják, az előző ***15*** évben terrorista bűncselekmény vagy az előző ***10*** évben az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet[31] mellékletében felsorolt bármely más bűncselekmény miatt elítélték, amennyiben az ítélethozatal szerinti tagállam nemzeti joga értelmében ***a harmadik országbeli állampolgárra*** legalább háromévi ***maximális időtartamúszabadságvesztést*** vagy szabadságelvonással járó ***intézkedést szabtak ki***;
[31] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1240 rendelete (2018. szeptember 12.) az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer (ETIAS) létrehozásáról, valamint az 1077/2011/EU rendelet, az 515/2014/EU rendelet, az (EU) 2016/399 rendelet, az (EU) 2016/1624 rendelet és az (EU) 2017/2226 rendelet módosításáról (HL L 236., 2018.9.19., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).	[31] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1240 rendelete (2018. szeptember 12.) az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer (ETIAS) létrehozásáról, valamint az 1077/2011/EU rendelet, az 515/2014/EU rendelet, az (EU) 2016/399 rendelet, az (EU) 2016/1624 rendelet és az (EU) 2017/2226 rendelet módosításáról (HL L 236., 2018.9.19., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Indokolás

Nem arányos azon visszatérésre kötelezett személyek személyes adatainak továbbítása, akikre potenciálisan súlyos bűncselekmények miatt kisebb büntetést szabtak ki, anélkül, hogy figyelembe vennék az adott ügyben a bűncselekményért ténylegesen kiszabott büntetést. A múltbeli bűncselekmények a szükségességgel és az arányossággal kapcsolatos kérdéseket is felvetnek.

Módosítás 2212
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) azt a harmadik országbeli állampolgárt, akinek a személyes adatait továbbítják, az előző 25 évben terrorista bűncselekmény vagy az előző 15 évben az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet[31] mellékletében felsorolt bármely más bűncselekmény miatt elítélték, ***amennyiben e bűncselekmény esetében*** az ítélethozatal szerinti tagállam nemzeti joga ***értelmében a kiszabható büntetési tétel felső határa*** legalább ***háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés***;	a) azt a harmadik országbeli állampolgárt, akinek a személyes adatait továbbítják, az előző ***50*** évben terrorista bűncselekmény vagy az előző ***30*** évben az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet[1] mellékletében felsorolt bármely más bűncselekmény miatt elítélték, ***vagy az említett harmadik országbeli állampolgár*** az ítélethozatal szerinti tagállam nemzeti joga ***szerint*** legalább ***hat hónapos szabadságvesztés-büntetéssel büntetendő bűncselekményt követett el***;

[31] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1240 rendelete (2018. szeptember 12.) az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer (ETIAS) létrehozásáról, valamint az 1077/2011/EU rendelet, az 515/2014/EU rendelet, az (EU) 2016/399 rendelet, az (EU) 2016/1624 rendelet és az (EU) 2017/2226 rendelet módosításáról (HL L 236., 2018.9.19., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Módosítás 2213
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) azt a harmadik országbeli állampolgárt, akinek a személyes adatait továbbítják, az előző 25 évben terrorista bűncselekmény vagy az előző 15 évben az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet[31] mellékletében felsorolt bármely más bűncselekmény miatt elítélték, ***amennyiben e bűncselekmény esetében*** az ítélethozatal szerinti tagállam nemzeti joga ***értelmében a kiszabható büntetési tétel felső határa*** legalább ***háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés***;	a) azt a harmadik országbeli állampolgárt, akinek a személyes adatait továbbítják, az előző 25 évben terrorista bűncselekmény vagy az előző 15 évben az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet mellékletében felsorolt bármely más bűncselekmény miatt elítélték, ***vagy az említett harmadik országbeli állampolgár*** az ítélethozatal szerinti tagállam nemzeti joga ***szerint*** legalább ***1 éves szabadságvesztés-büntetéssel büntetendő bűncselekményt követett el***;

[31] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1240 rendelete (2018. szeptember 12.) az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer (ETIAS) létrehozásáról, valamint az 1077/2011/EU rendelet, az 515/2014/EU rendelet, az (EU) 2016/399 rendelet, az (EU) 2016/1624 rendelet és az (EU) 2017/2226 rendelet módosításáról (HL L 236., 2018.9.19., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Módosítás 2214
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

b) az adattovábbítás a 36. cikkben említett visszafogadási eljárás lefolytatása céljából szükséges;	b) az adattovábbítás a 36. cikkben említett visszafogadási eljárás lefolytatása céljából ***szigorúan*** szükséges ***és arányos***;

Or. en

Indokolás

Lásd az európai adatvédelmi biztos véleményének 26. pontját.

Módosítás 2215
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az adattovábbítás a ***36. cikkben említett visszafogadási eljárás lefolytatása*** céljából szükséges;	b) az adattovábbítás a ***visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés*** céljából szükséges;

Or. en

Módosítás 2216
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait megoszthatják egy harmadik ország hatóságaival a visszafogadási eljárás lefolytatása céljából;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2217

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a továbbítást megelőzően az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex meggyőződött arról, hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy az adattovábbítás miatt sérül a visszaküldés tilalmának elve;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2218
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a továbbítást megelőzően az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex meggyőződött arról, hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy az adattovábbítás miatt sérül a visszaküldés tilalmának elve;	d) a továbbítást megelőzően az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex meggyőződött arról, hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy az adattovábbítás miatt sérül a visszaküldés tilalmának elve***, és hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy a továbbított adatok halálbüntetés vagy a kegyetlen vagy embertelen bánásmód bármely formájának kiszabásához vagy végrehajtásához vezetnek***;

Or. en

Indokolás

Lásd az európai adatvédelmi biztos véleményének 26. pontját.

Módosítás 2219
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a továbbítást megelőzően az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex meggyőződött arról, hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy az adattovábbítás miatt sérül a Charta 50. cikke.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2220
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A harmadik országbeli állampolgár büntetőjogi felelősséget megállapító egy vagy több ítéletre vonatkozó adatokat az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és a következő feltételek teljesülése esetén egyedi ügyekben továbbíthatja valamely, a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik félnek:	***törölve***
a) azt a harmadik országbeli állampolgárt, akinek a személyes adatait továbbítják, az előző 25 évben terrorista bűncselekmény vagy az előző 15 évben az (EU) 2018/1240 rendelet mellékletében felsorolt bármely más bűncselekmény miatt elítélték, amennyiben e bűncselekmény esetében az ítélethozatal szerinti tagállam nemzeti joga értelmében a kiszabható büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés;	
b) az adattovábbítás a 46. cikkben említett, testre szabott és nem pénzügyi	

visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából szükséges;

c) az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait testre szabott és nem pénzügyi visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából megoszthatják valamely, a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik féllel;

d) a továbbítást megelőzően az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex meggyőződött arról, hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy az adattovábbítás miatt sérül a visszaküldés tilalmának elve.

Or. en

Módosítás 2221
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A harmadik országbeli állampolgár büntetőjogi felelősséget megállapító egy vagy több ítéletre vonatkozó adatokat az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és a következő feltételek teljesülése esetén egyedi ügyekben továbbíthatja valamely, a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik félnek:	***törölve***
a) azt a harmadik országbeli állampolgárt, akinek a személyes adatait továbbítják, az előző 25 évben terrorista bűncselekmény vagy az előző 15 évben az (EU) 2018/1240 rendelet mellékletében felsorolt bármely más bűncselekmény miatt elítélték, amennyiben e bűncselekmény esetében az ítélethozatal szerinti tagállam nemzeti joga értelmében a kiszabható büntetési tétel felső határa legalább háromévi	

szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés;

b) az adattovábbítás a 46. cikkben említett, testre szabott és nem pénzügyi visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából szükséges;

c) az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait testre szabott és nem pénzügyi visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából megoszthatják valamely, a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik féllel;

d) a továbbítást megelőzően az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex meggyőződött arról, hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy az adattovábbítás miatt sérül a visszaküldés tilalmának elve.

Or. en

Módosítás 2222
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) azt a harmadik országbeli állampolgárt, akinek a személyes adatait továbbítják, az előző ***25*** évben terrorista bűncselekmény vagy az előző ***15*** évben az (EU) 2018/1240 rendelet mellékletében felsorolt bármely más bűncselekmény miatt elítélték, amennyiben ***e bűncselekmény esetében*** az ítélethozatal szerinti tagállam nemzeti joga értelmében ***a kiszabható büntetési tétel felső határa*** legalább háromévi ***szabadságvesztés*** vagy szabadságelvonással járó ***intézkedés***;	a) azt a harmadik országbeli állampolgárt, akinek a személyes adatait továbbítják, az előző ***15*** évben terrorista bűncselekmény vagy az előző ***10*** évben az (EU) 2018/1240 rendelet mellékletében felsorolt bármely más bűncselekmény miatt elítélték, amennyiben ***a harmadik országbeli állampolgárra*** az ítélethozatal szerinti tagállam nemzeti joga értelmében legalább háromévi ***maximális időtartamú szabadságvesztést*** vagy szabadságelvonással járó ***intézkedést szabtak ki***;

Or. en

Indokolás

Nem arányos azon visszatérésre kötelezett személyek személyes adatainak továbbítása, akikre potenciálisan súlyos bűncselekmények miatt kisebb büntetést szabtak ki, anélkül, hogy figyelembe vennék az adott ügyben a bűncselekményért ténylegesen kiszabott büntetést. A múltbeli bűncselekmények a szükségességgel és az arányossággal kapcsolatos kérdéseket is felvetnek.

Módosítás 2223
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az adattovábbítás a 46. cikkben említett, testre szabott és nem pénzügyi visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából szükséges;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2224
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az adattovábbítás a 46. cikkben említett, testre szabott és nem pénzügyi visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából szükséges;	b) az adattovábbítás a 46. cikkben említett, testre szabott és nem pénzügyi visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából ***szigorúan*** szükséges ***és arányos***;

Or. en

Módosítás 2225

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a továbbítást megelőzően az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex meggyőződött arról, hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy az adattovábbítás miatt sérül a visszaküldés tilalmának elve.	d) a továbbítást megelőzően az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex meggyőződött arról, hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy az adattovábbítás miatt sérül a visszaküldés tilalmának elve***, és hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy a továbbított adatok halálbüntetés vagy a kegyetlen vagy embertelen bánásmód bármely formájának kiszabásához vagy végrehajtásához vezetnek***.

Or. en

Módosítás 2226
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) vagy (2) bekezdés alapján személyes adatokat továbbító tagállamok és a Frontex biztosítják, hogy ezek az adattovábbítások megfeleljenek az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetének, illetve az (EU) 2018/1725 rendelet V. fejezetének.	(3) Az (1) vagy (2) bekezdés alapján személyes adatokat továbbító tagállamok és a Frontex biztosítják, hogy ezek az adattovábbítások megfeleljenek az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetének, illetve az (EU) 2018/1725 rendelet V. fejezetének. ***Amennyiben a személyes adatok továbbítása kiskorú személyes adatait érinti, a tagállamoknak és adott esetben a Frontexnek az adattovábbítás megtörténte előtt meg kell állapítaniuk, hogy az adattovábbítás a gyermek mindenek felett álló érdekét szolgálja.***

Or. en

Módosítás 2227
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben az (1) ***vagy (2)*** bekezdés alapján adattovábbításra kerül sor, az ilyen továbbítást dokumentálni kell, és a dokumentációt – beleértve a továbbítás napját és időpontját, a harmadik ország átvevő illetékes hatóságára vonatkozó információkat, annak igazolását, hogy a továbbítás megfelel az (1) ***vagy a (2)*** bekezdésben megállapított feltételeknek, valamint a továbbított személyes adatokat – kérésre az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkének (1) bekezdésével és az (EU) 2018/1725 rendelet 52. cikkének (1) bekezdésével összhangban létrehozott illetékes felügyeleti hatóság rendelkezésére kell bocsátani.	(4) Amennyiben az (1) bekezdés alapján adattovábbításra kerül sor, az ilyen továbbítást dokumentálni kell, és a dokumentációt – beleértve a továbbítás napját és időpontját, a harmadik ország átvevő illetékes hatóságára vonatkozó információkat, annak igazolását, hogy a továbbítás megfelel az (1) bekezdésben megállapított feltételeknek, valamint a továbbított személyes adatokat – kérésre az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkének (1) bekezdésével és az (EU) 2018/1725 rendelet 52. cikkének (1) bekezdésével összhangban létrehozott illetékes felügyeleti hatóság rendelkezésére kell bocsátani.

Or. en

Módosítás 2228
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
41. cikk	***törölve***
Harmadik országbeli állampolgárok egészségügyi adatainak harmadik országok részére történő továbbítása visszaküldési művelet végrehajtása és visszailleszkedés céljából	
(1) A visszaküldési művelet során harmadik országbeli állampolgároknak biztosítandó orvosi segítségnyújtásra	

vonatkozó adatokat az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti ésegyedi ügyekben továbbíthatja valamely harmadik ország illetékes hatóságának a következő feltételek teljesülése esetén:

a) az adattovábbítás a visszaküldési művelet végrehajtása céljából szükséges;

b) az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait a visszaküldési művelet végrehajtása céljából megoszthatják egy harmadik ország hatóságaival;

c) a továbbítást megelőzően az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex meggyőződött arról, hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy az adattovábbítás miatt sérül a visszaküldés tilalmának elve.

(2) A harmadik országbeli állampolgárok egészségügyi adatait az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és a következő feltételek teljesülése esetén egyedi ügyekben továbbíthatja valamely, a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik félnek:

a) az adattovábbítás a 46. cikkben említett, a harmadik országbeli állampolgár egészségügyi szükségleteihez igazított visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából szükséges;

b) az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait megoszthatják valamely, a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik féllel annak érdekében, hogy ezt a támogatást hozzáigazíthassák az egészségügyi szükségleteihez.

(3) Az (1) vagy (2) bekezdés alapján személyes adatokat továbbító tagállamok és a Frontex biztosítják, hogy ezek az adattovábbítások megfeleljenek az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetének, illetve az

(EU) 2018/1725 rendelet V. fejezetének.

(4) Amennyiben az (1) vagy (2) bekezdés alapján adattovábbításra kerül sor, az ilyen továbbítást dokumentálni kell, és a dokumentációt – beleértve a továbbítás napját és időpontját, a harmadik ország átvevő illetékes hatóságára vonatkozó információkat, annak igazolását, hogy a továbbítás megfelel az (1) vagy a (2) bekezdésben megállapított feltételeknek, valamint a továbbított személyes adatokat – kérésre az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkének (1) bekezdésével és az (EU) 2018/1725 rendelet 52. cikkének (1) bekezdésével összhangban létrehozott illetékes felügyeleti hatóság rendelkezésére kell bocsátani.

Or. en

Módosítás 2229
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
41. cikk	***törölve***
Harmadik országbeli állampolgárok egészségügyi adatainak harmadik országok részére történő továbbítása visszaküldési művelet végrehajtása és visszailleszkedés céljából	
(1) A visszaküldési művelet során harmadik országbeli állampolgároknak biztosítandó orvosi segítségnyújtásra vonatkozó adatokat az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti ésegyedi ügyekben továbbíthatja valamely harmadik ország illetékes hatóságának a következő feltételek teljesülése esetén:	
a) az adattovábbítás a visszaküldési művelet végrehajtása céljából szükséges;	

b) az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait a visszaküldési művelet végrehajtása céljából megoszthatják egy harmadik ország hatóságaival;

c) a továbbítást megelőzően az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex meggyőződött arról, hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy az adattovábbítás miatt sérül a visszaküldés tilalmának elve.

(2) A harmadik országbeli állampolgárok egészségügyi adatait az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és a következő feltételek teljesülése esetén egyedi ügyekben továbbíthatja valamely, a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik félnek:

a) az adattovábbítás a 46. cikkben említett, a harmadik országbeli állampolgár egészségügyi szükségleteihez igazított visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából szükséges;

b) az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait megoszthatják valamely, a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik féllel annak érdekében, hogy ezt a támogatást hozzáigazíthassák az egészségügyi szükségleteihez.

(3) Az (1) vagy (2) bekezdés alapján személyes adatokat továbbító tagállamok és a Frontex biztosítják, hogy ezek az adattovábbítások megfeleljenek az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetének, illetve az (EU) 2018/1725 rendelet V. fejezetének.

(4) Amennyiben az (1) vagy (2) bekezdés alapján adattovábbításra kerül sor, az ilyen továbbítást dokumentálni kell, és a dokumentációt – beleértve a továbbítás napját és időpontját, a harmadik ország átvevő illetékes hatóságára vonatkozó információkat, annak igazolását, hogy a

továbbítás megfelel az (1) vagy a (2) bekezdésben megállapított feltételeknek, valamint a továbbított személyes adatokat – kérésre az (EU) 2016/679 rendelet 51. cikkének (1) bekezdésével és az (EU) 2018/1725 rendelet 52. cikkének (1) bekezdésével összhangban létrehozott illetékes felügyeleti hatóság rendelkezésére kell bocsátani.

Or. en

Módosítás 2230
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A visszaküldési művelet során harmadik országbeli állampolgároknak biztosítandó orvosi segítségnyújtásra vonatkozó adatokat az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti ***ésegyedi*** ügyekben továbbíthatja valamely harmadik ország illetékes hatóságának a következő feltételek teljesülése esetén:	(1) A visszaküldési művelet során a harmadik országbeli állampolgároknak biztosítandó orvosi segítségnyújtásra vonatkozó adatokat az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti, ***és egyedi*** ügyekben továbbíthatja valamely harmadik ország illetékes hatóságának ***vagy a visszailleszkedési támogatásra vagy a visszaküldés végrehajtásával kapcsolatos egyéb feladatokra hatáskörrel rendelkező harmadik feleknek, például egészségügyi szolgáltatóknak***, amennyiben teljesülnek az alábbi feltételek:

Or. en

Módosítás 2231
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

a) az adattovábbítás a visszaküldési művelet végrehajtása céljából szükséges;	a) az adattovábbítás a visszaküldési művelet végrehajtása céljából ***szigorúan*** szükséges ***és arányos***;

Or. en

Módosítás 2232
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, tájékoztatást kapott arról, hogy személyes adatait a visszaküldési művelet végrehajtása céljából megoszthatják egy harmadik ország hatóságaival;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2233
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, ***tájékoztatást kapott arról***, hogy személyes adatait a visszaküldési művelet végrehajtása céljából ***megoszthatják*** egy harmadik ország hatóságaival;	b) az a harmadik országbeli állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, ***hozzájárulását adta ahhoz***, hogy személyes adatait a visszaküldési művelet végrehajtása céljából ***megosszák*** egy harmadik ország hatóságaival;

Or. en

Indokolás

Tekintettel arra, hogy az egészségügyi adatok érzékeny személyes adatok, ki kell kérni a visszatérésre kötelezett személy hozzájárulását, mielőtt ezeket az egészségügyi adatokat megosztanák egy harmadik országgal.

Módosítás 2234
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a továbbítást megelőzően az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex meggyőződött arról, hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy az adattovábbítás miatt sérül a visszaküldés tilalmának elve.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2235
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A harmadik országbeli állampolgárok egészségügyi ***adatait*** az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti és a következő feltételek teljesülése esetén egyedi ügyekben továbbíthatja valamely, a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik félnek:	(2) A harmadik országbeli állampolgárok egészségügyi ***és orvosi szükségleteire vonatkozó adatokat*** az illetékes hatóság és adott esetben a Frontex kezelheti, és a következő feltételek teljesülése esetén egyedi ügyekben továbbíthatja valamely, a visszailleszkedési támogatásra ***vagy a visszaküldés végrehajtásával kapcsolatos egyéb feladatokra*** hatáskörrel rendelkező harmadik félnek:

Or. en

Módosítás 2236
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az adattovábbítás a 46. cikkben említett, a harmadik országbeli állampolgár egészségügyi szükségleteihez igazított visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából szükséges;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2237
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az adattovábbítás a 46. cikkben említett, a harmadik országbeli állampolgár egészségügyi szükségleteihez igazított visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából szükséges;	a) az adattovábbítás a 46. cikkben említett, a harmadik országbeli állampolgár egészségügyi szükségleteihez igazított visszailleszkedési támogatás nyújtása céljából ***szigorúan*** szükséges ***és arányos***;

Or. en

Módosítás 2238
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az a harmadik országbeli	b) az a harmadik országbeli

állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, ***tájékoztatást kapott arról***, hogy személyes adatait ***megoszthatják*** valamely, a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik féllel annak érdekében, hogy ezt a támogatást hozzáigazíthassák az egészségügyi szükségleteihez.	állampolgár, akinek a személyes adatait továbbítják, ***hozzájárulását adta ahhoz***, hogy személyes adatait ***megossza*** valamely, a visszailleszkedési támogatásra hatáskörrel rendelkező harmadik féllel annak érdekében, hogy ezt a támogatást hozzáigazíthassák az egészségügyi szükségleteihez.

Or. en

Indokolás

Tekintettel arra, hogy az egészségügyi adatok érzékeny személyes adatok, ki kell kérni a visszatérésre kötelezett személy hozzájárulását, mielőtt ezeket az egészségügyi adatokat megosztanák egy harmadik országgal.

Módosítás 2239
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
42. cikk	***törölve***
A közös visszaküldési rendszer alkotóelemei	
(1) Az e rendelet szerinti közös visszaküldési rendszer a következőkből áll:	
a) az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös eljárás, beleértve az annak szerves részét képező közös visszafogadási eljárást is;	
b) a tagállami kiutasítási határozatok kölcsönös elismerésének és végrehajtásának rendszere;	
c) az e rendelet – többek között az őrizet – végrehajtásához szükséges források és kellően hozzáértő személyzet;	

d) a harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését, visszafogadását és visszailleszkedését kezelő digitális rendszerek;

e) a tagállamok közötti együttműködés;

f) a 43. cikk (4) bekezdése értelmében és megbízatásukkal összhangban támogatást nyújtó uniós szervek, hivatalok és ügynökségek.

(2) Az Unió és a tagállamok közös prioritásokat határoznak meg a visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés területén, és biztosítják a szükséges nyomon követést, figyelembe véve az (EU) 2024/1351 rendelet 8. cikke alapján elfogadott európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát, a határon folytatott visszaküldési eljárás (EU) 2024/1351 rendelet szerinti végrehajtását, a harmadik országok által a visszafogadás terén a tagállamokkal folytatott együttműködés szintjének a 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet[32] 25a. cikke szerinti értékelését, valamint az uniós visszafogadási eszközöket és bármely más, a visszafogadással kapcsolatos együttműködés szempontjából releváns uniós eszközt.

(3) Az Unió és a tagállamok biztosítják az illetékes hatóságok közötti, valamint az Unió és a tagállamok közötti lojális együttműködést és szoros koordinációt, továbbá a belső és külső alkotóelemek közötti szinergiát, szem előtt tartva a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó uniós szakpolitikák hatékony működéséhez fűződő közös érdeket.

---

[32] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (Vízumkódex) (HL L 243., 2009.9.15., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Indokolás

Összevonva a 1. cikkel. E cikk joghatása nem egyértelmű.

Módosítás 2240
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az ***e rendelet*** szerinti közös visszaküldési rendszer a következőkből áll:	(1) Az ***ezen irányelv*** szerinti közös visszaküldési rendszer a következőkből áll:

Or. en

Módosítás 2241
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös eljárás***, beleértve az annak szerves részét képező közös visszafogadási eljárást is***;	a) az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös eljárás;

Or. en

Indokolás

Ha egy személy a kiutasítási határozatot elfogadva elhagyja az EU-t, nincs mindig feltétlenül szükség visszafogadási eljárásokra.

Módosítás 2242
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat

42 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***az Unióban*** való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó ***közös*** eljárás***, beleértve az annak szerves részét képező közös visszafogadási eljárást is***;	a) ***a tagállamok területén*** való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó eljárás;

Or. en

Módosítás 2243
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös ***eljárás, beleértve az annak szerves részét képező közös visszafogadási eljárást is***;	a) az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös ***szabványok és eljárások***;

Or. en

Módosítás 2244
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a tagállami kiutasítási határozatok kölcsönös elismerésének és végrehajtásának rendszere;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2245
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a tagállami kiutasítási határozatok kölcsönös elismerésének és végrehajtásának rendszere;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2246
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a tagállami kiutasítási határozatok kölcsönös elismerésének és végrehajtásának rendszere;	b) a tagállami kiutasítási határozatok ***önkéntes*** kölcsönös elismerésének és végrehajtásának rendszere;

Or. en

Indokolás

A módosítás célja a 9. cikkre vonatkozóan benyújtott módosításokkal való összhang.

Módosítás 2247
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) a tagállami kiutasítási határozatok kölcsönös elismerésének és végrehajtásának rendszere;

Or. en

Módosítás 2248
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az ***e rendelet – többek között az őrizet –*** végrehajtásához szükséges források és kellően hozzáértő személyzet;	c) az ***ezen irányelv*** végrehajtásához szükséges források és kellően hozzáértő személyzet;

Or. en

Módosítás 2249
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az e rendelet ***– többek között az őrizet –*** végrehajtásához szükséges források és kellően hozzáértő személyzet;	c) az e rendelet végrehajtásához szükséges források és kellően hozzáértő személyzet;

Or. en

Indokolás

Az őrizeti kapacitás növelése nem feltétlenül fogja növelni a visszaküldési arányt. Valószínűbb, hogy a fogva tartások arányát növeli majd. Ez amellett, hogy hibás szemléletet tükröz, sok pénzbe is kerül a tagállamoknak és az Uniónak.

Módosítás 2250
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését, visszafogadását és visszailleszkedését kezelő digitális rendszerek;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2251
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését, visszafogadását és visszailleszkedését kezelő digitális rendszerek;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2252
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését, visszafogadását és visszailleszkedését kezelő digitális rendszerek;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A Bizottság jelezte, hogy jogalkotási javaslatot kíván előterjeszteni a visszaküldési ügyviteli eszközök digitalizálására vonatkozóan. Az erre vonatkozó döntést ennek a jogszabálynak a társjogalkotójára kell bízni.

Módosítás 2253
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését***,*** ***visszafogadását*** és visszailleszkedését kezelő digitális rendszerek;	d) a harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését és visszailleszkedését kezelő digitális rendszerek;

Or. en

Módosítás 2254
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését***,*** visszafogadását ***és visszailleszkedését*** kezelő digitális rendszerek;	d) a harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését ***és*** visszafogadását kezelő digitális rendszerek;

Or. en

Módosítás 2255
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a tagállamok közötti együttműködés;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2256
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) a tagállam által a tényleges szükségletek figyelembevételével meghatározott megfelelő szintű őrizeti kapacitás;

Or. en

Módosítás 2257
Tomáš Zdechovský

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) ***a 43. cikk (4) bekezdése értelmében és megbízatásukkal összhangban támogatást nyújtó*** uniós szervek, hivatalok és ügynökségek.	f) ***az Unió által nyújtott pénzügyi támogatás, valamint*** az uniós szervek, hivatalok és ügynökségek ***által a 43. cikk (4) bekezdése értelmében és megbízatásukkal összhangban nyújtott operatív támogatás, különösen a Frontex által nyújtott támogatás***.

Or. en

Módosítás 2258
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) ***a 43. cikk (4) bekezdése értelmében és megbízatásukkal összhangban támogatást nyújtó*** uniós	f) ***az Unió által nyújtott pénzügyi támogatás és az*** uniós szervek, hivatalok és ügynökségek ***által a megbízatásukkal***

szervek, hivatalok és ügynökségek. ***összhangban nyújtott operatív támogatás***.

Or. en

Módosítás 2259
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) ***a 43. cikk (4) bekezdése értelmében és megbízatásukkal összhangban támogatást nyújtó*** uniós szervek, hivatalok és ügynökségek.	f) ***az Unió által nyújtott pénzügyi támogatás és az*** uniós szervek, hivatalok és ügynökségek ***által a megbízatásukkal összhangban nyújtott operatív támogatás***.

Or. en

Módosítás 2260
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) teljes körű megfelelés az alkalmazandó uniós jognak, többek között a Chartának, az alkalmazandó nemzetközi jognak, többek között az 1967. évi New York-i jegyzőkönyvvel kiegészített, a menekültek helyzetére vonatkozó, 1951. július 28-i genfi egyezménynek, a hontalan személyek jogállásáról szóló, 1954. szeptember 28-i egyezménynek, a nemzetközi védelemhez való hozzáféréssel kapcsolatos kötelezettségeknek, különösen a visszaküldés tilalma elvének, valamint az alapvető jogoknak, többek között a hatékony jogorvoslathoz való jognak.

Or. en

Módosítás 2261
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) teljes körű megfelelés a vonatkozó uniós jognak, többek között a Chartának, a vonatkozó nemzetközi jognak, a nemzetközi védelemhez való hozzáféréssel kapcsolatos kötelezettségeknek – különösen a visszaküldés tilalma elvének –, valamint az alapvető jogoknak, többek között hatékony jogorvoslathoz való jognak;

Or. en

Módosítás 2262
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) hatékony és független nyomonkövetési mechanizmusok.

Or. en

Módosítás 2263
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – f b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fb) az alapvető jogok tiszteletben tartásának hatékony és független nyomonkövetési mechanizmusa.

Or. en

Módosítás 2264
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 bekezdés – f b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fb) hatékony és független nyomonkövetési mechanizmusok.

Or. en

Módosítás 2265
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A digitális rendszerek fejlesztésének a lehető legnagyobb mértékben a meglévő nemzeti infrastruktúrákra és az interoperábilis uniós rendszerekre kell támaszkodnia, és nem róhat további jelentéstételi vagy eljárási terheket a tagállamokra.

Or. en

Módosítás 2266
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(2) Az Unió és a tagállamok közös prioritásokat határoznak meg a visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés területén, és biztosítják a szükséges nyomon követést, figyelembe véve az (EU) 2024/1351 rendelet 8. cikke alapján elfogadott európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát, a határon folytatott visszaküldési eljárás (EU) 2024/1351 rendelet szerinti végrehajtását, a harmadik országok által a visszafogadás terén a tagállamokkal folytatott együttműködés szintjének a 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet[32] 25a. cikke szerinti értékelését, valamint az uniós visszafogadási eszközöket és bármely más, a visszafogadással kapcsolatos együttműködés szempontjából releváns uniós eszközt.	***törölve***

[32] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (Vízumkódex) (HL L 243., 2009.9.15., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Indokolás

Ez a rendelkezés nem rendelkezik egyértelmű hozzáadott értékkel. A meglévő együttműködési mechanizmusokra való hivatkozás arra utal, hogy csak egy további bürokratikus réteggel egészítené ki ezeket a mechanizmusokat.

Módosítás 2267
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió és a tagállamok közös prioritásokat határoznak meg a visszaküldés, a visszafogadás és a	***törölve***

visszailleszkedés területén, és biztosítják a szükséges nyomon követést, figyelembe véve az (EU) 2024/1351 rendelet 8. cikke alapján elfogadott európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát, a határon folytatott visszaküldési eljárás (EU) 2024/1351 rendelet szerinti végrehajtását, a harmadik országok által a visszafogadás terén a tagállamokkal folytatott együttműködés szintjének a 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet[32] 25a. cikke szerinti értékelését, valamint az uniós visszafogadási eszközöket és bármely más, a visszafogadással kapcsolatos együttműködés szempontjából releváns uniós eszközt.

---

[32] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (Vízumkódex) (HL L 243., 2009.9.15., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Módosítás 2268
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió és a tagállamok közös prioritásokat határoznak meg a visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés területén, és biztosítják a szükséges nyomon követést, figyelembe véve az (EU) 2024/1351 rendelet 8. cikke alapján elfogadott európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát, a határon folytatott visszaküldési eljárás (EU) 2024/1351 rendelet szerinti végrehajtását, a harmadik országok által a visszafogadás terén a tagállamokkal folytatott	***törölve***

együttműködés szintjének a 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet[32] 25a. cikke szerinti értékelését, valamint az uniós visszafogadási eszközöket és bármely más, a visszafogadással kapcsolatos együttműködés szempontjából releváns uniós eszközt.

---

[32] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (Vízumkódex) (HL L 243., 2009.9.15., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Módosítás 2269
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió és a tagállamok közös prioritásokat határoznak meg a ***visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés*** területén***, és biztosítják a szükséges nyomon követést, figyelembe véve az (EU) 2024/1351 rendelet 8. cikke alapján elfogadott európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát, a határon folytatott visszaküldési eljárás (EU) 2024/1351 rendelet szerinti végrehajtását, a harmadik országok által a visszafogadás terén a tagállamokkal folytatott együttműködés szintjének a 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet[32] 25a. cikke szerinti értékelését, valamint az uniós visszafogadási eszközöket és bármely más, a visszafogadással kapcsolatos együttműködés szempontjából releváns uniós eszközt***.	(2) Az Unió és a tagállamok közös prioritásokat határoznak meg a ***visszaküldések*** területén.

---

[32] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (Vízumkódex) (HL L 243., 2009.9.15., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Módosítás 2270
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió és a tagállamok közös prioritásokat határoznak meg a ***visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés*** területén***, és biztosítják a szükséges nyomon követést, figyelembe véve az (EU) 2024/1351 rendelet 8. cikke alapján elfogadott európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát, a határon folytatott visszaküldési eljárás (EU) 2024/1351 rendelet szerinti végrehajtását, a harmadik országok által a visszafogadás terén a tagállamokkal folytatott együttműködés szintjének a 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet[32] 25a. cikke szerinti értékelését, valamint az uniós visszafogadási eszközöket és bármely más, a visszafogadással kapcsolatos együttműködés szempontjából releváns uniós eszközt***.	(2) Az Unió és a tagállamok közös prioritásokat határoznak meg a ***visszaküldések*** területén.

[32] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (Vízumkódex) (HL L 243., 2009.9.15., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Módosítás 2271
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió és a tagállamok közös prioritásokat határoznak meg a visszaküldés***,*** a visszafogadás ***és a visszailleszkedés*** területén, és biztosítják a szükséges nyomon követést, figyelembe véve az (EU) 2024/1351 rendelet 8. cikke alapján elfogadott európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát, a határon folytatott visszaküldési eljárás (EU) 2024/1351 rendelet szerinti végrehajtását, a harmadik országok által a visszafogadás terén a tagállamokkal folytatott együttműködés szintjének a 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet[32] 25a. cikke szerinti értékelését, valamint az uniós visszafogadási eszközöket és bármely más, a visszafogadással kapcsolatos együttműködés szempontjából releváns uniós eszközt.	(2) Az Unió és a tagállamok közös prioritásokat határoznak meg a visszaküldés ***és*** a visszafogadás területén, és biztosítják a szükséges nyomon követést, figyelembe véve az (EU) 2024/1351 rendelet 8. cikke alapján elfogadott európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát, a határon folytatott visszaküldési eljárás (EU) 2024/1351 rendelet szerinti végrehajtását, a harmadik országok által a visszafogadás terén a tagállamokkal folytatott együttműködés szintjének a 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet[32] 25a. cikke szerinti értékelését, valamint az uniós visszafogadási eszközöket és bármely más, a visszafogadással kapcsolatos együttműködés szempontjából releváns uniós eszközt.
[32] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (Vízumkódex) (HL L 243., 2009.9.15., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).	[32] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (Vízumkódex) (HL L 243., 2009.9.15., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Módosítás 2272
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az Unió és a tagállamok biztosítják az illetékes hatóságok közötti, valamint az Unió és a tagállamok közötti lojális együttműködést és szoros koordinációt, továbbá a belső és külső alkotóelemek közötti szinergiát, szem előtt tartva a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó uniós szakpolitikák hatékony működéséhez fűződő közös érdeket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2273
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az Unió és a tagállamok biztosítják az illetékes hatóságok közötti, valamint az Unió és a tagállamok közötti lojális együttműködést és szoros koordinációt, továbbá a belső és külső alkotóelemek közötti szinergiát, szem előtt tartva a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó uniós szakpolitikák hatékony működéséhez fűződő közös érdeket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2274
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az Unió és a tagállamok biztosítják az illetékes hatóságok közötti, valamint az Unió és a tagállamok közötti lojális	(3) Az Unió és a tagállamok biztosítják az illetékes hatóságok közötti, valamint az Unió és a tagállamok közötti lojális

együttműködést és szoros koordinációt, továbbá a belső és külső alkotóelemek közötti szinergiát***, szem előtt tartva a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó uniós szakpolitikák hatékony működéséhez fűződő közös érdeket***.	együttműködést és szoros koordinációt, továbbá a belső és külső alkotóelemek közötti szinergiát.

Or. en

Módosítás 2275
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az Unió és a tagállamok biztosítják az illetékes hatóságok közötti, valamint az Unió és a tagállamok közötti lojális együttműködést és szoros koordinációt***, továbbá a belső és külső alkotóelemek közötti szinergiát***, szem előtt tartva a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó uniós szakpolitikák hatékony működéséhez fűződő közös érdeket.	(3) Az Unió és a tagállamok biztosítják az illetékes hatóságok közötti, valamint az Unió és a tagállamok közötti lojális együttműködést és szoros koordinációt, szem előtt tartva a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó uniós szakpolitikák hatékony működéséhez fűződő közös érdeket. ***Ez az együttműködés és koordináció nem érinti a tagállamoknak a visszaküldési műveletek megszervezésére és irányítására vonatkozó hatáskörét.***

Or. en

Módosítás 2276
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
42 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Amennyiben egy tagállam nehézségekbe ütközik egy harmadik országgal szemben a visszatérésre kötelezett állampolgárainak

	visszafogadásával vagy az önkéntes visszatéréssel összefüggésben, a többi tagállamnak és az Európai Uniónak szolidaritást kell mutatnia az érintett tagállammal; a visszatérési kötelezettségeknek való megfelelés biztosítása érdekében az Unió a tagállamokkal együttműködve kényszerítő intézkedéseket fogadhat el az együttműködést megtagadó harmadik országgal szemben, például diplomáciai megtorlást, vízumkorlátozásokat, a gazdasági és fejlesztési együttműködés korlátozását vagy más területeken való korlátozásokat.

Or. fr

Módosítás 2277
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Minden tagállam kijelöli – a nemzeti joggal összhangban – az ***e rendeletből*** eredő kötelezettségek teljesítéséért felelős illetékes hatóságokat.	(1) Minden tagállam kijelöli – a nemzeti joggal összhangban – az ***ezen irányelvből*** eredő kötelezettségek teljesítéséért felelős illetékes hatóságokat.

Or. en

Módosítás 2278
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Minden tagállam az illetékes hatóságok rendelkezésére bocsátja a szükséges erőforrásokat, beleértve a megfelelően képzett személyzetet is,	***törölve***

amelynek tagjai iránymutatást kapnak az e rendeletben meghatározott kötelezettségeik teljesítéséhez.

Or. en

Módosítás 2279
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Minden tagállam az illetékes hatóságok rendelkezésére bocsátja a szükséges erőforrásokat, beleértve a megfelelően képzett személyzetet is, amelynek tagjai iránymutatást kapnak az ***e rendeletben*** meghatározott kötelezettségeik teljesítéséhez.	(2) Minden tagállam az illetékes hatóságok rendelkezésére bocsátja a szükséges erőforrásokat, beleértve a megfelelően képzett személyzetet is, amelynek tagjai iránymutatást kapnak az ***ezen irányelvben, valamint más európai és nemzetközi eszközökben*** meghatározott ***alapjogi*** kötelezettségeik teljesítéséhez.

Or. en

Módosítás 2280
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Minden tagállam az illetékes hatóságok rendelkezésére bocsátja ***a szükséges*** erőforrásokat, beleértve a megfelelően képzett személyzetet is***, amelynek tagjai iránymutatást kapnak az e rendeletben meghatározott kötelezettségeik teljesítéséhez***.	(2) Minden tagállam az illetékes hatóságok rendelkezésére bocsátja ***az általa szükségesnek ítélt*** erőforrásokat, beleértve a megfelelően képzett személyzetet is.

Or. en

Módosítás 2281
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok a tényleges szükségleteket és a következő 12 hónapban valószínűsíthető visszaküldéseket figyelembe véve megfelelő szintű őrizeti kapacitást biztosítanak, különösen az (EU) 2024/1351 rendelet 7. cikke szerinti jól felkészült rendszerek és készenléti tervezés megvalósítása céljából.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Az őrizeti kapacitás növelése nem feltétlenül fogja növelni a visszaküldési arányt. Valószínűbb, hogy a fogva tartások arányát növeli majd. Ez amellett, hogy hibás szemléletet tükröz, sok pénzbe is kerül a tagállamoknak és az Uniónak.

Módosítás 2282
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok a tényleges szükségleteket és a következő 12 hónapban valószínűsíthető visszaküldéseket figyelembe véve megfelelő szintű őrizeti kapacitást biztosítanak, különösen az (EU) 2024/1351 rendelet 7. cikke szerinti jól felkészült rendszerek és készenléti tervezés megvalósítása céljából.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2283
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok a tényleges szükségleteket és a következő 12 hónapban valószínűsíthető visszaküldéseket figyelembe véve megfelelő szintű őrizeti kapacitást biztosítanak, különösen az (EU) 2024/1351 rendelet 7. cikke szerinti jól felkészült rendszerek és készenléti tervezés megvalósítása céljából.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2284
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok a tényleges szükségleteket és a következő 12 hónapban valószínűsíthető visszaküldéseket figyelembe véve megfelelő szintű őrizeti kapacitást biztosítanak, különösen az (EU) 2024/1351 rendelet 7. cikke szerinti jól felkészült rendszerek és készenléti tervezés megvalósítása céljából.	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 2285
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat

43 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamokat ebben támogathatják a 44. cikk értelmében egy másik tagállam illetékes hatóságai, valamint – többek között a 45. cikkel összhangban – az uniós ügynökségek illetékes személyzete is.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2286
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamokat ebben támogathatják a 44. cikk értelmében egy másik tagállam illetékes hatóságai, valamint – többek között a 45. cikkel összhangban – az uniós ügynökségek illetékes személyzete is.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2287
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamokat ***ebben támogathatják a 44. cikk értelmében egy másik tagállam illetékes hatóságai, valamint – többek között a 45. cikkel összhangban –*** az uniós ügynökségek illetékes személyzete ***is***.	(4) A tagállamokat az uniós ügynökségek illetékes személyzete ***támogathatja***.

Or. en

Módosítás 2288
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamokat ebben támogathatják a 44. cikk értelmében egy másik tagállam illetékes hatóságai, valamint ***– többek között a 45. cikkel összhangban –*** az uniós ügynökségek illetékes személyzete is.	(4) A tagállamokat ebben támogathatják a 44. cikk értelmében egy másik tagállam illetékes hatóságai, valamint az uniós ügynökségek illetékes személyzete is***, többek között ezen ügynökségek megbízatásainak megfelelően***.

Or. en

Módosítás 2289
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A szükséges erőforrások (2) bekezdés szerinti elosztásán túlmenően a tagállamok megtesznek minden szükséges intézkedést annak biztosítása érdekében, hogy minden naptári évben ténylegesen visszaküldjék a végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok legalább 80%-át.

Or. en

Módosítás 2290

Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A tagállamok megtesznek minden szükséges intézkedést annak biztosítása érdekében, hogy ténylegesen visszaküldjék minden naptári évben a végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok legalább 95%-át.

Or. en

Módosítás 2291
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 4 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4b) Amennyiben valamely tagállam nem teljesíti a (4a) bekezdésben meghatározott célértéket, legkésőbb az adott naptári év végét követő három hónapon belül értesíti erről a Tanácsot, az Európai Parlamentet és az Európai Bizottságot, és az értesítést nyilvánosan hozzáférhetővé teszi. Az értesítésnek tartalmaznia kell a meg nem felelés okainak részletes elemzését, beleértve a harmadik országok együttműködésével kapcsolatos kihívásokat, valamint egy cselekvési tervet, amely felvázolja a tagállam által a helyzet orvoslása érdekében meghozni kívánt intézkedéseket.

Or. en

Módosítás 2292

Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 4 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4b) Amennyiben valamely tagállam nem teljesíti a (4a) bekezdésben meghatározott célértéket, erről legkésőbb az adott naptári év végét követő három hónapon belül értesíti a Bizottságot és a Tanácsot. Az értesítésnek tartalmaznia kell a meg nem felelés okainak részletes elemzését, beleértve a harmadik országok együttműködésével kapcsolatos kihívásokat, valamint egy cselekvési tervet, amely felvázolja a tagállam által a teljesítményének javítása érdekében meghozni kívánt intézkedéseket.

Or. en

Módosítás 2293
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 4 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4c) A Bizottság a (4b) bekezdésben említett értesítés alapján konkrét intézkedéseket javasolhat az érintett tagállam támogatására, vagy célzott uniós szintű intézkedéseket kezdeményezhet az érintett harmadik országokkal a visszafogadás terén folytatott együttműködés javítása érdekében.

Or. en

Módosítás 2294

Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
44. cikk	***törölve***
A tagállamok közötti együttműködés	
(1) A 43. cikkel összhangban kijelölt illetékes hatóságok közötti együttműködésre és kölcsönös segítségnyújtásra a következő célok érdekében kerül sor:	
a) a területükön történő átutazás lehetővé tétele annak érdekében, hogy elősegítsék egy másik tagállam kiutasítási határozatának való megfelelést vagy az úti okmányok beszerzését;	
b) logisztikai, pénzügyi vagy egyéb anyagi, illetve természetbeni támogatás nyújtása;	
c) a harmadik országok hatóságaival a visszafogadás megkönnyítése érdekében folytatott szakpolitikai párbeszéd és eszmecsere irányítása vagy támogatása;	
d) kapcsolatfelvétel harmadik országok illetékes hatóságaival a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságának ellenőrzése és érvényes úti okmány beszerzése céljából;	
e) a kiutasítás végrehajtására vonatkozó gyakorlati intézkedések megszervezése a megkereső tagállam nevében;	
f) a 8. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett átadás elősegítése;	
g) a harmadik országbeli állampolgár abba a tagállamba való távozásának támogatása, amelyben a 8. cikk (1) bekezdésének első albekezdése szerint tartózkodási joggal rendelkezik.	

Or. en

Módosítás 2295
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
44. cikk	***törölve***
A tagállamok közötti együttműködés	
(1) A 43. cikkel összhangban kijelölt illetékes hatóságok közötti együttműködésre és kölcsönös segítségnyújtásra a következő célok érdekében kerül sor:	
a) a területükön történő átutazás lehetővé tétele annak érdekében, hogy elősegítsék egy másik tagállam kiutasítási határozatának való megfelelést vagy az úti okmányok beszerzését;	
b) logisztikai, pénzügyi vagy egyéb anyagi, illetve természetbeni támogatás nyújtása;	
c) a harmadik országok hatóságaival a visszafogadás megkönnyítése érdekében folytatott szakpolitikai párbeszéd és eszmecsere irányítása vagy támogatása;	
d) kapcsolatfelvétel harmadik országok illetékes hatóságaival a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságának ellenőrzése és érvényes úti okmány beszerzése céljából;	
e) a kiutasítás végrehajtására vonatkozó gyakorlati intézkedések megszervezése a megkereső tagállam nevében;	
f) a 8. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett átadás elősegítése;	
g) a harmadik országbeli állampolgár abba a tagállamba való távozásának támogatása, amelyben a 8. cikk (1) bekezdésének első albekezdése szerint tartózkodási joggal rendelkezik.	

Or. en

Módosítás 2296
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 43. cikkel összhangban kijelölt illetékes hatóságok közötti együttműködésre és kölcsönös segítségnyújtásra a következő célok érdekében kerül sor:	(1) A 43. cikkel összhangban kijelölt illetékes hatóságok közötti együttműködésre és kölcsönös segítségnyújtásra ***főszabályként*** a következő célok érdekében kerül sor:

Or. en

Módosítás 2297
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 43. cikkel összhangban kijelölt illetékes hatóságok közötti ***együttműködésre*** és kölcsönös ***segítségnyújtásra*** a ***következő célok érdekében kerül sor***:	(1) A 43. cikkel összhangban kijelölt illetékes hatóságok közötti ***együttműködés*** és kölcsönös ***segítségnyújtás*** a ***következőkből állhat***:

Or. en

Módosítás 2298
Irena Joveva

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a területükön történő átutazás lehetővé tétele annak érdekében, hogy elősegítsék egy másik tagállam kiutasítási határozatának való megfelelést vagy az úti okmányok ***beszerzését***;	a) a területükön történő átutazás lehetővé tétele annak érdekében, hogy elősegítsék egy másik tagállam kiutasítási határozatának való megfelelést***, vagy azonosítási eljárások*** vagy az úti

okmányok ***beszerzése céljából***;

Or. en

Módosítás 2299
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) logisztikai***, pénzügyi*** vagy egyéb anyagi, illetve természetbeni támogatás nyújtása;	b) logisztikai vagy egyéb anyagi, illetve természetbeni támogatás nyújtása ***az a) pont szerinti, területükön történő átutazással kapcsolatban***;

Or. en

Módosítás 2300
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) a 8. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett átadás elősegítése;

Or. en

Módosítás 2301
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – b b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	bb) a harmadik országbeli állampolgár abba a tagállamba való visszatérésének vagy kitoloncolásának támogatása,

	amelyben a 8. cikk (1) bekezdésének első albekezdése szerint tartózkodási joggal rendelkezik, beleértve az őrizet alkalmazását is.

Or. en

Módosítás 2302
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) kapcsolatfelvétel harmadik országok illetékes hatóságaival a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságának ellenőrzése és érvényes úti okmány beszerzése céljából;	d) kapcsolatfelvétel harmadik országok illetékes hatóságaival a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságának ellenőrzése és érvényes úti okmány beszerzése céljából***, amennyiben ez a végrehajtó tagállam részéről nem lehetséges, annak alapos értékelését követően, hogy ez nem veszélyezteti-e az érintettek jólétét***;

Or. en

Módosítás 2303
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a 8. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett átadás elősegítése;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2304
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – g a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ga) kölcsönös elismerés esetén annak biztosítása, hogy a visszatérésre kötelezett személy mindkét tagállamban teljes mértékben gyakorolhassa a hatékony jogorvoslathoz való jogát.

Or. en

Módosítás 2305
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A 43. cikkel összhangban kijelölt illetékes hatóságok közötti együttműködésre és kölcsönös segítségnyújtásra – többek között – a következő célok érdekében kerülhet sor:
	a) a harmadik országok hatóságaival a visszafogadás megkönnyítése érdekében folytatott szakpolitikai párbeszéd és eszmecsere irányítása vagy támogatása;
	b) kapcsolatfelvétel harmadik országok illetékes hatóságaival a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságának ellenőrzése és érvényes úti okmány beszerzése céljából;
	c) a megkereső tagállam nevében [...] megszervezése;

Or. en

Módosítás 2306

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) Az átutazáshoz és az átutazás megkönnyítéséhez csak akkor nyújtható segítség, ha a harmadik országbeli állampolgár nem tud a kiutasítási határozatot vagy kitoloncolási végzést kibocsátó vagy végrehajtó tagállam területéről közvetlen légi járattal visszatérni.

Or. en

Módosítás 2307
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
44 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	44a. cikk
	A tagállamok kötelezettségei
	(1) A tagállamok az e rendeletben meghatározottak szerint, teljes mértékben tiszteletben tartva az alapvető jogokat jól működő, méltóságteljes, biztonságos és fenntartható visszaküldési rendszereket biztosítanak. E célból elegendő erőforrást, infrastruktúrát és igazgatási kapacitást biztosítanak az illetékes nemzeti hatóságok számára, és a 21. cikk új (-1) bekezdésével összhangban együttműködnek a harmadik országbeli állampolgárokkal.
	(2) A tagállamok éves jelentést nyújtanak be a Bizottságnak és az Európai Parlamentnek e rendelet végrehajtásáról és nemzeti visszaküldési keretük működéséről, amely legalább a

következőket tartalmazza:

a) az illetékes nemzeti hatóságok erőforrásai, infrastruktúrája és igazgatási kapacitásai;

b) a folyamatban lévő kiutasítási eljárások száma;

c) a kiutasítási határozatok meghozatalának átlagos időtartama;

d) a harmadik országokhoz intézett visszafogadási kérelmek száma a meghozott kiutasítási határozatok számához viszonyítva, beleértve annak elemzését is, hogy miért nem adtak ki visszafogadási kérelmeket;

e) a kiutasítás végrehajtása céljából foganatosított őrizet átlagos időtartama;

f) az őrizet alternatíváinak alkalmazott típusai.

(3) A Bizottság a tagállamok által a (2) bekezdés alapján kiadott jelentések, valamint más rendelkezésre álló források, többek között az érintett uniós ügynökségek és szervek, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek jelentései alapján nyomon követi és elemzi e rendelet végrehajtását. A Bizottság az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak szóló ajánlásokat is tartalmazó részletes éves elemzést ad ki, és összefoglaló jelentést tesz közzé az elemzésről és annak következtetéseiről.

(4) Amennyiben a Bizottság a (3) bekezdés szerinti elemzése alapján arra a következtetésre jut, hogy a közös visszaküldési rendszer működését rendszeresen olyan okok akadályozzák, amelyek nem esnek kívül egy vagy több tagállam ellenőrzésén, ajánlásokat ad ki az érintett tagállamnak vagy tagállamoknak, és meghatározza a megfelelő nyomonkövetési intézkedéseket, beleértve adott esetben a kötelezettségszegési eljárás megindítását is.

Or. en

Módosítás 2308
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
45. cikk	***törölve***
Frontex-támogatás	
(1) A tagállamok kérhetik, hogy illetékes hatóságaikat az (EU) 2019/1896 rendelettel összhangban a Frontex által küldött vagy támogatott szakértők – többek között visszaküldési összekötő tisztviselők és más összekötő tisztviselők – segítsék.	
(2) A tagállamok közlik a Frontexszel az igényelni tervezett Frontex-támogatással kapcsolatos releváns információkat, amelyek szükségesek az Ügynökség által nyújtott támogatás megtervezéséhez, összhangban a visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés területére vonatkozó uniós prioritásokkal, az (EU) 2024/1349 rendelet szerinti, határon folytatott visszaküldési eljárás végrehajtásával, az (EU) 2024/1351 rendelet 8. cikke szerinti európai menekültügyi és migrációs stratégiával, valamint a visszafogadási együttműködésnek a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke szerinti rendszeres értékelésével összefüggő prioritásokkal.	

Or. en

Módosítás 2309
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
45. cikk	***törölve***
Frontex-támogatás	
(1) A tagállamok kérhetik, hogy illetékes hatóságaikat az (EU) 2019/1896 rendelettel összhangban a Frontex által küldött vagy támogatott szakértők – többek között visszaküldési összekötő tisztviselők és más összekötő tisztviselők – segítsék.	
(2) A tagállamok közlik a Frontexszel az igényelni tervezett Frontex-támogatással kapcsolatos releváns információkat, amelyek szükségesek az Ügynökség által nyújtott támogatás megtervezéséhez, összhangban a visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés területére vonatkozó uniós prioritásokkal, az (EU) 2024/1349 rendelet szerinti, határon folytatott visszaküldési eljárás végrehajtásával, az (EU) 2024/1351 rendelet 8. cikke szerinti európai menekültügyi és migrációs stratégiával, valamint a visszafogadási együttműködésnek a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke szerinti rendszeres értékelésével összefüggő prioritásokkal.	

Or. en

Módosítás 2310
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok kérhetik, hogy illetékes hatóságaikat az (EU) 2019/1896 rendelettel összhangban a Frontex által küldött vagy támogatott szakértők – többek között visszaküldési összekötő tisztviselők	(1) A tagállamok kérhetik, hogy illetékes hatóságaikat az (EU) 2019/1896 rendelettel összhangban a Frontex által küldött vagy támogatott szakértők – többek között ***a Frontex alapjogi tisztviselője, a***

és más összekötő tisztviselők – segítsék.	***Frontex alapjogi megfigyelői,*** visszaküldési összekötő tisztviselők és más összekötő tisztviselők – segítsék.

Or. en

Indokolás

A Frontex teljes személyzetének a tagállamok rendelkezésére kell állnia, ha a Frontex bevetését vagy támogatását kérik.

Módosítás 2311
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok kérhetik, hogy illetékes hatóságaikat az (EU) 2019/1896 rendelettel összhangban a Frontex által küldött vagy támogatott szakértők ***– többek között visszaküldési összekötő tisztviselők és más összekötő tisztviselők –*** segítsék.	(1) A tagállamok kérhetik, hogy illetékes hatóságaikat az (EU) 2019/1896 rendelettel összhangban a Frontex által küldött vagy támogatott szakértők segítsék.

Or. en

Módosítás 2312
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok közlik a Frontexszel az igényelni tervezett Frontex-támogatással kapcsolatos releváns információkat, amelyek szükségesek az Ügynökség által nyújtott támogatás megtervezéséhez, összhangban ***a visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés területére vonatkozó uniós prioritásokkal,*** az (EU) ***2024/1349 rendelet szerinti,***	(2) A tagállamok közlik a Frontexszel az igényelni tervezett Frontex-támogatással kapcsolatos releváns információkat, amelyek szükségesek az Ügynökség által nyújtott támogatás megtervezéséhez, összhangban az (EU) ***2019/1896 rendelettel***.

határon folytatott visszaküldési eljárás végrehajtásával, az (EU) 2024/1351 rendelet 8. cikke szerinti európai menekültügyi és migrációs stratégiával, valamint a visszafogadási együttműködésnek a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke szerinti rendszeres értékelésével összefüggő prioritásokkal.

Or. en

Módosítás 2313
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok közlik a Frontexszel az igényelni tervezett Frontex-támogatással kapcsolatos releváns információkat, amelyek szükségesek az Ügynökség által nyújtott támogatás megtervezéséhez, összhangban ***a visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés területére vonatkozó uniós prioritásokkal,*** az (EU) ***2024/1349 rendelet szerinti, határon folytatott visszaküldési eljárás végrehajtásával, az (EU) 2024/1351 rendelet 8. cikke szerinti európai menekültügyi és migrációs stratégiával, valamint a visszafogadási együttműködésnek a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke szerinti rendszeres értékelésével összefüggő prioritásokkal***.	(2) A tagállamok közlik a Frontexszel az igényelni tervezett Frontex-támogatással kapcsolatos releváns információkat, amelyek szükségesek az Ügynökség által nyújtott támogatás megtervezéséhez, összhangban az (EU) ***2019/1896 rendelettel***.

Or. en

Módosítás 2314
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok közlik a Frontexszel az igényelni tervezett Frontex-támogatással kapcsolatos releváns információkat, amelyek szükségesek az Ügynökség által nyújtott támogatás megtervezéséhez, összhangban a visszaküldés**,** a visszafogadás ***és a visszailleszkedés*** területére vonatkozó uniós prioritásokkal, az (EU) 2024/1349 rendelet szerinti, határon folytatott visszaküldési eljárás végrehajtásával, az (EU) 2024/1351 rendelet 8. cikke szerinti európai menekültügyi és migrációs stratégiával, valamint a visszafogadási együttműködésnek a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke szerinti rendszeres értékelésével összefüggő prioritásokkal.	(2) A tagállamok közlik a Frontexszel az igényelni tervezett Frontex-támogatással kapcsolatos releváns információkat, amelyek szükségesek az Ügynökség által nyújtott támogatás megtervezéséhez, összhangban a visszaküldés ***és*** a visszafogadás területére vonatkozó uniós prioritásokkal, az (EU) 2024/1349 rendelet szerinti, határon folytatott visszaküldési eljárás végrehajtásával, az (EU) 2024/1351 rendelet 8. cikke szerinti európai menekültügyi és migrációs stratégiával, valamint a visszafogadási együttműködésnek a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke szerinti rendszeres értékelésével összefüggő prioritásokkal.

Or. en

Módosítás 2315
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
46. cikk	***törölve***
Visszatérési és visszailleszkedési támogatás	
(1) A tagállamok a visszatérést és a visszailleszkedést segítő tanácsadási struktúrákat alakítanak ki annak érdekében, hogy a visszaküldési folyamat lehető legkorábbi szakaszában tájékoztatást és iránymutatást nyújtsanak a harmadik országbeli állampolgárok számára a visszatérési és visszailleszkedési lehetőségekről, beleértve a (3) bekezdésben említett programokat is. A visszatérési és visszailleszkedési tanácsadás kombinálható a tagállam más	

migrációs eljárásai keretében nyújtott egyéb tanácsadással.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a visszatérésre és visszailleszkedésre vonatkozó információk a kiutasítási határozat meghozatala előtt is rendelkezésre álljanak, különösen akkor, ha az (EU) 2024/1348 rendelet 37. cikke alkalmazandó.

(3) A tagállamok nemzeti programokat hoznak létre a visszatérés és a visszailleszkedés támogatására, és főszabály szerint igénybe veszik az Unió által biztosított programokat. A nemzeti programok és az Unió által nyújtott visszailleszkedési támogatás a harmadik országbeli állampolgárnak nyújtott logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatásból vagy ösztönzőkből áll, beleértve a visszaküldési célországban nyújtott visszailleszkedési támogatást is.

(4) A visszailleszkedési támogatás nem lehet személyhez fűződő jog, és nem előfeltétele a visszafogadási eljárásnak.

(5) A visszatérési és visszailleszkedési programok keretében nyújtott támogatásnak tükröznie kell a harmadik országbeli állampolgár együttműködésének és jogkövetésének mértékét, és az idővel csökkenhet. A visszatérési és visszailleszkedési támogatás jellegének és mértékének meghatározásakor adott esetben a következő kritériumokat kell figyelembe venni:

a) az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködése a visszaküldési és visszafogadási eljárás során, a 21. cikkben előírtak szerint;

b) az, hogy a harmadik országbeli állampolgár önkéntesen tér-e vissza, vagy ki kell toloncolni;

c) az, hogy a harmadik országbeli állampolgár az (EU) 2018/1806 rendelet II. mellékletében felsorolt valamely

harmadik ország állampolgára-e;

d) az, hogy a harmadik országbeli állampolgárt elítélték-e bűncselekmény miatt;

e) az, hogy a harmadik országbeli állampolgárnak vannak-e sajátos szükségletei, mivel kiszolgáltatott személy, kiskorú, kísérő nélküli kiskorú vagy családtag;

(6) Az e cikkben említett támogatás nem nyújtható olyan harmadik országbeli állampolgároknak, akik már részesültek valamely tagállam vagy az Unió által nyújtott más vagy ugyanazon támogatásban. Az Unió, a tagállamok és a Frontex biztosítják a koherenciát és koordinációt a visszailleszkedési támogatás tekintetében.

Or. en

Módosítás 2316
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Visszatérési ***és visszailleszkedési*** támogatás	Visszatérési támogatás

Or. en

Módosítás 2317
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok a visszatérést és a visszailleszkedést segítő tanácsadási struktúrákat alakítanak ki annak	***törölve***

érdekében, hogy a visszaküldési folyamat lehető legkorábbi szakaszában tájékoztatást és iránymutatást nyújtsanak a harmadik országbeli állampolgárok számára a visszatérési és visszailleszkedési lehetőségekről, beleértve a (3) bekezdésben említett programokat is. A visszatérési és visszailleszkedési tanácsadás kombinálható a tagállam más migrációs eljárásai keretében nyújtott egyéb tanácsadással.

Or. en

Módosítás 2318
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok a visszatérést ***és a visszailleszkedést*** segítő tanácsadási struktúrákat ***alakítanak*** ki annak érdekében, hogy ***a visszaküldési folyamat lehető legkorábbi szakaszában*** tájékoztatást és iránymutatást nyújtsanak a harmadik országbeli állampolgárok számára a ***visszatérési és visszailleszkedési lehetőségekről, beleértve a (3) bekezdésben említett programokat is***. ***A visszatérési és visszailleszkedési tanácsadás kombinálható a tagállam más migrációs eljárásai keretében nyújtott egyéb tanácsadással.***	(1) A tagállamok a visszatérést segítő tanácsadási struktúrákat ***alakíthatnak*** ki annak érdekében, hogy tájékoztatást és iránymutatást nyújtsanak a harmadik országbeli állampolgárok számára a ***visszatérésükkel kapcsolatban***.

Or. en

Módosítás 2319
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok a visszatérést és a visszailleszkedést segítő tanácsadási struktúrákat alakítanak ki annak érdekében, hogy a visszaküldési folyamat lehető legkorábbi szakaszában tájékoztatást és iránymutatást nyújtsanak a harmadik országbeli állampolgárok számára a visszatérési és visszailleszkedési lehetőségekről, beleértve a (3) bekezdésben említett programokat is. ***A visszatérési és visszailleszkedési tanácsadás kombinálható a tagállam más migrációs eljárásai keretében nyújtott egyéb tanácsadással.***	(1) A tagállamok a visszatérést és a visszailleszkedést segítő ***független és pártatlan*** tanácsadási struktúrákat alakítanak ki annak érdekében, hogy a visszaküldési folyamat lehető legkorábbi szakaszában tájékoztatást és iránymutatást nyújtsanak a harmadik országbeli állampolgárok számára a visszatérési és visszailleszkedési lehetőségekről, beleértve a (3) bekezdésben említett programokat is.

Or. en

Módosítás 2320
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok a visszatérést és a visszailleszkedést segítő tanácsadási struktúrákat alakítanak ki annak érdekében, hogy a visszaküldési folyamat lehető legkorábbi szakaszában tájékoztatást és iránymutatást nyújtsanak a harmadik országbeli állampolgárok számára a visszatérési és visszailleszkedési lehetőségekről, beleértve a (3) bekezdésben említett programokat is. A visszatérési és visszailleszkedési tanácsadás kombinálható a tagállam más migrációs eljárásai keretében nyújtott egyéb tanácsadással.	(1) A tagállamok a visszatérést és a visszailleszkedést segítő ***független és pártatlan*** tanácsadási struktúrákat alakítanak ki annak érdekében, hogy a visszaküldési folyamat lehető legkorábbi szakaszában tájékoztatást és iránymutatást nyújtsanak a harmadik országbeli állampolgárok számára a visszatérési és visszailleszkedési lehetőségekről, beleértve a (3) bekezdésben említett programokat is. A visszatérési és visszailleszkedési tanácsadás kombinálható a tagállam más migrációs eljárásai keretében nyújtott egyéb tanácsadással.

Or. en

Módosítás 2321

Rasa Juknevičienė

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok a visszatérést és a visszailleszkedést segítő ***tanácsadási struktúrákat alakítanak ki*** annak érdekében, hogy a visszaküldési folyamat lehető legkorábbi szakaszában tájékoztatást és iránymutatást nyújtsanak a harmadik országbeli állampolgárok számára a visszatérési és visszailleszkedési lehetőségekről, beleértve a (3) bekezdésben említett programokat is. A visszatérési és visszailleszkedési tanácsadás kombinálható a tagállam más migrációs eljárásai keretében nyújtott egyéb tanácsadással.	(1) A tagállamok ***biztosítják*** a visszatérést és a visszailleszkedést segítő ***tanácsadás rendelkezésre állását*** annak érdekében, hogy ***adott esetben*** a visszaküldési folyamat lehető legkorábbi szakaszában tájékoztatást és iránymutatást nyújtsanak a harmadik országbeli állampolgárok számára a visszatérési és visszailleszkedési lehetőségekről, beleértve a (3) bekezdésben említett programokat is. A visszatérési és visszailleszkedési tanácsadás kombinálható a tagállam más migrációs eljárásai keretében nyújtott egyéb tanácsadással.

Or. en

Módosítás 2322
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok a visszatérést és a visszailleszkedést segítő tanácsadási struktúrákat ***alakítanak*** ki annak érdekében, hogy a visszaküldési folyamat lehető legkorábbi szakaszában tájékoztatást és iránymutatást nyújtsanak a harmadik országbeli állampolgárok számára a visszatérési és visszailleszkedési lehetőségekről, beleértve a (3) bekezdésben említett programokat is. A visszatérési és visszailleszkedési tanácsadás kombinálható a tagállam más migrációs eljárásai keretében nyújtott egyéb tanácsadással.	(1) A tagállamok a visszatérést és a visszailleszkedést segítő tanácsadási struktúrákat ***alakíthatnak*** ki annak érdekében, hogy a visszaküldési folyamat lehető legkorábbi szakaszában tájékoztatást és iránymutatást nyújtsanak a harmadik országbeli állampolgárok számára a visszatérési és visszailleszkedési lehetőségekről, beleértve a (3) bekezdésben említett programokat is. A visszatérési és visszailleszkedési tanácsadás kombinálható a tagállam más migrációs eljárásai keretében nyújtott egyéb tanácsadással.

Or. fr

Módosítás 2323
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok biztosítják, hogy a visszatérésre és visszailleszkedésre vonatkozó információk a kiutasítási határozat meghozatala előtt is rendelkezésre álljanak, különösen akkor, ha az (EU) 2024/1348 rendelet 37. cikke alkalmazandó.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2324
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok biztosítják, hogy a visszatérésre és visszailleszkedésre vonatkozó információk a kiutasítási határozat meghozatala előtt is rendelkezésre álljanak, különösen akkor, ha az (EU) 2024/1348 rendelet 37. cikke alkalmazandó.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2325
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(2) A tagállamok ***biztosítják, hogy a visszatérésre és visszailleszkedésre vonatkozó információk*** a kiutasítási határozat meghozatala előtt ***is rendelkezésre álljanak, különösen akkor, ha az (EU) 2024/1348 rendelet 37. cikke alkalmazandó***.	(2) A tagállamok a kiutasítási határozat meghozatala előtt ***tájékoztatást nyújthatnak a visszatérésre és a visszailleszkedésre vonatkozóan***.

Or. en

Módosítás 2326
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok ***biztosítják, hogy a visszatérésre és visszailleszkedésre vonatkozó információk*** a kiutasítási határozat meghozatala előtt ***is rendelkezésre álljanak, különösen akkor, ha az (EU) 2024/1348 rendelet 37. cikke alkalmazandó***.	(2) A tagállamok a kiutasítási határozat meghozatala előtt ***tájékoztatást nyújthatnak a visszatérésre és a visszailleszkedésre vonatkozóan***.

Or. en

Módosítás 2327
Rasa Juknevičienė

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok ***biztosítják, hogy a visszatérésre és visszailleszkedésre vonatkozó információk*** a kiutasítási határozat meghozatala előtt ***is rendelkezésre álljanak***, különösen akkor, ha az (EU) 2024/1348 rendelet 37. cikke alkalmazandó.	(2) A tagállamok a kiutasítási határozat meghozatala előtt ***tájékoztatást nyújthatnak a visszatérésre és visszailleszkedésre vonatkozóan***, különösen akkor, ha az (EU) 2024/1348 rendelet 37. cikke alkalmazandó.

Or. en

Indokolás

Nem szabad főszabályként támogatást nyújtani a visszatéréshez és a visszailleszkedéshez, mivel az irregulárisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok kötelesek fedezni saját visszatérési költségeiket, és csak akkor nyújtható támogatás, ha nem rendelkeznek a szükséges eszközökkel. Emellett az önkéntes visszatéréshez nyújtott támogatás és különösen a visszailleszkedési támogatás bizonyos esetekben az irreguláris migrációt ösztönző tényező lehet.

Módosítás 2328
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok nemzeti programokat ***hoznak*** létre a visszatérés és a visszailleszkedés támogatására***, és főszabály szerint igénybe veszik az Unió által biztosított programokat***. ***A nemzeti programok és az Unió által nyújtott visszailleszkedési támogatás a harmadik országbeli állampolgárnak nyújtott logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatásból vagy ösztönzőkből áll, beleértve a visszaküldési célországban nyújtott visszailleszkedési támogatást is.***	(3) A tagállamok nemzeti programokat ***hozhatnak*** létre a visszatérés és a visszailleszkedés támogatására***, amelyeket uniós vagy nemzeti szinten támogatnak vagy finanszíroznak***.

Or. en

Módosítás 2329
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok nemzeti programokat ***hoznak*** létre a visszatérés ***és a visszailleszkedés*** támogatására, és ***főszabály szerint*** igénybe ***veszik*** az Unió által biztosított programokat. A nemzeti	(3) A tagállamok nemzeti programokat ***hozhatnak*** létre a visszatérés támogatására, és igénybe ***vehetik*** az Unió által biztosított programokat. A nemzeti programok és az Unió által nyújtott támogatás a harmadik

programok és az Unió által nyújtott ***visszailleszkedési*** támogatás a harmadik országbeli állampolgárnak nyújtott logisztikai***, pénzügyi*** és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatásból vagy ösztönzőkből áll***, beleértve a visszaküldési célországban nyújtott visszailleszkedési támogatást is***.

országbeli állampolgárnak nyújtott logisztikai és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatásból vagy ösztönzőkből áll.

Or. en

Módosítás 2330
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok nemzeti ***programokat hoznak létre a visszatérés és a visszailleszkedés támogatására, és főszabály szerint igénybe veszik az Unió által biztosított programokat***. ***A nemzeti programok és az Unió által nyújtott visszailleszkedési támogatás*** a harmadik országbeli állampolgárnak nyújtott logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni ***támogatásból*** vagy ***ösztönzőkből áll***, beleértve a visszaküldési célországban nyújtott visszailleszkedési támogatást is.	(3) A tagállamok ***biztosítják, hogy rendelkezésre álljanak*** nemzeti ***vagy uniós szinten támogatott vagy finanszírozott visszatérési és visszailleszkedési programok***. ***Az ilyen programoknak tartalmazniuk kell*** a harmadik országbeli állampolgárnak nyújtott logisztikai, pénzügyi, illetve egyéb anyagi vagy természetbeni ***támogatást*** vagy ***ösztönzőket***, beleértve a visszaküldési célországban nyújtott visszailleszkedési támogatást is.

Or. en

Módosítás 2331
Rasa Juknevičienė

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok ***nemzeti programokat hoznak létre a visszatérés és a***	(3) A tagállamok főszabály szerint az Unió által biztosított ***visszatérési és***

visszailleszkedés támogatására, és főszabály szerint ***igénybe veszik*** az Unió által biztosított programokat. A nemzeti programok ***és az Unió által nyújtott visszailleszkedési*** támogatás a harmadik országbeli állampolgárnak nyújtott logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni ***támogatásból*** vagy ***ösztönzőkből áll***, beleértve a visszaküldési célországban nyújtott visszailleszkedési támogatást is.	***visszailleszkedési*** programokat ***veszik igénybe***. ***Amennyiben szükséges, nemzeti programokat is létrehozhatnak a visszatérés és a visszailleszkedés támogatására. Az uniós és a*** nemzeti programok ***keretében nyújtott*** támogatás ***egyaránt magában foglalhat*** a harmadik országbeli állampolgárnak nyújtott logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni ***támogatást*** vagy ***ösztönzőket***, beleértve a visszaküldési célországban nyújtott visszailleszkedési támogatást is.

Or. en

Indokolás

Nem szabad főszabályként támogatást nyújtani a visszatéréshez és a visszailleszkedéshez, mivel az irregulárisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok kötelesek fedezni saját visszatérési költségeiket, és csak akkor nyújtható támogatás, ha nem rendelkeznek a szükséges eszközökkel. Emellett az önkéntes visszatéréshez nyújtott támogatás és különösen a visszailleszkedési támogatás bizonyos esetekben az irreguláris migrációt ösztönző tényező lehet.

Módosítás 2332
Irena Joveva

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok nemzeti ***programokat hoznak létre a visszatérés és a visszailleszkedés támogatására, és főszabály szerint igénybe veszik az Unió által biztosított programokat***. ***A nemzeti*** programok és az Unió által nyújtott visszailleszkedési támogatás a harmadik országbeli állampolgárnak nyújtott logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatásból vagy ösztönzőkből áll, beleértve a visszaküldési célországban nyújtott visszailleszkedési támogatást is.	(3) A tagállamok ***biztosítják, hogy rendelkezésre álljanak*** nemzeti ***vagy uniós szinten támogatott vagy finanszírozott visszatérési és visszailleszkedési programok***. ***Az ilyen*** programok és az Unió által nyújtott visszailleszkedési támogatás a harmadik országbeli állampolgárnak nyújtott logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatásból vagy ösztönzőkből áll, beleértve a visszaküldési célországban nyújtott visszailleszkedési támogatást is.

Or. en

Módosítás 2333
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok nemzeti programokat ***hoznak*** létre a visszatérés és a visszailleszkedés támogatására, és főszabály szerint igénybe veszik az Unió által biztosított programokat. A nemzeti programok és az Unió által nyújtott visszailleszkedési támogatás a harmadik országbeli állampolgárnak nyújtott logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatásból vagy ösztönzőkből áll, beleértve a visszaküldési célországban nyújtott visszailleszkedési támogatást is.	(3) A tagállamok nemzeti programokat ***hozhatnak*** létre a visszatérés és a visszailleszkedés támogatására, és főszabály szerint igénybe veszik az Unió által biztosított programokat. A nemzeti programok és az Unió által nyújtott visszailleszkedési támogatás a harmadik országbeli állampolgárnak nyújtott logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatásból vagy ösztönzőkből áll, beleértve a visszaküldési célországban nyújtott visszailleszkedési támogatást is.

Or. fr

Módosítás 2334
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok nemzeti programokat hoznak létre ***a*** visszatérés és a visszailleszkedés támogatására, és ***főszabály szerint*** igénybe veszik az Unió által biztosított programokat. A nemzeti programok és az Unió által nyújtott visszailleszkedési támogatás a harmadik országbeli állampolgárnak nyújtott logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatásból vagy ösztönzőkből áll, beleértve a visszaküldési	(3) A tagállamok nemzeti programokat hoznak létre ***az önkéntes*** visszatérés és a visszailleszkedés támogatására, és igénybe ***vehetik***az Unió által biztosított programokat. A nemzeti programok és az Unió által nyújtott visszailleszkedési támogatás a harmadik országbeli állampolgárnak nyújtott logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatásból vagy ösztönzőkből áll, beleértve a visszaküldési

célországban nyújtott visszailleszkedési támogatást is.

célországban nyújtott visszailleszkedési támogatást is.

Or. en

Módosítás 2335
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok nemzeti programokat hoznak létre a visszatérés és a visszailleszkedés támogatására, és főszabály szerint igénybe veszik az Unió által biztosított programokat. A nemzeti programok és az Unió által nyújtott visszailleszkedési támogatás a ***harmadik országbeli állampolgárnak*** nyújtott logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatásból vagy ösztönzőkből áll, beleértve a ***visszaküldési célországban*** nyújtott visszailleszkedési támogatást is.	(3) A tagállamok nemzeti programokat hoznak létre a visszatérés és a visszailleszkedés támogatására, és főszabály szerint igénybe veszik az Unió által biztosított programokat. A nemzeti programok és az Unió által nyújtott visszailleszkedési támogatás a ***visszatérésre kötelezett személynek*** nyújtott logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatásból vagy ösztönzőkből áll, beleértve a ***tranzitországban*** nyújtott visszailleszkedési támogatást is.

Or. en

Módosítás 2336
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A nemzeti programoknak magukban kell foglalniuk a tagállamok által a visszatérési országokban fennálló feltételekről nyújtott megfelelő tájékoztatást, a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek gondozásának megfelelő átadását, valamint a kísérő nélküli és a

	hozzátartozóiktól elszakított gyermekek családi felügyeletére vonatkozó megállapodásokat, továbbá a jogi segítségnyújtás, valamint az igazságszolgáltatáshoz és a jogorvoslati mechanizmusokhoz való hozzáférés megfelelő átadására szolgáló mechanizmusokat, beleértve a harmadik országba való visszatérést követően az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférést biztosító intézkedéseket is.

Or. en

Módosítás 2337
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A visszailleszkedési támogatás nem lehet személyhez fűződő jog, és nem előfeltétele a visszafogadási eljárásnak.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2338
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A visszailleszkedési támogatás nem lehet személyhez fűződő jog, és nem előfeltétele a visszafogadási eljárásnak.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2339

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A visszailleszkedési támogatás nem lehet személyhez fűződő jog, és nem előfeltétele a visszafogadási eljárásnak.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A szöveg nem határozza meg jogként a visszailleszkedési támogatást. A tagállamokat ösztönözni kell arra, hogy a lehető leggyakrabban nyújtsanak visszailleszkedési támogatást, mivel ez segít biztosítani a fenntartható visszatérést.

Módosítás 2340
Rasa Juknevičienė

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A visszailleszkedési támogatás nem lehet személyhez fűződő jog, és nem előfeltétele a visszafogadási eljárásnak.	(4) A ***visszatérési és*** visszailleszkedési támogatás nem lehet személyhez fűződő jog, és nem előfeltétele a visszafogadási eljárásnak.

Or. en

Indokolás

Nem szabad főszabályként támogatást nyújtani a visszatéréshez és a visszailleszkedéshez, mivel az irregulárisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok kötelesek fedezni saját visszatérési költségeiket, és csak akkor nyújtható támogatás, ha nem rendelkeznek a szükséges eszközökkel. Emellett az önkéntes visszatéréshez nyújtott támogatás és különösen a visszailleszkedési támogatás bizonyos esetekben az irreguláris migrációt ösztönző tényező lehet.

Módosítás 2341
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A visszailleszkedési támogatás nem lehet személyhez fűződő jog, és nem előfeltétele a visszafogadási eljárásnak.	(4) A ***visszatérési és*** visszailleszkedési támogatás nem lehet személyhez fűződő jog, és nem előfeltétele a visszafogadási eljárásnak.

Or. en

Módosítás 2342
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A visszailleszkedési támogatás nem lehet személyhez fűződő jog, és nem előfeltétele a visszafogadási eljárásnak.	(4) A ***visszatérési és*** visszailleszkedési támogatás nem lehet személyhez fűződő jog, és nem előfeltétele a visszafogadási eljárásnak.

Or. en

Módosítás 2343
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A visszatérési és visszailleszkedési programok keretében nyújtott támogatásnak ***tükröznie*** kell a ***harmadik országbeli állampolgár együttműködésének és jogkövetésének mértékét, és az idővel csökkenhet. A visszatérési és visszailleszkedési támogatás jellegének és mértékének meghatározásakor adott esetben a***	(5) A visszatérési és visszailleszkedési programok keretében nyújtott támogatásnak ***figyelembe*** kell ***vennie*** a ***következőket***:

következő kritériumokat kell figyelembe venni:

Or. en

Módosítás 2344
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) ***A visszatérési és visszailleszkedési programok keretében nyújtott támogatásnak tükröznie kell a harmadik országbeli állampolgár együttműködésének és jogkövetésének mértékét, és az idővel csökkenhet.*** A visszatérési és visszailleszkedési támogatás jellegének és mértékének meghatározásakor adott esetben a következő kritériumokat kell figyelembe venni:	(5) A visszatérési és visszailleszkedési támogatás jellegének és mértékének meghatározásakor adott esetben a következő kritériumokat kell figyelembe venni:

Or. en

Módosítás 2345
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A visszatérési és visszailleszkedési programok keretében nyújtott ***támogatásnak tükröznie kell a harmadik országbeli állampolgár együttműködésének és jogkövetésének mértékét, és az*** idővel csökkenhet. A visszatérési és visszailleszkedési támogatás jellegének és mértékének meghatározásakor adott esetben a	(5) A visszatérési és visszailleszkedési programok keretében nyújtott ***támogatás*** idővel csökkenhet. A visszatérési és visszailleszkedési támogatás jellegének és mértékének meghatározásakor adott esetben a következő kritériumokat kell figyelembe venni:

következő kritériumokat kell figyelembe venni:

Or. en

Módosítás 2346
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A visszatérési ***és visszailleszkedési*** programok keretében nyújtott támogatásnak ***tükröznie*** kell a harmadik országbeli állampolgár együttműködésének és jogkövetésének ***mértékét, és az idővel csökkenhet***. A visszatérési ***és visszailleszkedési*** támogatás jellegének és mértékének meghatározásakor a következő kritériumokat kell figyelembe venni:	(5) A visszatérési programok keretében nyújtott támogatásnak ***minimálisnak*** kell ***lennie, és*** a harmadik országbeli állampolgár együttműködésének és jogkövetésének ***mértékétől kell függenie***. A visszatérési támogatás jellegének és mértékének meghatározásakor a következő kritériumokat kell figyelembe venni:

Or. en

Módosítás 2347
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A visszatérési és visszailleszkedési programok keretében nyújtott ***támogatásnak tükröznie kell*** a harmadik országbeli állampolgár együttműködésének és jogkövetésének ***mértékét***, és ***az idővel csökkenhet***. A visszatérési és visszailleszkedési támogatás jellegének és mértékének meghatározásakor adott esetben a következő ***kritériumokat kell*** figyelembe ***venni***:	(5) A visszatérési és visszailleszkedési programok keretében nyújtott ***támogatást szigorúan*** a harmadik országbeli állampolgár együttműködésének és jogkövetésének ***mértékéhez kell kötni***, és ***azt csökkenthetik vagy visszavonhatják***. A visszatérési és visszailleszkedési támogatás jellegének és mértékének meghatározásakor adott esetben a következő ***kritériumok vehetők*** figyelembe:

Or. en

Módosítás 2348
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködése a visszaküldési és visszafogadási eljárás során, a 21. cikkben előírtak szerint;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2349
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az ***érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködése a visszaküldési és visszafogadási eljárás során, a 21. cikkben előírtak szerint***;	a) az ***ügy egyedi körülményei***;

Or. en

Módosítás 2350
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***az érintett harmadik országbeli állampolgár együttműködése*** a visszaküldési és visszafogadási ***eljárás***	a) ***a visszatérésre kötelezett személyek szándékosan akadályozták-e*** a

során, a 21. cikkben előírtak szerint; visszaküldési és visszafogadási ***eljárást***;

Or. en

Indokolás

A tagállamokat ösztönözni kell arra, hogy visszatérési tanácsadást és visszailleszkedési támogatást nyújtsanak, és nem kaphatnak különféle mentségeket arra, hogy ne nyújtsanak ilyen tanácsadást és támogatást. Az együttműködés súlyos hiánya, amennyiben a visszatérésre kötelezett személy szándékosan akadályozta a kiutasítási eljárást, a segítségnyújtás szintjének mérlegelését vonhatja maga után.

Módosítás 2351
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az, hogy a harmadik országbeli állampolgár önkéntesen tér-e vissza, vagy ki kell toloncolni;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2352
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az, hogy a harmadik országbeli állampolgár önkéntesen tér-e vissza, vagy ki kell toloncolni;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2353
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az, hogy a harmadik országbeli állampolgár önkéntesen tér-e vissza, vagy ki kell toloncolni;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A visszatérési tanácsadás még fontosabb, ha a visszatérésre kötelezett személy nem kívánja elfogadni a kiutasítási határozatot. Ilyen esetekben kontraproduktív a visszatérési tanácsadás csökkentése.

Módosítás 2354
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az, hogy a harmadik országbeli állampolgár az (EU) 2018/1806 rendelet II. mellékletében felsorolt valamely harmadik ország állampolgára-e;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2355
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az, hogy a harmadik országbeli állampolgár az (EU) 2018/1806 rendelet II. mellékletében felsorolt valamely harmadik ország állampolgára-e;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2356
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az, hogy a harmadik országbeli állampolgárt elítélték-e bűncselekmény miatt;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2357
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az, hogy a harmadik országbeli állampolgárt elítélték-e bűncselekmény miatt;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2358
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az, hogy a harmadik országbeli állampolgárt elítélték-e bűncselekmény miatt;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A bűncselekmény miatti elítélés (legyen szó bármilyen csekély súlyú bűncselekményről) és a visszatérési tanácsadás közötti összefüggés nagyon nehezen ismerhető fel. Ha az EU és a tagállamok komolyan javítani akarják a visszaküldési arányt, előnyben kell részesíteniük azokat az intézkedéseket, amelyek hatékonnyá és fenntarthatóvá teszik a visszaküldéseket, ahelyett, hogy okokat keresnének arra, hogy miért nem tesznek ilyen intézkedéseket.

Módosítás 2359
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az, hogy a harmadik országbeli állampolgárt elítélték-e bűncselekmény miatt;	d) az, hogy a harmadik országbeli állampolgárt elítélték-e ***polgári jogi vétség vagy*** bűncselekmény miatt;

Or. en

Módosítás 2360
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) az, hogy a harmadik országbeli állampolgárnak vannak-e sajátos szükségletei, mivel kiszolgáltatott személy, kiskorú, kísérő nélküli kiskorú vagy családtag;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2361
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat

46 cikk – 5 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) az, hogy a harmadik országbeli állampolgárnak vannak-e sajátos szükségletei, mivel kiszolgáltatott személy, kiskorú, kísérő nélküli kiskorú vagy családtag;	e) az, hogy a harmadik országbeli állampolgárnak vannak-e sajátos szükségletei, mivel kiszolgáltatott személy, kiskorú, kísérő nélküli kiskorú vagy családtag***, LMBTIQ+-személy, egyedülálló nő vagy egyéb körülmények miatt***;

Or. en

Módosítás 2362
Rasa Juknevičienė

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) a harmadik országbeli állampolgár képtelen-e saját eszközeiből fedezni a visszaküldés költségeit;

Or. en

Indokolás

Nem szabad főszabályként támogatást nyújtani a visszatéréshez és a visszailleszkedéshez, mivel az irregulárisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok kötelesek fedezni saját visszatérési költségeiket, és csak akkor nyújtható támogatás, ha nem rendelkeznek a szükséges eszközökkel. Emellett az önkéntes visszatéréshez nyújtott támogatás és különösen a visszailleszkedési támogatás bizonyos esetekben az irreguláris migrációt ösztönző tényező lehet. Ezért javaslom a 46. cikk (5) bekezdésében meghatározott kritériumok kiegészítését, amelyek iránymutatásul szolgálnak a visszaküldési és visszailleszkedési támogatás jellegére és szintjére vonatkozó döntésekhez, mégpedig a harmadik országbeli állampolgár pénzügyi helyzetével és az irreguláris migrációt ösztönző tényező teremtésének kockázatával kapcsolatos új kritériumok beillesztésével. Ez különösen fontos a külső határokkal rendelkező tagállamok esetében. Alternatív megoldásként a 46. cikk (5) bekezdésének egyértelművé kell tennie, hogy a kritériumok felsorolása nem kimerítő. Emellett a rendelet nem kötelezheti a tagállamokat további nemzeti programok létrehozására; lehetővé kell tenni számukra, hogy adott esetben kizárólag uniós programokra támaszkodjanak.

Módosítás 2363

Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) további kritériumok a nemzeti joggal összhangban.

Or. en

Módosítás 2364
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) további kritériumok a nemzeti jog alapján.

Or. en

Módosítás 2365
Rasa Juknevičienė

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – e b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	eb) fennáll-e az irreguláris migráció kockázata a nyújtott támogatás eredményeként;

Or. en

Indokolás

Nem szabad főszabályként támogatást nyújtani a visszatéréshez és a visszailleszkedéshez, mivel az irregulárisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok kötelesek fedezni saját visszatérési költségeiket, és csak akkor nyújtható támogatás, ha nem rendelkeznek a szükséges eszközökkel. Emellett az önkéntes visszatéréshez nyújtott támogatás és különösen a

visszailleszkedési támogatás bizonyos esetekben az irreguláris migrációt ösztönző tényező lehet. Ezért javaslom a 46. cikk (5) bekezdésében meghatározott kritériumok kiegészítését, amelyek iránymutatásul szolgálnak a visszaküldési és visszailleszkedési támogatás jellegére és szintjére vonatkozó döntésekhez, mégpedig a harmadik országbeli állampolgár pénzügyi helyzetével és az irreguláris migrációt ösztönző tényező teremtésének kockázatával kapcsolatos új kritériumok beillesztésével. Ez különösen fontos a külső határokkal rendelkező tagállamok esetében. Alternatív megoldásként a 46. cikk (5) bekezdésének egyértelművé kell tennie, hogy a kritériumok felsorolása nem kimerítő. Emellett a rendelet nem kötelezheti a tagállamokat további nemzeti programok létrehozására; lehetővé kell tenni számukra, hogy adott esetben kizárólag uniós programokra támaszkodjanak.

Módosítás 2366
Rasa Juknevičienė

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 5 bekezdés – e c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ec) további kritériumok a nemzeti jog alapján.

Or. en

Indokolás

Nem szabad főszabályként támogatást nyújtani a visszatéréshez és a visszailleszkedéshez, mivel az irregulárisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok kötelesek fedezni saját visszatérési költségeiket, és csak akkor nyújtható támogatás, ha nem rendelkeznek a szükséges eszközökkel. Emellett az önkéntes visszatéréshez nyújtott támogatás és különösen a visszailleszkedési támogatás bizonyos esetekben az irreguláris migrációt ösztönző tényező lehet. Ezért javaslom a 46. cikk (5) bekezdésében meghatározott kritériumok kiegészítését, amelyek iránymutatásul szolgálnak a visszaküldési és visszailleszkedési támogatás jellegére és szintjére vonatkozó döntésekhez, mégpedig a harmadik országbeli állampolgár pénzügyi helyzetével és az irreguláris migrációt ösztönző tényező teremtésének kockázatával kapcsolatos új kritériumok beillesztésével. Ez különösen fontos a külső határokkal rendelkező tagállamok esetében. Alternatív megoldásként a 46. cikk (5) bekezdésének egyértelművé kell tennie, hogy a kritériumok felsorolása nem kimerítő. Emellett a rendelet nem kötelezheti a tagállamokat további nemzeti programok létrehozására; lehetővé kell tenni számukra, hogy adott esetben kizárólag uniós programokra támaszkodjanak.

Módosítás 2367
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat

46 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az e cikkben említett támogatás nem nyújtható olyan harmadik országbeli állampolgároknak, akik már részesültek valamely tagállam vagy az Unió által nyújtott más vagy ugyanazon támogatásban. ***Az Unió,*** a tagállamok és a Frontex biztosítják a koherenciát és koordinációt a visszailleszkedési támogatás tekintetében.	(6) Az e cikkben említett támogatás ***főszabályként*** nem nyújtható olyan harmadik országbeli állampolgároknak, akik már részesültek valamely tagállam vagy az Unió által nyújtott más vagy ugyanazon támogatásban. ***A tagállamok és az Unió a harmadik országbeli állampolgár azonnali visszatérésének támogatása érdekében eltérhetnek ettől a főszabálytól.*** A tagállamok***, az Unió*** és a Frontex biztosítják a koherenciát és koordinációt a visszailleszkedési támogatás tekintetében.

Or. en

Módosítás 2368
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az e cikkben említett támogatás nem nyújtható olyan harmadik országbeli állampolgároknak, akik már részesültek valamely tagállam vagy az Unió által nyújtott más vagy ugyanazon támogatásban. Az Unió, a tagállamok és a Frontex biztosítják a koherenciát és koordinációt a visszailleszkedési támogatás tekintetében.	(6) Az e cikkben említett támogatás nem nyújtható olyan harmadik országbeli állampolgároknak, akik már részesültek valamely tagállam vagy az Unió által nyújtott más vagy ugyanazon támogatásban. Az Unió, a tagállamok és a Frontex biztosítják a koherenciát és koordinációt a visszailleszkedési támogatás tekintetében***, többek között a támogatás kedvezményezettjeire vonatkozó adatok rendszeres cseréje révén***.

Or. fr

Módosítás 2369
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az e cikkben említett támogatás nem nyújtható olyan harmadik országbeli állampolgároknak, akik már részesültek valamely tagállam vagy az Unió által nyújtott más vagy ugyanazon támogatásban. ***Az Unió, a tagállamok és a Frontex biztosítják a koherenciát és koordinációt a visszailleszkedési támogatás tekintetében.***	(6) Az e cikkben említett támogatás nem nyújtható olyan harmadik országbeli állampolgároknak, akik már részesültek valamely tagállam vagy az Unió által nyújtott más vagy ugyanazon támogatásban.

Or. en

Módosítás 2370
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az e cikkben említett támogatás nem nyújtható olyan harmadik országbeli állampolgároknak, akik már részesültek valamely tagállam vagy az Unió által nyújtott más vagy ugyanazon támogatásban. ***Az Unió, a tagállamok és a Frontex biztosítják a koherenciát és koordinációt a visszailleszkedési támogatás tekintetében.***	(6) Az e cikkben említett támogatás nem nyújtható olyan harmadik országbeli állampolgároknak, akik már részesültek valamely tagállam vagy az Unió által nyújtott más vagy ugyanazon támogatásban.

Or. en

Módosítás 2371
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(6) Az e cikkben említett ***támogatás nem nyújtható*** olyan harmadik országbeli állampolgároknak, akik már részesültek valamely tagállam vagy az Unió által nyújtott más vagy ugyanazon támogatásban. Az Unió, a tagállamok és a Frontex biztosítják a koherenciát és koordinációt a visszailleszkedési támogatás tekintetében.	(6) ***A tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem nyújtják*** az e cikkben említett ***támogatást*** olyan harmadik országbeli állampolgároknak, akik már részesültek valamely tagállam vagy az Unió által nyújtott más vagy ugyanazon támogatásban. Az Unió, a tagállamok és a Frontex biztosítják a koherenciát és koordinációt a visszailleszkedési támogatás tekintetében.

Or. en

Módosítás 2372
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) Nem nyújtható visszailleszkedési támogatás olyan harmadik országbeli állampolgároknak, akik a 16. cikk értelmében biztonsági kockázatot jelentenek.

Or. en

Módosítás 2373
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
46 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	46a. cikk
	A harmadik országok éves értékelése és besorolása
	(1) A Bizottság minden év április 1-jéig nyilvános jelentést tesz közzé, amely a 48.

cikk szerint gyűjtött adatok és információk alapján átfogó értékelést tartalmaz az egyes érintett harmadik országok által a visszafogadás terén folytatott együttműködésről. A jelentés minden ország esetében kiszámítja a „visszaküldés-elfogadási arányt”, amely a ténylegesen visszaküldött harmadik országbeli állampolgárok százalékos aránya azon végrehajtható kiutasítási határozatok teljes számához képest, amelyek tekintetében visszafogadást kértek.

(2) A Bizottság az (1) bekezdésben említett jelentés alapján minden év május 1-jéig végrehajtási jogi aktust fogad el, amelyben az egyes harmadik országokat a következő kategóriák egyikébe sorolja:

a) A+ kategória: legalább 90%-os visszaküldés-elfogadási aránnyal rendelkező országok;

b) A kategória: legalább 75%-os, de 90%-nál alacsonyabb visszaküldés-elfogadási aránnyal rendelkező országok;

c) B kategória: legalább 50%-os, de 75%-nál alacsonyabb visszaküldés-elfogadási aránnyal rendelkező országok;

d) C kategória: legalább 25%-os, de 50%-nál alacsonyabb visszaküldés-elfogadási aránnyal rendelkező országok;

e) D kategória: 25% alatti visszaküldés-elfogadási aránnyal rendelkező országok.

(3) A (2) bekezdésben említett végrehajtási jogi aktust a 49. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni. Ezt a határozatot az Európai Unió Hivatalos Lapjában ki kell hirdetni.

(4) A harmadik országok adott kategóriába történő besorolása a végrehajtási jogi aktus közzétételének napjától automatikusan és azonnal hatályba lép, és a 46b. cikkben meghatározott megfelelő intézkedések alkalmazását vonja maga után.

Módosítás 2374
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
46 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	46b. cikk
	A felfüggesztett alapok kiszámításának és újrafelosztásának módszertana
	(1) A Bizottság végrehajtási jogi aktust fogad el, amelyben meghatározza a 46b. cikk alapján alkalmazott intézkedések következtében felfüggesztett pénzügyi források kiszámításának részletes módszertanát. Ezt a végrehajtási jogi aktust e rendelet hatálybalépése után hat hónapon belül el kell fogadni.
	(2) A módszertan közös kritériumokat állapít meg az Unió és a tagállamok számára a felfüggesztett pénzeszközök azonosítására és számszerűsítésére vonatkozóan. Ennek legalább a következőkre kell kiterjednie:
	a) az uniós szintű finanszírozási megállapodásokból és fejlesztési támogatási eszközökből származó források, beleértve az érintett országoknak szóló folyósítatlan kötelezettségvállalásokat és törölt jövőbeli programozást;
	b) a tagállamok kétoldalú fejlesztési támogatási és finanszírozási megállapodásaiból származó pénzeszközök, biztosítva a felfüggesztett projektek és programok értékelésére vonatkozó következetes megközelítést;
	c) a közvetlen pénzügyi összetevővel rendelkező, felfüggesztett partnerségekből vagy megállapodásokból származó bármely egyéb azonosítható költségvetési

forrás;

d) a módszertannak a közvetlen költségvetési kiadásokra kell összpontosítania, és nem tartalmazhat a közvetett gazdasági hatásokra, például a felfüggesztett preferenciális vámtarifákból származó vámbevételekre vonatkozó számításokat.

(3) A tagállamok a 46a. cikk (2) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktus közzétételét követően az e cikk (1) bekezdésében említett módszertannak megfelelően minden évben kiszámítják és három hónapon belül jelentik a Bizottságnak a felfüggesztett pénzeszközeik teljes összegét.

(4) A Bizottság összesíti a tagállamok által jelentett adatokat a felfüggesztett uniós források összegével. A Bizottság ezen összesítés alapján meghatározza a felfüggesztett pénzeszközök teljes összegét, és közzéteszi ezt az adatot. A felfüggesztett pénzeszközöknek a (4) bekezdéssel összhangban meghatározott teljes összegét a következő elvek szerint kell rendelkezésre bocsátani és átcsoportosítani:

a) A teljes összeg ötven százalékát az A+ kategóriába sorolt harmadik országok új fejlesztési, partnerségi és jó kormányzási projektjeinek támogatására kell fordítani. A Bizottság előnyben részesíti a migrációkezelésre és a fenntartható gazdasági fejlődésre irányuló projekteket.

b) A teljes összeg ötven százalékát a vonatkozó uniós határigazgatási eszközök, elsősorban a Határigazgatási és Vízumeszköz (HAVE) számára kell elkülöníteni az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség (Frontex) operatív kapacitásának megerősítése és a külső határok igazgatására irányuló tagállami intézkedések támogatása céljából.

(5) A források e cikk szerinti újraelosztását az uniós költségvetés

elveivel és a költségvetési rendelet vonatkozó rendelkezéseivel teljes összhangban kell végrehajtani. A Bizottság elfogadja a szükséges költségvetési határozatokat, vagy javaslatot tesz az e rendelkezés érvényesítéséhez szükséges költségvetési átcsoportosításokra.

Or. en

Módosítás 2375
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
46 c cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	46c. cikk
	A besorolás következményei
	(1) Az A+ vagy A kategóriába sorolt harmadik országok nem tartoznak az e cikk szerinti intézkedések hatálya alá.
	(2) A B kategóriába sorolt harmadik országok esetében uniós szinten a következő intézkedések alkalmazandók:
	a) A Bizottság felfüggeszti az uniós költségvetésből finanszírozott fejlesztési támogatási projektekre vonatkozó új finanszírozási megállapodások megkötését az adott ország kormányával és állami szerveivel.
	b) Az Unió – meglévő megállapodásainak jogi keretével összhangban – megindítja a megállapodások felfüggesztéséhez szükséges eljárásokat.
	c) Az Unió által az általános vámkedvezmény-rendszer (GSP vagy GSP+) keretében biztosított preferenciális piacra jutást fel kell függeszteni.
	d) Minden Unió által biztosított, vízummentes utazásra vonatkozó

megállapodást fel kell függeszteni.

(3) A B kategóriába sorolt harmadik országok esetében a tagállamok saját értékelésük alapján dönthetnek úgy, hogy nemzeti szinten is megfelelő intézkedéseket hoznak, beleértve az új vagy meglévő kétoldalú fejlesztési támogatási és finanszírozási megállapodások felfüggesztését is.

(4) A C kategóriába sorolt harmadik országok esetében a (2) bekezdésben meghatározott intézkedéseken túlmenően a következő intézkedések alkalmazandók:

a) A Bizottság a 810/2009/EK rendelet (Vízumkódex) 25a. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően javasolja a Tanácsnak a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumoknak az adott ország állampolgárai számára történő kiadására vonatkozó egyes rendelkezések alkalmazásának ideiglenes felfüggesztését.

b) A Bizottság eljárást kezdeményez annak megállapítására, hogy indokolt és jogilag megvalósítható-e büntetővámok vagy más kereskedelmi korlátozások bevezetése.

(5) A C kategóriába sorolt harmadik országok esetében a (2) és (4) bekezdésben meghatározott intézkedéseken túlmenően a következő intézkedések alkalmazandók: Az adott országot a D kategóriába soroló végrehajtási jogi aktus közzétételét követően az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és a Bizottság haladéktalanul az adott országgal szembeni átfogó korlátozó intézkedéseknek az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikke szerinti elfogadásáról szóló határozatra irányuló együttes javaslatot nyújt be a Tanácsnak. Ezek az intézkedések többek között vagyoni eszközök befagyasztását, a megjelölt személyekre vonatkozó utazási tilalmat, a pénzeszközök átutalásának tilalmát, valamint súlyos kereskedelmi korlátozásokat, például behozatali vagy

kiviteli tilalmakat foglalnak magukban.

(6) Az Unió minden jövőbeli kereskedelmi és partnerségi megállapodásba belefoglal egy olyan záradékot, amely lehetővé teszi annak felfüggesztését vagy vámok kivetését, amennyiben a harmadik országot a C vagy D kategóriába sorolják.

(7) Az uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek minden szükséges jogi és közigazgatási intézkedést megtesznek az e cikkben meghatározott uniós szintű következmények teljes körű és azonnali végrehajtásának biztosítása érdekében.

(8) E cikk egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy az megakadályozná a tagállamokat abban, hogy humanitárius okokból vízumot adjanak ki vagy humanitárius segítséget nyújtsanak.

Or. en